

# Le Quotidien



DÉFAITE CONTRE  
LES REMPARTS

## Toute une volée

/38 et 39

TRIPLE NOYADE SUR LES MONTS VALIN

rmatic  
Photo Rocket Lavoie

# ÉPOUVANTABLE

/2 à 4



## Rude journée pour le policier Grenon

Photos Rocket Lavoie et Stéphane Bégin

Pour mes premières sorties...

mon dentiste c'est  
Marc Desautels



418 696-1626

672, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi  
www.dentistemarcdesautels.com

PASSEZ L'HIVER EN SÉCURITÉ  
AU VOLANT D'UN JEEP PATRIOT...

LE MOINS  
CHER  
SUR LE  
MARCHÉ!



L'ÉTILE  
JONQUIÈRE  
418 542.9518

## LIQUIDATION DES MODÈLES 2011

RABAIS DE 4245 \$  
SUR TOUS LES **MAZDA CX7 2011**

Modèle (PUX481AA00)

PRIX DE VENTE : 28 195\$  
VOTRE PRIX :

# 23 950\$

Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.



## L'Ami Junior 20

545, boul. du Royaume, Chicoutimi

# 418 545-6555

C'est dans cette rivière que le drame s'est joué en l'espace de quelques minutes seulement.

(Photo Stéphane Bégin)



Triple noyade

# Drame sur les monts



Stéphane Bégin

sbegin@lequotidien.com

**RIVIÈRE WAPISHISH** - En l'espace de quelques minutes seulement, la vie de deux familles saguenéennes a tourné au cauchemar lorsque deux frères et l'une des épouses sont décédés de noyade dans la rivière Wapishish, sur les monts Valin. Les victimes ont sacrifié leur vie pour sauver celles de leurs enfants.

Le tragique événement

s'est produit vers 18 h samedi au chalet de l'une des victimes, situé au kilomètre 62 à proximité de la Pourvoirie Wapishish, non loin de la ZEC Martin-Valin. Aujourd'hui, un enfant de six ans se retrouve orphelin, alors que son cousin de huit ans a perdu son papa. Les policiers de la Sûreté du Québec ont même dû se rendre loin en forêt pour aller chercher le père des deux hommes, afin de l'aviser du drame qui venait de se produire.

Toute la malheureuse histoire s'est produite après qu'un canard de plastique, utilisé comme leurre à la chasse aux canards, a échappé des mains

du bambin de six ans qui se trouvait près de la rivière.

« Il a voulu aller récupérer son canard et s'est retrouvé en mauvaise position en raison du courant. L'autre garçon de huit ans a tenté de l'aider, mais s'est aussi placé en mauvaise posture. En entendant les cris des enfants, les deux papas se sont jetés à l'eau pour les récupérer », explique Hélène Nepton, porte-parole de la SQ.

Rapidement, l'enfant de huit ans a été secouru par son père. Mais ce dernier s'est aperçu que son frère était dans le trouble avec son garçon. Il n'a pas hésité à se jeter à l'eau pour leur venir en aide.

« Mais les deux frères et le petit garçon de six ans se sont retrouvés en difficulté dans le courant. N'étant pas en mesure de se sortir de là, la maman du petit a aussi sauté à l'eau. Aucune des quatre personnes n'étaient en mesure de se sortir de là. C'est la deuxième maman qui, munie d'une veste de flottaison, est allée récupérer l'enfant. Mais elle n'a rien pu faire pour son conjoint et les deux autres adultes », mentionne M<sup>me</sup> Nepton.

À 18 h 15, les policiers de la SQ ont reçu un appel d'urgence d'un autre enfant de l'un des couples en provenance d'une radio amateur. Les agents ont cru qu'une chaloupe s'était renversée entraînant

les trois adultes dans le courant de la rivière Wapishish. En arrivant sur les lieux, ils ont pu constater l'ampleur du drame et ont été en mesure de



Les corps des deux frères, récupérés dimanche matin, ont été transportés à l'hôpital de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)



Les quatre adultes étaient au chalet du kilomètre 62 de la ZEC Martin-Valin lorsqu'ils ont entendu les cris de détresse des enfants.

(Photo Stéphane Bégin)

# Dure journée de travail pour le policier Grenon

STÉPHANE BÉGIN

sbegins@lequotidien.com

**RIVIÈRE WAPISHISH** - Le policier Giovanni Grenon a vécu des moments émouvants et difficiles au cours des 36 dernières heures. C'est lui qui a récupéré les corps des victimes, qui s'est fait demander par le petit garçon de six ans où était sa mère et qui est allé avertir le père des deux hommes du drame qui s'était joué la veille.

Vers 14h30, les agents Michel Gagnon et Giovanni Grenon sont revenus au kilomètre 62 de la ZEC Martin-Valin afin de récupérer la remorque des véhicules tout-terrain (quatre roues) qu'ils avaient laissé sur place samedi soir en se rendant sur les lieux du drame.

« Ce sont des événements qui sont difficiles à vivre. Le choc a été dur. Samedi soir, le petit garçon de six ans m'a regardé et m'a demandé: Où elle est ma mère? Ça n'a aucun sens. Ce n'est pas facile. C'est inimagi-

nable », raconte Giovanni Grenon, retenant ses larmes.

L'agent de la SQ a connu une longue fin de semaine de travail. Il était au boulot depuis près d'une douzaine d'heures samedi lorsque l'appel d'urgence est entré. Il s'est dirigé vers la ZEC Martin-Valin avec un collègue afin de secourir les personnes en difficulté. Ils y ont passé la nuit.

« Rapidement, nous avons retrouvé le corps de la dame sur le bord de la rivière. Nous avons poursuivi les recherches en soirée pour retracer les deux hommes. L'hélicoptère Griffon des forces armées canadiennes s'est rendu sur place, des fois que nous aurions pu les apercevoir.

« Les recherches ont repris dès le lever du soleil. À 6h40, nous avons mis la chaloupe à l'eau et à l'aide d'un grappin, nous avons exploré le fond de la rivière dans le secteur où les hommes ont disparu. À 6h43, nous avons sorti un premier corps et nous avons fait de même avec le

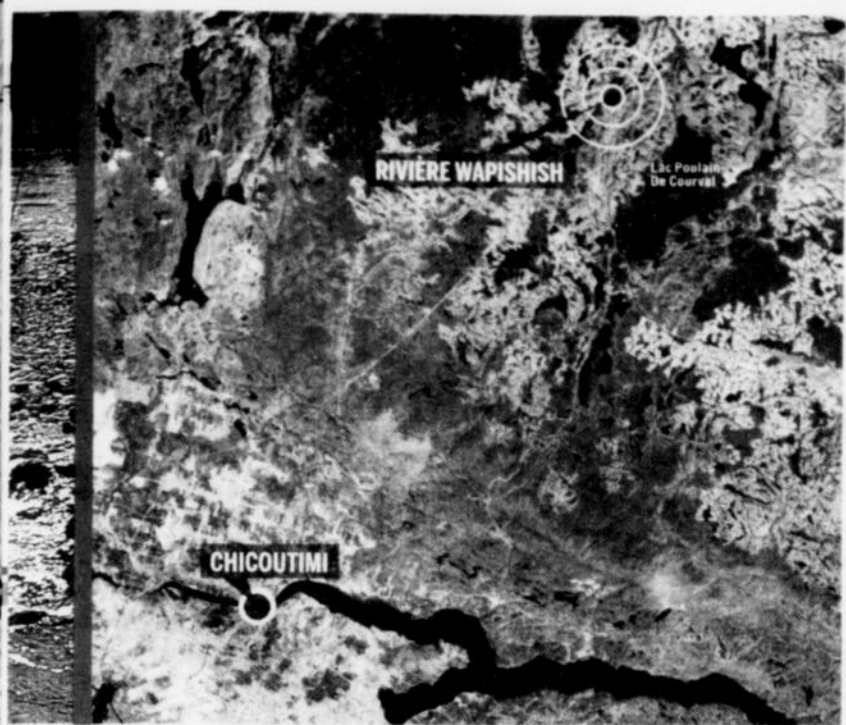
deuxième vers 6h47 », précise le policier Grenon.

Et comme si la journée n'avait pas été assez éprouvante, les deux agents de la SQ ont dû se rendre au cœur de la forêt pour aviser le père des deux jeunes hommes dans la trentaine du drame qui venait de se jouer.

« Nous avons fait venir la chaloupe de la SQ et nous avons roulé environ 25 minutes dans les petits chemins de la forêt avant d'arriver à une rivière. Nous avons parcouru environ quatre kilomètres dans la rivière pour nous rendre à la cache de l'homme située sur une petite île. »

Les policiers étaient accompagnés de deux ambulanciers au cas où le choc aurait été trop violent pour l'homme, dont la santé est fragile.

« Physiquement, les choses se sont bien déroulées, mais ce fut tout un choc pour l'homme qui ne s'attendait pas à notre visite », d'ajouter le policier Grenon. □



## Valin

reconstituer rapidement le fil des événements.

Au cours de la soirée de samedi, l'hélicoptère Griffon de l'armée canadienne est venu donner un coup de main aux chercheurs afin de retracer les corps des trois victimes, toutes âgées dans la trentaine. Les secouristes espéraient apercevoir les adultes accrochés à un rocher ou une branche, mais ce fut en vain.

La dame a été retrouvée sur la rive dans les heures suivantes. Elle a été transportée à l'hôpital de Chicoutimi où son décès a été constaté.

Ce matin, les policiers Michel Gagnon et Giovanni Grenon ont mis la chaloupe de la SQ à l'eau à 6h40. Trois minutes plus tard, ils ont agrippé le corps d'un homme et vers 6h47, ils ont été en mesure de retracer l'autre victime.

L'identité des trois adultes ne peut être dévoilée pour le moment, car les membres des familles n'ont pas tous été avisés. □



Les policiers Michel Gagnon et Giovanni Grenon, de la SQ, ont vécu des moments difficiles en récupérant les corps des victimes notamment.

(Photo Stéphane Bégin)



L'agent Giovanni Grenon explique que le courant de la rivière Wapishish était assez fort pour entraîner les adultes au fond de l'eau.

(Photo Stéphane Bégin)

◀ Ce petit canard est à l'origine du drame de la rivière Wapishish.

(Photo Stéphane Bégin)

**LE SYSTÈME DE MISE EN ÉVIDENCE DE LA PAROLE AMÉLIORE L'INTELLIGIBILITÉ DE LA PAROLE DANS LE BRUIT**

**GROUPE FORGET**  
AUDIOPROTHÉSISTES

1-800-OREILLE  
ENTENDRE-MIEUX.COM

Le système de Mise en évidence de la parole permet aux utilisateurs d'aides auditives de mieux comprendre la parole dans le bruit. Lors d'une étude récente, des utilisateurs ont constaté une meilleure compréhension des mots parlés, sans réduction perceptible du confort.

**Le Système de Mise en Évidence de la Parole est disponible chez le Groupe Forget Audioprothésistes.**

\*Garanti satisfait avant paiement



informez-vous!

**CHICOUTIMI**  
ÉDIFICE CLINIQUE ST-GEORGES  
1000, Chabanel 418 545.8800

**DOLBEAU-MISTASSINI**  
GALERIES DES ÉRABLES  
1500, des Érables 418 276.8888

**ROBERVAL**  
ÉDIFICE UNIPRIX CENTRE-VILLE  
867, boulevard St-Joseph 418 275.1105

2677602

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé  
Max: 21 • Min: 8

MARDI

Ensoleillé  
Max: 21 • Min: 8

MERCREDI

Nuageux  
Max: 23 • Min: 5

LEVER

6h33

COUCHER

18h37

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute à 2h28 (4m8)  
Basse à 9h42 (0m5)  
Haute à 14h52 (4m8)  
Basse à 22h01 (0m2)

LA BAIE

Haute à 2h25 (5m3)  
Basse à 8h37 (0m3)  
Haute à 14h49 (5m4)  
Basse à 20h57 (0m1)

INSOLITE

# Vivante et à la morgue

RIO DE JANEIRO (AFP) - Une sexagénaire hospitalisée pour une infection pulmonaire a été donnée pour morte par le médecin de garde et a passé deux heures dans un sac en plastique, dans la morgue d'un hôpital de la banlieue de Rio de Janeiro, a rapporté dimanche le quotidien O Globo.

« Non seulement je l'ai trouvée dans un tiroir glacé de la morgue, mais quand j'ai ouvert j'ai vu qu'elle respirait encore », a raconté au journal Rosangela Celestrino, fille de la patiente donnée pour morte.

D'après la direction de l'hôpital, la patiente, Rosa Celestrino de Assis, avait eu deux hémorragies cérébrales et respirait à l'aide d'appareils. Vendredi à 19h30, une infirmière a appelé le médecin de garde parce que Rosa ne présentait plus de signes vitaux. Le médecin aurait fait des tests et constaté le décès et envoyé le corps à la morgue.

L'erreur avait été constatée vers 22h00 et la patiente « immédiatement entubée et reconduite au centre de thérapie intensive ». □

SOMMAIRE

Arts.....	18 et 20
Automobile.....	22 à 24
Bandes dessinées.....	28
Détente.....	28
Décès.....	32
Horoscope.....	27
Petites annonces.....	29 et 30
Sports.....	33 à 39
Télévision.....	27

# « C'est épouvantable »

## Jean-Claude Bouchard connaissait très bien les victimes

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

RIVIÈRE WAPISHISH - « La chasse est terminée pour cette année. Ce fut tout un choc d'apprendre la nouvelle. Les p'tits gars étaient venus discuter avec moi pas plus tard que samedi. Je n'en reviens pas. »

Jean-Claude Bouchard est un cousin du père des deux hommes qui ont perdu la vie par noyade dans la rivière Wapishish, samedi soir. M. Bouchard connaît très bien les trois malheureuses victimes de l'événement.

« Je fais la chasse en leur compagnie depuis plusieurs années. Je les connais depuis qu'ils sont hauts comme ça. Je les ai vu grandir. C'est épouvantable ce qui vient de se produire », lance Jean-Claude Bouchard.

Accompagné de l'un des oncles des victimes, M. Bouchard s'est arrêté au chalet pour ramasser ce qui était resté sur le terrain, pour verrouiller les camions des deux hommes, barrer le chalet, s'assurer finalement que plus rien ne bougerait pour un certain temps.

Car il faut bien le dire, tout s'est déroulé à la vitesse de l'éclair samedi soir. Les quatre adultes étaient installés à la table pour le souper lorsqu'ils ont entendu les cris des enfants.

Jean-Claude Bouchard et l'oncle des deux frères étaient



Les policiers Michel Gagnon et Giovanni Grenon ont discuté avec Jean-Claude Bouchard et un oncle des victimes en milieu d'après-midi dimanche.

(Photo Stéphane Bégin)

à leur cache dans la forêt lorsque les policiers de la SQ sont arrivés.

« Au début, nous avons cru qu'il s'agissait de deux gardes-chasses. On se demandait bien ce qu'ils venaient faire ici. Lorsqu'ils se sont approchés, j'ai vu que c'était des policiers de la SQ. Là on se posait bien des questions », note M. Bouchard.

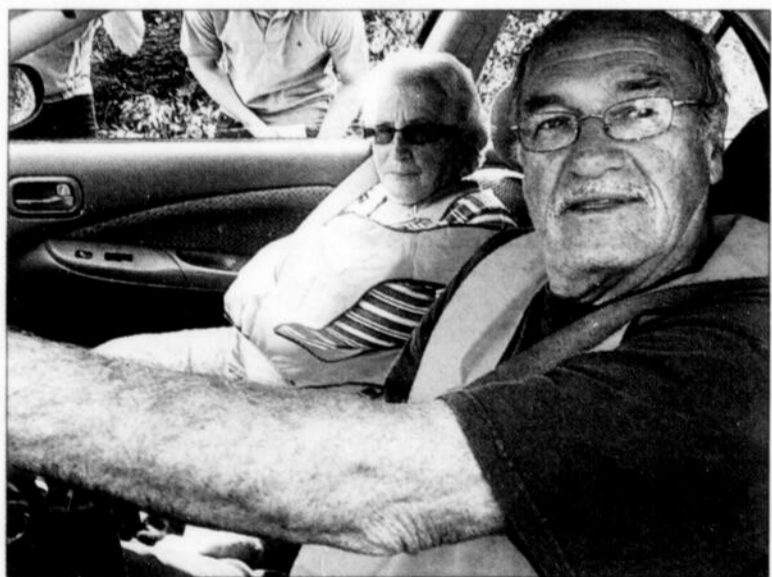
Pour leur part, Yvonne Simoneau et Réal Binette sont passés devant le chalet des victimes au cours de l'après-midi

de dimanche. Ils sont revenus sur leurs pas et ont discuté avec les médias.

« Nous connaissons très bien les deux frères. Je pratique la motoneige avec eux depuis plusieurs années. C'est effrayant de voir ce qui s'est passé », raconte M. Binette, originaire de Plessisville.

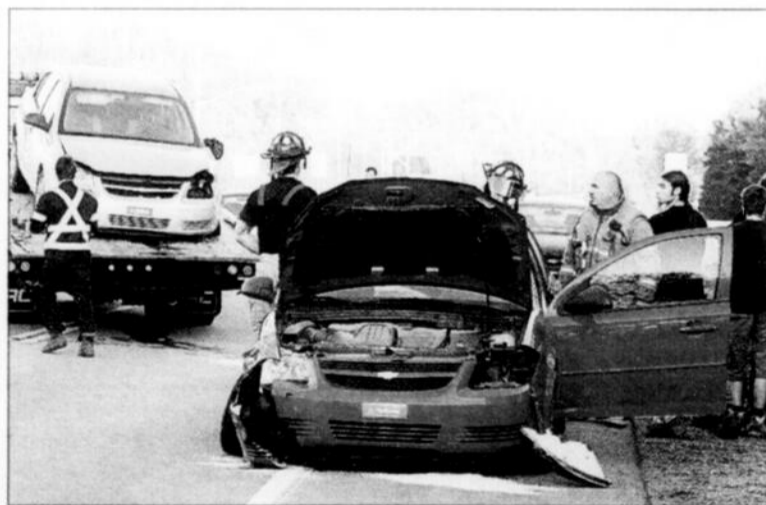
« Je me sens très triste aujourd'hui », a pour sa part ajouté M<sup>me</sup> Simoneau.

Quant au propriétaire de la pourvoirie Wapishish, Jean-Claude Saint-André, il s'est refusé à tout commentaire. « Tout le monde est sur le cul ici. Arrêtez avec vos questions », a-t-il lancé. □



Yvonne Simoneau et Réal Binette, de Plessisville, connaissent eux aussi les victimes de la noyade. Ils sont bien attristés.

(Photo Stéphane Bégin)



// COLLISION

Un accident est survenu, hier vers 17h30, sur le boulevard Tadoussac, près de la halte routière de Saint-Fulgence. L'accident a impliqué deux automobiles, dans lesquelles prenaient place de jeunes touristes. Les deux véhicules circulaient en direction de Chicoutimi. Le conducteur d'un des véhicules a soudain décidé de faire demi-tour, mais la voiture qui le suivait n'a pas eu le temps de s'immobiliser. L'impact latéral n'a pu être évité. Heureusement, personne n'a été blessé. La circulation a toutefois été ralentie durant plusieurs minutes.

(Photo Rocket Lavoie)

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3834310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h 30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800) 866-3658

**PETITES ANNONCES**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8h 30 à 16h 30  
**PUBLICITÉ**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8h 30 à 16h 30

**RÉDACTION**  
SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805  
**LeQuotidien**

Jonquiéroise de 71 ans

# Retrouvée sans vie dans sa baignoire

**PATRICIA RAINVILLE**  
prainville@lequotidien.com

de la demeure et les agents  
avaient quitté les lieux quel-

ques heures après la macabre  
découverte.

Il était impossible de savoir,  
hier soir, si la dame a été vic-

time d'un malaise ou si elle a  
chuté dans sa baignoire. □

**JONQUIÈRE** - Une dame de 71 ans a été retrouvée sans vie, hier, gisante dans sa baignoire. La macabre découverte a été faite par des proches de la victime, en fin de journée. Rien ne laisse croire, pour le moment, qu'un acte criminel a été commis. Une autopsie sera malgré tout réalisée.

Les policiers ont été appelés vers 17 h, hier, afin de se rendre sur la rue Tremblay, dans le secteur d'Arvida. Une dame âgée avait été retrouvée, inconsciente, dans son bain. Rapidement, les policiers et les ambulanciers ont

« Pour le moment, rien ne laisse croire que cette mort soit d'origine criminelle. »

- Stéphane Cormier

été dépêchés sur les lieux. Malgré les tentatives de réanimation, le décès de la dame a été constaté.

Un enquêteur de la Sécurité publique de Saguenay a été assigné au dossier, afin de déterminer s'il y a eu un acte criminel. « Pour le moment, rien ne laisse croire que cette mort soit d'origine criminelle. Mais dans de tels cas, un enquêteur doit toujours être appelé sur les lieux et une autopsie doit être réalisée sur le corps, c'est la procédure à suivre », a indiqué le lieutenant de la Sécurité publique de Saguenay, Stéphane Cormier.

Les proches de la dame ont été rencontrés par les policiers. Aucun périmètre de sécurité n'a été érigé autour



Une dame de 71 ans a été retrouvée sans vie dans sa baignoire, hier en fin de journée, dans une résidence de la rue Tremblay, à Arvida. On ignore pour le moment ce qui a causé son décès.

(Photo Rocket Lavoie)

**FAITES VITE, LE PRIX EMPLOYÉS SE TERMINE LE 30 SEPTEMBRE.**

**Ford**  
**PRIX EMPLOYÉS**

**PARTAGEZ NOTRE PASSION, PARTAGEZ NOS PRIX.**

JUSQU'À **12000 \$** EN RAJUSTEMENTS DE PRIX

**COSTCO** LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES REÇOIVENT **1000 \$** DE RABAIS ADDITIONNEL



LE FORD ESCAPE EST LE VUS LÉGER  
LE PLUS VENDU AU CANADA\*\*

**ESCAPE 2011** équipé d'un moteur 4 cyl. et d'une boîte manuelle

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**20 674 \$**

Incluant **875 \$** en rajustements Prix Employés

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

7,1 L/100 km SUR ROUTE\* 9,1 L/100 km EN VILLE\*

La toute nouvelle  
**FOCUS SE** berline 2012

LOUEZ À PARTIR DE

**243 \$** /par mois

Terme de 36 mois.  
Taux de location de 4,99 %.  
Acompte de 1 995 \$.

5,5 L/100 km SUR ROUTE\* 7,8 L/100 km EN VILLE\*



Support de prix pour la sécurité de  
INSURANCE INSTITUTE  
ELECTRICITY DELIVERY SERVICE



« ... REND DES SERVICES  
INESTIMABLES À DES  
PRIX RIDICULES. »

- Michel Crépault,  
L'Annuel de l'automobile 2011

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**14 798 \$**

Incluant **6 651 \$** en rajustements Prix Employés

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

9,8 L/100 km SUR ROUTE\* 13,5 L/100 km EN VILLE\*

OBTENEZ VOTRE  
PRIX EMPLOYÉS,  
seulement chez votre  
concessionnaire Ford.

**PERON**  
CHICOUTIMI



Montez à bord.

quebecford.ca



On va s'entendre!

Pour plus de choix visitez le  
[www.perronautoford.com](http://www.perronautoford.com)

930, boul. Talbot, Chicoutimi • 418 549-7633

# Un autre témoignage à réentendre

Les membres du jury poursuivent leurs délibérations au procès Cabotin



Patricia  
Rainville

prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - En cette quatrième journée de délibérations au procès Cabotin, les jurés se sont penchés sur le cas de l'accusé Luc Gagné. Hier après-midi, ils ont demandé à réentendre le témoignage de l'enquêteur Steeve Tremblay, un agent de la Sécurité publique de Saguenay qui a participé à la perquisition des carnets de comptes à recevoir, saisis chez l'accusé. Selon la défense, ce témoignage concerne strictement les accusations qui pèsent contre Gagné.

« Selon les demandes du jury, nous croyons qu'il procède par avocat. Les cas de Patrice Larouche et Mario Dufour, mes clients, ont déjà été examinés par les jurés. Ils sont maintenant rendus à Luc Gagné. »

- M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette

Les 11 jurés délibèrent toujours au Palais de justice de Chicoutimi à propos des 26 chefs d'accusation qui pèsent contre Patrice Larouche, Mario Dufour, Luc Gagné, Gilles Lemieux et Bertrand Tremblay, tous arrêtés lors de l'opération Cabotin.

« Selon les demandes du jury, nous croyons qu'il procède par avocat. Les cas de Patrice Larouche et Mario Dufour, mes clients, ont déjà été examinés par les jurés. Ils sont maintenant rendus à Luc Gagné », estime le criminaliste Jean-Marc Fradette.



Les avocats de la défense, M<sup>rs</sup> Dominic Bouchard, Charles Cantin et Julien Boulianne, ne peuvent rien faire d'autre que d'attendre la décision des membres du jury.

(Photo Rocket Lavoie)

Le jury avait demandé à réentendre cinq témoignages, samedi. Ces cinq témoignages, qui représentaient plus de six heures et demie d'écoute, concernaient exclusivement les deux accusés Mario Dufour et Patrice Larouche.

« Nous croyons donc qu'ils (les jurés) procèdent par élimination. C'est une lourde tâche, car ils doivent s'entendre unanimement sur 26 chefs d'accusation. S'ils demandent à réentendre des témoignages, c'est qu'ils veulent être certains de ce qu'ils ont entendu au cours du procès », mentionne M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette.

C'est vers 14h30 que le juge Jacques Lévesque a convoqué les avocats de la défense, ceux de la Couronne et les cinq coaccusés en Cour. Encore une fois, il ne s'agissait pas du verdict, mais d'une autre demande de la part des jurés.

L'un des accusés, Patrice Larouche, a d'ailleurs poussé un soupir de soulagement lorsqu'il a compris que le verdict ne tomberait pas tout de suite. Il se doute toutefois que « son destin est scellé », a-t-il laissé tomber, en comprenant que les jurés s'étaient déjà penchés sur son cas.

D'après les avocats de la défense, les délibérations pourraient s'étirer encore sur quelques jours. Patrice Larouche, 39 ans, Mario Dufour, 46 ans, Luc Gagné, 57 ans, Gilles Lemieux, 62 ans et Bertrand Tremblay, 59 ans, font face à des accusations de complot pour trafic de drogue, trafic de drogue, complot pour recel d'argent et recel d'argent. À l'exception de Gilles Lemieux, ils font aussi face à une accusation de gangstérisme, la plus grave, selon M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette.

Des accusations de parjure et d'entrave à la justice s'ajoutent pour Luc Gagné.

Les délibérations se poursuivent aujourd'hui. □



Selon M<sup>e</sup> Charles Cantin, les membres du jury se sont penchés, hier après-midi, sur le cas de son client, Luc Gagné. Les jurés ont demandé à réentendre le témoignage de l'enquêteur Steeve Tremblay.

(Photo Rocket Lavoie)

Il a beaucoup dormi pendant le procès

## L'accusé Luc Gagné est mal en point

PATRICIA RAINVILLE

prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'accusé Luc Gagné a dormi durant le tiers de son procès, la tête accotée sur une petite table ou sur l'épaule de son acolyte Mario Dufour, a affirmé le criminaliste Jean-Marc Fradette. D'ailleurs, Luc Gagné n'était pas présent, hier au Palais de justice de Chicoutimi, lorsque les cinq coaccusés du procès Cabotin ont été appelés en Cour.

« Mon client est très malade. Il avait rendez-vous ce matin (hier) avec son microbiologiste, qui lui a affirmé que son taux d'immunité était beaucoup trop bas pour qu'il puisse se présenter au tribunal », a expliqué l'avocat de Gagné, M<sup>e</sup> Charles Cantin, au juge de la Cour supérieure Jacques Lévesque. Le juge a ensuite indiqué à M<sup>e</sup> Cantin que ce n'était pas très grave, étant donné que le jury ne faisait qu'une demande pour réentendre un témoignage.

Luc Gagné n'était donc pas présent hier matin, au Palais de justice, comme les quatre autres accusés. « Je l'ai renvoyé chez lui pour qu'il se repose », a indiqué son avocat.

Maladies

Selon lui, Luc Gagné est atteint de plusieurs maladies,

autant psychologiques que physiques. L'accusé lui-même a affirmé qu'il souffrait beaucoup depuis un accident de moto survenu en 2004. Il est d'ailleurs suivi par un psychiatre et un médecin généraliste depuis plusieurs années.

« Je n'ai jamais vu un accusé dormir durant une bonne partie de son procès comme l'a fait Luc Gagné. C'est surréaliste », a indiqué M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette. De son côté, M<sup>e</sup> Charles Cantin a affirmé qu'il avait fait une requête au juge, afin que son client ne subisse pas son procès en même temps que les

quatre autres accusés du procès Cabotin.

« Les deux médecins de Luc Gagné ont témoigné, mais cette requête a été refusée. Le juge a estimé qu'il était mieux pour mon client qu'il subisse son procès en même temps. Mais ce procès l'a grandement affecté, il a perdu 40 livres depuis le début et il a dormi souvent. Certaines journées durant le procès, nous avons dû attendre après lui, car il allait se reposer chez lui sur l'heure du midi, mais il ne se réveillait pas pour revenir en Cour », a indiqué M<sup>e</sup> Cantin. □



L'accusé Patrice Larouche lit le Progrès-Dimanche en attendant le verdict. Les accusés doivent se tenir prêts au Palais de justice de Chicoutimi, durant les délibérations du jury, qui se tiennent sept jours sur sept, de 9h à 17h.

(Photo Rocket Lavoie)

## Requêtes déposées par la défense

## Des accusés voulaient éviter un procès commun

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les requêtes des avocats de la défense au procès Cabot se sont multipliées, depuis 2010, pour éviter à leurs clients de se retrouver dans un procès commun d'une durée de quatre mois.

Au départ, 11 coaccusés étaient concernés : il n'en reste plus que cinq à l'étape du verdict. Les autres ont été condamnés ou attendent un procès séparé du groupe des cinq.

Denis Duchesne et Gabriel Girard ont respectivement été condamnés à 48 et 76 mois d'incarcération après avoir plaidé coupables quelques semaines avant le début du procès commun.

Carol Gauthier, 41 ans, de la rue Ross à Jonquière, a été condamné en novembre 2010 à 12 mois d'incarcération pour avoir transporté une boîte qu'il a remise à Charles Bourassa le 31 mars 2010 à la demande de l'organisation.

## À venir

Quatre accusés ont été placés en attente pour diverses raisons.

Charles Bourassa, 52 ans, de Saint-Lambert, n'a pas réussi à trouver un avocat à temps après avoir perdu son premier choix.

Pour conserver ses droits, le juge Jacques Lévesque de la Cour supérieure a demandé à l'avocat d'un coaccusé, Me Roland Roy, de veiller sur lui à titre d'ami de la Cour. L'accusé a finalement déniché une avocate au mois de mars 2011, Me Beaucage, mais celle-ci a exigé quatre mois de préparation pour prendre sa défense.

Le juge s'est incliné et a écarté Bourassa pour éviter de retarder le début du procès des coaccusés. Il a cependant été clair à son sujet : « Je tiens à préciser, ce qui ne fait pas partie de ma décision, que je

crois bien que vous ne perdrez rien au change puisqu'il est plus que vraisemblable que je sois le juge assigné à procéder... Au plaisir ».

Éric Brassard a aussi pu se soustraire au procès commun parce que les actes qu'on lui impute peuvent se résumer en quelques jours de preuve. Le juge a estimé qu'il aurait subi des inconvénients majeurs s'il avait été obligé d'entendre les 18 semaines de preuve concernant tout le réseau.

Guy Tremblay, 30 ans, du boulevard Sainte-Genève à Chicoutimi, a aussi eu l'autorisation d'être jugé à part des autres.

## Refus

Les cinq coaccusés en attente de verdict du jury, Mario Dufour, Luc Gagné, Patrice Larouche, Gilles Lemieux et Bertrand Tremblay, auraient aimé, eux aussi, être traités individuellement, mais le tribunal a retenu l'argument de la Couronne : éviter la répétition de la même preuve dans chaque cas et ainsi alourdir le processus.

Plusieurs ont invoqué leur piètre état de santé, leur préférence pour la Cour du Québec, le désir de faire une défense de contrainte par les autres coaccusés ou, encore, une prétendue partialité du magistrat.

## Deux outsiders

En plus des 11 accusés appelés en 2010 devant jury, deux autres individus ont été associés à l'opération Cabo-

tin : François Laliberté, 39 ans de Québec condamné à 12 mois dans la communauté

pour avoir conduit « Le Bee » Doucet et sa conjointe à une rencontre à Montréal ainsi

qu'Yves Gagnon, 55 ans, en attente de procès devant juge seul de la Cour du Québec. □



## // VANDALISME

Plusieurs panneaux de stationnement ont été vandalisés, durant la nuit de samedi à dimanche, à Chicoutimi. Un ou des malfaiteurs se sont amusés à plier en deux des poteaux situés près de l'hôpital de Chicoutimi. Les malfaiteurs n'ont pas été épinglés.

(Photo Rocket Lavoie)

**Enfin une Civic vous attend chez Léo!**

*Cet automne, à chacun son style, nous avons une Civic 2012 pour tous les goûts!*

**16 385\$**

**27 980\$\*\***

**0\$** LOCATION **325\$\*\*\***

**192\$\*** LOCATION **0\$** ET **COMPTANT**

**EN PRIME\*\***  
Carte d'essence 1000\$

**PRIX RÉVISÉ** LOCATION 48 MOIS

**Leo Automobile**  
Devenez ami

1849, boul. Talbot, Chicoutimi 418 545-1190  
www.leoautomobile.com

\* Les Civic 2012 actuellement arrivées chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2E). Franchise de kilométrage de 96 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en commande seulement. Photos à titre indicatif seulement. \*\* La carte d'essence de 1000 \$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Civic 2012 neuve, livrée avant le 31 octobre 2011. \*\*\* Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf 2 x 4 (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. † Transport et préparation de 1595 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit.

**maca**  
www.publicitemaca.ca

**Roger Poitras**  
Expert en visibilité corporative depuis plus de 25 ans!  
r.poitras@publicitemaca.ca

VÊTEMENTS CORPORATIFS  
OBJETS PROMOTIONNELS

2650409 **418 693-0177**

**Clinique de physiothérapie DE LA BAIE**

Depuis 20 ans à votre service!

**Marie-Josée Beaulieu**  
Physiothérapeute

**Émilie Cormier**  
trp et massothérapeute

**Dany Drouin**  
trp et massothérapeute

• Traitements de physiothérapie générale et sportive  
• Traitements de massothérapie  
• Approche globale et personnalisée, le tout effectué par des professionnelles dans un environnement stimulant

Facilité de rendez-vous!

**(418) 544-2803**

940, rue Bagot LA BAIE (coin Bagot/Albert)

• Anciens combattants • CSST  
• Assurances privées • SAAQ

# Le programme Éconologis de retour

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le programme Éconologis est de retour. Livré par l'organisme à but non lucratif Négawatts Production pour une dixième année, le

## EN BREF

### SOCIÉTÉ D'HISTOIRE

ALMA (PR) - La Société d'histoire du Lac-Saint-Jean débutera bientôt sa 23e campagne de recrutement sous le thème « Le patrimoine pour l'avenir de notre identité régionale ».

La campagne de recrutement des membres débutera le 6 octobre prochain. Cette année, les coprésidents d'honneur sont Jean Paradis, ex-directeur général du Collège d'Alma, et Nancy Ouellet, directrice des écoles primaires Notre-Dame et Saint-Julien.

« Le choix de ce thème repose sur leur conviction que notre patrimoine représente aujourd'hui, plus que jamais, un levier important dans la mise en valeur et l'appartenance au territoire local et régional. Ils ont ainsi généreusement accepté d'appuyer cette prochaine campagne de recrutement pour faire valoir l'importance de la société d'histoire dans la communauté », explique Réjean Simard, président de la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean.

Le lancement de la campagne annuelle de recrutement se tiendra à l'Auberge-Bistro Rose & Basilic, le jeudi 6 octobre prochain, à 17 h. L'équipe de travailleurs, les membres du conseil d'administration et plusieurs bénévoles seront sur place pour accueillir les citoyens.

programme aide 1000 ménages de la région à bien se préparer pour l'hiver en leur donnant des conseils et des services en efficacité énergétique.

Une conseillère et un technicien visitent les familles qui répondent aux critères d'admission (recevoir une facture d'énergie pour le chauffage du domicile et respecter les seuils du revenu) et accompa-

gnent les propriétaires et les locataires à travers les deux volets du programme Éconologis. Tout d'abord, des conseils personnalisés sont offerts et des travaux légers sont proposés afin d'affronter l'hiver. De plus, sous certaines conditions, des thermostats électroniques programmables ou non peuvent être installés.

Fait à noter, aucune visite

ne doit avoir été effectuée à la même adresse au cours des cinq dernières années.

Le programme Éconologis fait partie du Bureau de l'efficacité et de l'innovation énergétique du ministère des Ressources naturelles et de la faune.

### « Offrez aux suivants »

En plus de prendre part

au programme Éconologis, Négawatts offre à nouveau l'opportunité aux gens ayant reçu les conseils et services d'en faire profiter un ami ou un proche.

Pour ce faire, ils doivent remettre des cartes « Offrez aux suivants » les invitant à s'inscrire à Éconologis afin de stimuler et maximiser le programme. □

### « Ici, on recycle »

## Sept pharmacies régionales récompensées

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Sept pharmacies Uniprix de la région ont reçu l'attestation de performance de niveau 3 du programme « Ici on recycle » de Recyc-Québec. Cette plus haute distinction est remise aux établissements qui mettent en œuvre plusieurs moyens pour gérer de façon exemplaire leurs matières résiduelles.

À Saguenay, les pharmacies Uniprix Gaudreault, Girard et Perron, situées sur le boulevard Sainte-Geneviève et sur la rue Racine Est, à Chicoutimi, ainsi que l'Uniprix Bouchard, Gagnon et Mihelich de la rue Sainte-Famille à Jonquière ont été sélectionnées. Au Lac-Saint-Jean, les Uniprix Daniel Guay et Julie Beaupré, du boulevard Saint-Joseph et du boulevard Marcotte à Roberval, et de la rue Principale à Chambord, ainsi que l'Uniprix Mona Fortin et Louis-Charles Saint-Pierre, de l'avenue du Pont Sud à Alma, ont retenu l'attention.

Au Québec, ce sont 38 éta-

blissements affiliés à Uniprix qui ont été reconnus et, depuis 2009, ce chiffre s'élève à plus d'une centaine.

Désignée pour coordonner les activités de la Politique québécoise sur la gestion des matières résiduelles, la

société d'État Recyc-Québec participe à la réduction des matières résiduelles depuis 20 ans. □



### // CAPOTAGE

Le conducteur de cette camionnette s'est retrouvé dans une fâcheuse position après une perte de contrôle sur la route des Laurentides, à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Son camion a fini sa course sur le toit. L'homme n'a pas été blessé.

(Photo Jimmy Desbiens)

## Embardée fatale pour un jeune quadriste

### LA TRIBUNE

SHERBROOKE - Un quadriste âgé de 16 ans qui tentait d'at-

teindre le sommet d'une sablière située sur le 4<sup>e</sup> Rang à Weedon a chuté pour ensuite demeurer emprisonné sous le poids de son

véhicule tout-terrain. Son décès a été confirmé peu après au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

« L'embarquée mortelle a eu lieu vers les 13 h 30 hier. Deux autres quadristes ont découvert le jeune homme qui était alors pris sous le VTT. Il était seul. Des manœuvres de réanimation ont été tentées, mais en vain. Le jeune homme de Weedon a perdu le contrôle de son VTT Big Bear au sommet d'une haute colline et a ensuite chuté sur plusieurs mètres », a souligné l'agent Daniel Thibodau, porte-parole pour la Sûreté du Québec.

Le quadriste serait resté près d'une heure sous son véhicule avant que les deux passants ne l'aperçoivent.

Selon le porte-parole de la SQ, des événements du genre ne sont pas rares dans les sablières. □

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-09-25

**LOTO POKER** 4 5 5 5 R

**banco** 02 05 07 10 15  
17 18 19 30 38  
40 43 47 49 50  
52 54 56 63 65

**Quinté** 3 688  
4 2918

**Triplex** 05 25  
28 29 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
06 OCTOBRE 25 POISSONS **Extra** 1342852

Prochain gros lot (approx.) : 3 000 000 \$

**LOTO POKER** 2 5 7 7 8

**banco** 02 08 12 17 19  
21 24 32 34 36  
39 47 50 51 53  
56 60 61 62 66

**Quinté** 3 633  
4 1638

**Triplex** 04 05  
07 13 26

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
17 FÉVRIER 05 SAGITTAIRE **Extra** 2192904

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Une notaire qui prend soin de vous!**

**Acheter en toute sécurité**

**M<sup>me</sup> Nancy Bouchard**  
Notaire propriétaire

**NADEAU MICLETTE BOUCHARD**  
Notaires et conseillers juridiques  
418 547-4777



DÉCOUVRIR un nouveau sens

# DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

# 60 MOIS

## SUR L'ALTIMA ET LA SENTRA 2012



Berline Altima 2.5 SR 2011 illustrée

ALTIMA 2.5 S 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de

## 25 708\$\*

FINANCEMENT À L'ACHAT

## 198\$\* aux 2 sem. / 60 mois

0\$ en comptant initial



CONSUMMATION/100 KM  
EN VILLE 6,8 L SUR ROUTE 6,2 L

Moteur à DACT de 2.5 l et 175 ch • Climatisation avec microfiltre • Clé intelligente de Nissan avec démarrage par bouton-poussoir



Sentra 2.0 SL 2011 illustrée

SENTRA 2.0 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de

## 16 960\$\*

FINANCEMENT À L'ACHAT

## 130\$\* aux 2 sem. / 60 mois

0\$ en comptant initial



CONSUMMATION/100 KM  
EN VILLE 8,5 L SUR ROUTE 6,5 L

Moteur à DACT de 2.0 l et 140 ch • 6 coussins gonflables de série • Sonorisation avec radio AM/FM, lecteur de CD et prise d'entrée audio auxiliaire



Berline Versa 1.6 SL 2012 illustrée

LA NOUVELLE BERLINE **VERSA** 2012

PRIX À PARTIR DE

## 13 280\$\*\*



CONSUMMATION  
AU 100 KM  
EN VILLE 6,7 L  
SUR ROUTE 5,2 L

**MEILLEUR RAPPORT\***

PRIX / ESPACE INTÉRIEUR DE TOUT VÉHICULE AU PAYS • TÊTE • JAMBES • COFFRE

PRIX / ACCESSOIRES TECHNOLOGIQUES

JUSQU'À

# 2%

## DE RÉDUCTION DE TAUX D'INTÉRÊT SUR CERTAINS MODÈLES AVEC NOTRE PROGRAMME DE FIDÉLISATION PRÉFÉRENTIELLE\*

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI: OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

2670021

\*\* Les offres sont en vigueur du 16 au 30 septembre, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de livraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. \* L'offre de 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois est offerte à l'achat d'une Altima, Sentra ou Versa à Hayon neuve 2012. Toutes les offres sont basées sur 130 bi-mensualités et incluent des frais de crédit de 0 \$. Prix à l'achat de 25 708 \$ (bi-mensualité de 198 \$ avec 0 \$ en comptant initial) pour l'Altima 2.5 S 2012 (I4RG52 AA00), transmission manuelle / 33 808 \$ pour l'Altima 3.5 SR 2012 (I4ASG12 AA00), transmission CVT / 16 960 \$ pour la Sentra 2.0 2012 (I4ALG52 AA00), transmission manuelle / 24 860 \$ pour la Sentra 2.0 SL 2012 (I4ATG12 AA00), transmission CVT. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 16 960 \$ pour la Sentra 2.0 2012 (I4ALG52 AA00), transmission manuelle à un taux de crédit de 0 % pour un terme de 60 mois (ou 130 bi-mensualités). Bi-mensualités de 130 \$ avec 0 \$ en comptant initial. Les frais de crédit sont de 0 \$ pour une obligation totale de 16 960 \$. \*\* Prix de vente à partir de 13 280 \$ pour une berline Versa S 2012 neuve (I4ARG52 AA00) / 17 880 \$ pour la berline Versa 1.6 SL 2012 (I4BTG12 AA00), transmission CVT. 1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite - à utiliser à des fins de comparaison seulement. 2 Programme de fidélisation préférentielle: Si vous louez ou financez présentement votre véhicule Nissan, chez nous, vous bénéficiez peut-être déjà d'une location ou d'un financement préautorisé pour votre prochain véhicule Nissan neuf. La réduction de taux pouvant atteindre 2 % s'applique uniquement aux modèles Quest 2011 ainsi qu'aux modèles Versa, Sentra, berline Altima et coupé Altima 2012 neufs. La réduction s'appliquera au taux en vigueur offert par Nissan Canada Finance au moment de l'achat et ne peut réduire le taux à moins de 0 %. Consultez votre concessionnaire Nissan pour connaître tous les détails du programme. 1 Espace: Selon les dimensions de la Versa 1.6 S à boîte manuelle (I4ARG52 AA00); résultats obtenus en descendant sa garde au trot, son espace aux jambes et son espace de chargement (avant et arrière) par son PDSF de base. Technologues: Selon les caractéristiques de la Versa 1.6 SL à boîte CVT (I4BTG12 NA00) avec ensemble Technologie (système de navigation avec écran tactile, Bluetooth®, radio par satellite XM®, XM NavTraffic™ et interface pour iPod®). Source: Autoplaner. La disponibilité de la Versa 1.6 S à boîte manuelle est limitée. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

Bertrand Tremblay

tremblaybertrand@videotron.ca



## Mission de l'État

Le hockey professionnel est dorénavant classé parmi les missions de l'État québécois. Comme l'éducation, les problèmes sociaux et la santé. Une première depuis la Rome antique où le peuple exigeait du pain et des jeux. C'est le message que l'Assemblée nationale a lancé, à la reprise des travaux parlementaires. Seuls les démissionnaires du PQ et les révoltés du système ont résisté au sophisme.

Torturé par un problème de conscience, le péquiste Alexandre Cloutier, de Lac-Saint-Jean, est demeuré sur la clôture en s'abstenant de voter. On le comprend. Sa circonscription et sa région sont frappées de plein fouet par la nouvelle politique des aires protégées de notre forêt boréale commerciale, après la crise du bois d'oeuvre, et il justifierait par son appui l'attribution de 600 millions de dollars à la construction d'un amphithéâtre et des infrastructures qui en faciliteront l'accès pour que Gary Bettman, le président de la LNH, autorise la vente, à Québec, d'une équipe en faillite ?

### Le choix des citoyens

Il ne nous appartient pas de contester les choix des citoyens de Québec, a établi en substance le député Stéphane Bédard devant les membres du Cercle de presse, la semaine dernière. D'accord lorsqu'il s'agit des programmes accessibles à toutes les circonscriptions ou de projets destinés à stimuler l'économie comme des autoroutes ou de nouveaux moyens de transport. Mais pas pour réaliser des rêves fous comme une équipe de hockey professionnel.

Comparer le retour des Nordiques à la transformation du boulevard Talbot en autoroute, c'est vicier le débat. Une route est un équipement essentiel. Un aréna pour loger les millionnaires du hockey professionnel, c'est un luxe que seuls les gens riches et célèbres devraient se payer. Qu'on refile 50% de la note à tous les contribuables du Québec, c'est un choix que l'électorat n'a jamais approuvé.

Gavés par le plein emploi et des investissements majeurs provoqués par la célébration et son prolongement du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville-berceau, Québec n'a guère plus besoin que d'un accessoire, soit une équipe de hockey, pour nourrir sa fierté et assouvir la rivalité qui l'oppose depuis toujours à la métropole. Vingt-trois ans après lui avoir refusé ce joujou dispendieux, les politiciens ont fini par céder aux pressions. Le souverainiste Jacques Parizeau venait de ravir le pouvoir à Daniel Johnson fils quand il refusa de sauver les Nordiques en 1995. C'est aujourd'hui le libéral Jean Charest, mais avec l'appui des péquistes de Pauline Marois et d'un partenaire puissant, l'empire Québecor, qui rend possible la présence d'une équipe de la LNH à Québec.

### Rentabilité douteuse

Malgré l'avantage d'un domicile entièrement défrayé par le trésor public, la rentabilité de l'opération n'est pas assurée. Le marché de Québec demeure modeste alors que le coût d'exploitation d'une équipe professionnelle explose. La masse salariale se situe présentement entre 48,3 et 64,3 millions \$, trois fois plus qu'au départ des Nordiques pour le Colorado. Et les négociations pour le renouvellement du nouveau « contrat de travail » ne sont pas encore commencées. Mais on sait que les joueurs se montreront très gourmands.

Grâce au gouvernement du Québec, un aréna tout neuf, plus flamboyant que ceux des grandes villes américaines, se dressera dès l'année prochaine dans un quartier rénové à la hauteur d'un milliard et des poussières, prêt à recevoir en 2015, prévoit-on, les nouveaux Nordiques. Comment financera-t-on l'exploitation de nos fleurdélisés ressuscités ? L'État et ses créatures Loto-Québec, la SAAQ et autres achèteront sans doute plusieurs loges corporatives. Ce ne sera cependant pas suffisant. Quelle portion de leur budget de loisirs les couples de la classe moyenne consacreront-ils à des matches dont le droit d'entrée, la bouffe, le transport, le stationnement, la bière oscilleront autour de 500 \$ ? On peut s'inquiéter de l'avenir de la LHJMQ.

Nous vivons dans l'illusion. Prions le Ciel de doter les régions en difficulté comme le Lac-Saint-Jean forestier d'une Agnès Maltais capable de provoquer, sous le regard admiratif des autorités, un tel renversement des valeurs.

## DECIMUS MAXIMUS SIMARDUS



XXVI/IX

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Le modèle de « l'école-business »

Mme Catherine Delisle,

J'ai lu votre récente chronique portant sur la hausse des frais de scolarité. Je me dois d'exprimer mon désaccord avec vous. L'éducation était jadis considérée comme un service public universel, lequel devait être financé à même l'impôt progressif, qui tenait compte de la capacité de payer des personnes.

Le nouveau modèle est un modèle privatisé où chaque individu est appelée à s'endetter. En Angleterre et aux États-Unis, l'endettement étudiant atteint des niveaux catastrophiques, jusqu'à 250 000 \$ pour un diplôme de Droit.

Mais ce qu'il y a de plus pernicieux dans tout ça, c'est que cette privatisation du financement induit elle-même une privatisation de la mission des universités, lesquelles deviennent de plus en plus branchées sur le « développement économique ». C'est ce phénomène de marchandisation qui doit nous inquiéter, et qui se cache derrière le débat stérile sur le « juste prix » : le

débat sur les finalités de l'éducation, comme l'avait très bien montré le sociologue Michel Freitag dans le livre « Le Naufrage de l'Université ».

Les étudiants ne font pas que « se plaindre » : ils luttent selon moi contre la dénaturation d'une institution publique. Les gens qui viennent des classes travailleuses savent bien que ne pas avoir accès à l'instruction, cela a toujours voulu dire vivre dans la misère et la noirceur. Je pense qu'ils seront sensibles aux arguments des étudiants qui essaient de sauver ce qu'il reste de l'esprit de l'école contre le modèle de « l'école-business ».

Considérez-vous donc que l'école est un commerce ? Si elle est une institution publique, pourquoi ne serait-elle pas, au même titre que les parcs nationaux ou les routes, financées par les impôts collectifs ?

Ignorez-vous que depuis dix ans, les gouvernements ont réduit l'imposition des contribuables les plus aisés, se privant ainsi de milliards de dollars ?

Je ne suis pas d'accord avec vous, donc. Il me semble que nous avons tout à fait la possibilité de nous offrir un service public universel financé collectivement et qu'il n'y a aucune nécessité objective qui force l'adoption du modèle anglo-saxon, lequel est, du reste, en train de faire faillite, notamment en Angleterre ces jours-ci.

Je suis moi-même professeur de journalisme, et j'enseigne toujours aux étudiants qu'il faut se méfier des « évidences » économiques, lesquelles sont le plus souvent le fruit de prémisses idéologiques tout à fait contestables. Je vous inviterais à être plus critique vis-à-vis du discours de l'élite économique. La hausse des frais et la marchandisation, en bout de piste, ne bénéficieront pas à la population du Québec, ni même aux entreprises, par ailleurs, puisqu'on y formera, au final, des cancre.

Éric Martin  
Enseignant, chercheur, doctorant en  
pensée politique  
École d'études politiques de l'Université  
d'Ottawa

# Une tâche ardue pour les policiers

*Duchesneau dit que la collusion laisse des traces plus difficiles à étayer*

ALEXANDRE ROBILLARD  
Presse Canadienne

QUÉBEC - La tâche des policiers est ardue pour établir une preuve de collusion suffisamment solide pour se rendre jusque devant les tribunaux, a déclaré le premier dirigeant de l'Unité anticollusion (UAC).

Dans une entrevue télédiffusée dimanche à Radio-Canada, Jacques Duchesneau a affirmé que les policiers portaient un fardeau important.

M. Duchesneau a expliqué sur le plateau de *Tout le monde en parle* que la collusion est un

va être solide et qui va être capable de se rendre devant les tribunaux pour trouver des condamnations, ce n'est pas une mince tâche», a-t-il dit.

Un panel de trois juges pourrait entendre à huis clos des témoins, dont certains parmi les 500 personnes interrogées par les enquêteurs de l'UAC, qui sont cependant réticentes à venir parler dans le cadre du forum public d'une commission d'enquête.

« Si trois juges entendaient ça, à huis clos, ils pourraient faire des recommandations pour orienter justement le travail des enquêteurs », a dit M. Duchesneau.

« On a mis un fardeau important sur les épaules des policiers parce que bâtir une preuve qui va être solide et qui va être capable de se rendre devant les tribunaux pour trouver des condamnations, ce n'est pas une mince tâche. »

- Jacques Duchesneau

crime qui laisse des traces plus difficiles à étayer que d'autres activités criminelles telles que les meurtres ou la vente de stupéfiants.

« Prouver une entente secrète entre deux personnes c'est sûr que c'est plus difficile », a-t-il dit.

## Fardeau

M. Duchesneau, qui est favorable à ce que le gouvernement mandate une enquête publique sur la construction, croit qu'une étape préliminaire permettrait de faire progresser les enquêtes policières.

« On a mis un fardeau important sur les épaules des policiers parce que bâtir une preuve qui

À la suite d'une fuite dans les médias, un rapport secret de l'UAC a placé le gouvernement sur la défensive en affirmant que le ministère des Transports était la cible de malversations concernant l'octroi de ses contrats de construction d'infrastructures routières.

Dans une entrevue enregistrée jeudi, avant une conférence de presse vendredi avec le ministre des Transports Pierre Moreau, M. Duchesneau a affirmé que chacun des paragraphes de son rapport de 88 pages est appuyé par le témoignage d'une personne, bien qu'aucun nom ne soit mentionné.

Le premier ministre Jean



La collusion est un crime qui laisse des traces plus difficiles à étayer que d'autres activités criminelles telles que les meurtres ou la vente de stupéfiants, a déclaré hier Jacques Duchesneau.

(Archives La Presse)

Charest subit depuis des mois les pressions de l'opposition, qui réclame une enquête publique, une demande qui a incité des manifestants à descendre dans les rues de Québec et Montréal en fin de semaine.

M. Charest a plutôt opté pour des resserments législatifs et la mise sur pied de l'Unité permanente anticorruption, dont l'UAC fait partie.

Alors que M. Duchesneau est attendu mardi à Québec où il sera entendu dans le cadre d'une commission parlementaire, M. Charest a affirmé dimanche qu'il

écouterait attentivement son témoignage.

« Il aura l'occasion de répondre aux questions des parlementaires, mais nous on continue d'avoir la conviction que ça prend des preuves, des enquêtes de police pour arrêter ceux qui agissent illégalement », a dit le premier ministre, vendredi, en marge d'une annonce aux Îles-de-la-Madeleine.

Le député péquiste Bernard Drainville a rejeté la proposition de M. Duchesneau, samedi, soutenant qu'il ne peut y avoir d'enquête à huis clos, « en secret ».

Selon M. Drainville, les Québécois doivent être en mesure de juger eux-mêmes de la situation.

Dans l'entrevue, M. Duchesneau a affirmé qu'il a été la cible de cinq tentatives pour le déstabiliser, depuis son entrée en fonction en février 2010.

La dernière, relativement à des allégations non fondées de financement électoral illégitime, a forcé le patron de l'UAC à se tenir à l'écart pendant trois mois, en attendant d'être blanchi. □

## Nouveau Mouvement pour le Québec

# Le regroupement n'attire pas les foules

QUÉBEC (PC) - Si le Nouveau Mouvement pour le Québec (NMQ) a eu du mal à attirer une grande foule dans la capitale dimanche, c'est en particulier parce que les « radios-poubelles » ont tout fait pour taire la tenue de son assemblée, a rapporté *Le Devoir* dans son édition de lundi.

C'est ce qu'a expliqué Jocelyn Desjardins, l'instigateur de ce mouvement souverainiste, en fin de journée dimanche, devant les quelque 50 participants qui demeureraient dans la salle. Les radios privées de Québec sont des « radios de combat », a dénoncé M. Desjardins, lui-même ancien journaliste de Radio-Canada. « Elles mènent un combat permanent contre nous. On l'a expérimenté en constatant le peu de

place qu'on nous y a faite. On n'a pas parlé du Nouveau Mouvement pour le Québec de toute la semaine » dans ces radios, s'est-il plaint.

Plus tôt, un intervenant, Jean-François Vallée, aussi professeur de cégep, avait déploré les positions systématiquement « conservatrices et hyper fédéralistes » des mêmes radios.

Le 21 août à Montréal, le NMQ avait rassemblé 450 personnes, quelques jours après avoir publié son manifeste *Briser l'impasse* où il soutenait que le Parti québécois était « usé » et « confus ». Les démissionnaires du PQ Lisette Lapointe, Pierre Curzi et Jean-Martin Aussant, étaient présents. Ils n'ont pas participé à l'assemblée de dimanche. □

## Dans la région

# Les députés réclament une commission

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Les députés péquistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean joignent leur voix pour réclamer une commission d'enquête publique sur l'industrie de la construction et demandent par le fait même au ministre Serge Simard de mettre sa partisanerie de côté et de faire de même.

Les représentants du PQ, Stéphane Bédard (Chicoutimi), Alexandre Cloutier (Lac-Saint-Jean), Sylvain Gaudreault (Jonquière) et Denis Trottier (Roberval) veulent lancer un message au gouvernement de Jean Charest afin de mettre un terme à la collusion et la corruption dans le milieu de la construction.

« Près de quatre Québécois sur cinq réclament la tenue d'une enquête publique. Serge Simard (député de Dubuc) ne

peut ignorer cette volonté de la population qu'il représente », déclare Sylvain Gaudreault.

Au cours de la dernière semaine, le PQ a déposé une motion pour réclamer une enquête publique. La motion a été battue étant donné que les libéraux sont majoritaires à l'Assemblée nationale.

« La motion a malheureusement été battue parce que les députés libéraux ont refusé de voter en leur âme et conscience. Ils ont préféré suivre la ligne de parti qui va à l'encontre des intérêts de la population. Les députés sont élus pour représenter la population et non pour défendre un système de collusion et de corruption », a ajouté Stéphane Bédard.

Les péquistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'interrogent sur l'entêtement des libéraux à s'opposer à la tenue d'une enquête publique malgré tou-

tes les révélations obtenues depuis deux ans.

« C'est la démocratie québécoise qui est touchée. Nous avons que le crime organisé a infiltré des pans entiers de notre économie et de nos institutions. C'est inacceptable que les députés libéraux ferment les yeux devant autant de corruption qui rend la population de plus en plus cynique envers la classe politique. Les élus doivent outrepasser la ligne de parti et agir selon leur conscience », mentionne Alexandre Cloutier.

Denis Trottier invite la population à contacter le bureau de Serge Simard pour démontrer leur mécontentement. « Ses coordonnées sont le 439 rue Albert à La Baie, le 418-544-8106, le 1-877-380-8106, par télécopieur au 418-544-8167 ou même par courriel à [ministredelégue@mrnf.gouv.qc.ca](mailto:ministredelégue@mrnf.gouv.qc.ca). Le plus petit des gestes vaut la peine d'être posé », conclut Denis Trottier. □



Société de transport du Saguenay

# Les laissez-passer étudiants de retour

ALEX FORTIN

[alex.fortin@cjonquiere.qc.ca](mailto:alex.fortin@cjonquiere.qc.ca)

JONQUIÈRE - La Société de transport du Saguenay (STS) a renouvelé son partenariat de laissez-passer étudiant avec les différentes institutions d'éducation du Saguenay. C'est ce qu'a annoncé la directrice générale de la commission scolaire De La Jonquière Aline Laforge lors du conseil des commissaires de mardi dernier.

STS devra continuer à desservir les écoles avec des tracés spéciaux lors de la rentrée du matin et à la sortie du soir. Les tracés rejoignant aussi les secteurs plus éloignés comme Saint-Fulgence, Laterrière et Shipshaw resteront en service pour la période de l'entente. « L'entente ne donne pas seulement un rabais aux étudiants, mais des tracés adaptés pour ceux habitant plus loin des points centraux », ajoute M<sup>me</sup> Laforge.

L'entente stipule aussi que la STS devra continuer à desservir les écoles avec des tracés spéciaux lors de la rentrée du matin et à la sortie du soir. Les tracés rejoignant aussi les secteurs plus éloignés comme Saint-Fulgence, Laterrière et Shipshaw resteront en service pour la période de l'entente.

Fixés à 48\$ l'année dernière, les laissez-passer étudiants seront au même prix cette année alors que l'entente pour 2011-2012 ne présente aucune augmentation de la valeur. Cette entente stipule que les différentes institutions d'enseignement dont font parties l'Université du Québec à Chicoutimi, les cégeps de Jonquière et de Chicoutimi ainsi que les commissions scolaires des Rives-du-Saguenay et De La Jonquière devront verser une compensation de 19 500\$ afin de combler le manque à gagner provoqué par le rabais octroyé. Pour Aline Laforge, cette entente était très importante pour l'ensemble des institutions. « Nous travaillons en collaboration avec la ville de Saguenay depuis 2008 afin de continuer à offrir ce service aux étudiants », a-t-elle déclaré.

Questionnée sur le montant donné pour combler les pertes, M<sup>me</sup> Laforge affirme que la ville n'a jamais voulu plier sur la question. « Nous les avons approchés afin d'avoir ce tarif, c'était à l'époque une condition et la ville ne veut pas la laisser tomber », affirme la principale intéressée.

L'entente stipule aussi que la

Pour les années à venir, le consortium des établissements d'éducation du Saguenay prévoit renouveler l'entente avec la ville afin de continuer d'en faire profiter les étudiants. □

Jonquière

## Le nouveau souffle du Palais de justice

CATHERINE BOUDREAU

[catherine.boudreau@cjonquiere.qc.ca](mailto:catherine.boudreau@cjonquiere.qc.ca)

JONQUIÈRE - Malgré les rumeurs persistantes de fermeture du Palais de justice de Jonquière, Johanne Garceau, la porte-parole du bureau du ministre de la Justice, précise qu'il est là pour rester.

M<sup>me</sup> Garceau explique que tant que le Vérificateur général confirme dans son rapport que les locaux d'un Palais de justice sont utilisés à bon escient, sa continuité est dès lors assurée. Bien que l'édifice se classe presque bon dernier dans le précédent rapport au niveau de son pourcentage d'occupation de salles, il demeure suffisamment occupé pour rester ouvert. Le député



La Société de transport du Saguenay (STS) offre de nouveau un laissez-passer pour étudiant au coût de 48\$, grâce à un partenariat impliquant les différentes institutions scolaires de Saguenay.

(Archives)

Sylvain Gaudreault ajoute que le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, a « confirmé et reconfirmé » que le point de service de Jonquière demeu-

Bien que l'édifice se classe presque bon dernier dans le précédent rapport au niveau de son pourcentage d'occupation de salles, il demeure suffisamment occupé pour rester ouvert.

raera ouvert. C'est d'ailleurs suite à cette affirmation qu'il a formé le groupe pour assurer la pérennité du service.

Le député souhaite dynamiser le centre-ville de Jonquière grâce aux propositions de son groupe qui seront transmises au ministre Fournier d'ici la fin novembre. À son avis, un Palais de justice en service entraîne inévitablement des cabinets d'avocats ainsi qu'une panoplie d'autres acteurs de la scène juridique à s'installer dans le secteur.

ser le centre-ville de Jonquière grâce aux propositions de son groupe qui seront transmises au ministre Fournier d'ici la fin novembre. À son avis, un Palais de justice en service entraîne inévitablement des cabinets d'avocats ainsi qu'une panoplie d'autres acteurs de la scène juridique à s'installer dans le secteur.

Rencontre fructueuse

Le député avance que la première rencontre du groupe, tenue au début du mois, a été « très fructueuse ». Les membres ont convenu qu'il était primordial de mobiliser le milieu et de montrer que la population tient à ce que le Palais de justice de Jonquière demeure actif. Le groupe

désire entre autres faire de ce point de service un centre de justice de proximité dans le but de tenir les citoyens informés de leurs droits. Il espère d'autant plus permettre l'accès à une partie du greffe afin qu'un bon nombre d'informations juridiques soient à la portée de tous.

L'avocat Julien Boulianne, membre du groupe, est d'avis que le Palais de justice de Jonquière devrait être en mesure de faire l'audition de causes de nature pénale qui ne font pas partie du Code criminel. Tout ce qui a trait à des infractions contre la faune, à l'impôt, au tabac ou encore aux constats d'infractions donnés par la SQ pourrait par conséquent se régler à Jonquière. □

CÉGÉPIEN  
CÉGÉPIENNE  
D'UN JOUR

EXPLOREZ DAVANTAGE UN PROGRAMME D'ÉTUDES

Journée complète ou demi-journée au Cégep de Jonquière :

- Visite
- Cours
- Activités pratiques
- Démonstration et observation
- Visite en entreprise
- Conférence et mentorat

Inscris-toi en ligne  
dès maintenant à  
[cegepjonquiere.ca](http://cegepjonquiere.ca)



Du 26 septembre  
au 16 décembre 2011

2688488

Sébastien Guay appuie Opération Enfant Soleil

# À la recherche de belles voix

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Sébastien Guay entend faire les choses en grand pour célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire d'Opération Enfant Soleil. Le Jonquiérois de 23 ans cherche actuellement dix belles voix afin d'enregistrer un disque qui sera produit au profit de la cause qui lui tient à coeur.

Lui-même affligé d'une maladie rénale depuis l'âge de 4 ans et demi, il s'implique depuis 1999. Ce n'est pas son premier projet pour Opération Enfant Soleil, mais il s'agit du plus gros.

Les 28, 29 et 30 octobre, il invite toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean à passer des auditions au Holiday Inn de Jonquière. Un jury composé de quatre personnes sélectionnera les meilleurs chanteurs qui prendront part à l'enregistrement. Jusqu'à présent, 14 personnes se sont manifestées. Il n'en coûte que 2\$ pour passer l'audition et

Fondation L'Aubainerie

## Invitation lancée

CHICOUTIMI (MC) - Les organismes à but non lucratif venant en aide aux gens dans le besoin de la région sont invités à s'inscrire à la Fondation L'Aubainerie. Lors de la première édition du tournoi de golf de la fondation, 136 000\$ ont été amassés et seront bientôt redistribués aux organismes d'aide.

Pour cette première édition, la distribution de l'aide a été confiée à la Fondation Jasmin Roy, qui lutte contre l'intimidation et la violence en milieu scolaire, ainsi qu'à la Fondation de l'Hôpital du Sacré-Coeur.

Afin de s'inscrire, les organismes concernés sont invités à se rendre sur le site internet de la Fondation afin de soumettre leur candidature. Il est possible de le faire au [www.fondationlaubainerie.org](http://www.fondationlaubainerie.org). Il est également possible de faire parvenir de l'argent afin de venir en aide aux familles dans le besoin.

Le président-directeur général de L'Aubainerie, Norman Décarie, entend donner une mission bien particulière à l'entreprise. « Qu'il s'agisse de circonstances particulièrement difficiles occasionnées par un sinistre ou par une autre épreuve, L'Aubainerie répond présente. L'avènement de sa Fondation lui permettra de poursuivre cette mission qu'elle s'est donnée en multipliant les moyens pour y arriver », a-t-il mentionné par voie de communiqué. □

tous les profits seront remis à Opération Enfant Soleil.

Pour l'enregistrement, les dix chanteurs amateurs choisis devront sélectionner une chanson dans une liste préétablie par le comité formé de Sébastien Guay, Marie-France Brassard et Jessica Boudreault. Les pièces vont de Marie-Mai à Ginette Reno, donc de tout pour tous les goûts.

Afin de payer l'enregistrement du CD qui devrait atteindre entre 3000 et 5000\$, Sébastien Guay invite les commerces de la région à donner 50\$ et, en échange, l'organisateur s'engage à imprimer le logo de l'entreprise à l'intérieur

de la pochette de l'album. Une fois le montant de l'enregistrement atteint, toutes les sommes excédentaires, incluant celles de la vente du CD, seront remises à la cause. Il est déjà prévu que 1000 copies du CD seront gravées et Sébastien Guay s'attend à en vendre davantage.

Le résultat du travail sera présenté à l'automne 2012 et il sera vendu entre 12 et 15\$.

Pour s'inscrire aux auditions, il faut appeler au 418-812-8075. □

Lui-même affligé d'une maladie rénale depuis l'âge de 4 ans et demi, Sébastien Guay s'implique depuis 1999.

(Photo Sylvain Dufour)



UNE SUPPLÉANTE PAS ORDINAIRE...

UN CAS EXTRAORDINAIRE...

ET SA «FAMILLE» HORS DE L'ORDINAIRE

**30 VIES**  
CE SOIR 19H

REALISATEUR: FRÉDÉRIC THÉRIAC  
AUTEUR: FRÉDÉRIC THÉRIAC

2694633

# DE LAC & DE FJORD

par Gimmy Desbiens // gdesbiens@lequotidien.com



## // JEUX NOCTURNES

Vous êtes un amateur de jeux vidéo? Voici quelques dates de sortie de jeux attendus, gracieuseté de l'ami Daniel Gagné de Sputnik d'Alma. Battlefield 3 sera disponible dans la nuit du 24 au 25 octobre prochain, ainsi que Call of Duty mw3 sera accessible dans la nuit du 7 au 8 novembre prochain. Pour l'occasion, la boutique ouvrira dès minuit, histoire de ne pas faire perdre une minute de jeu aux passionnés.



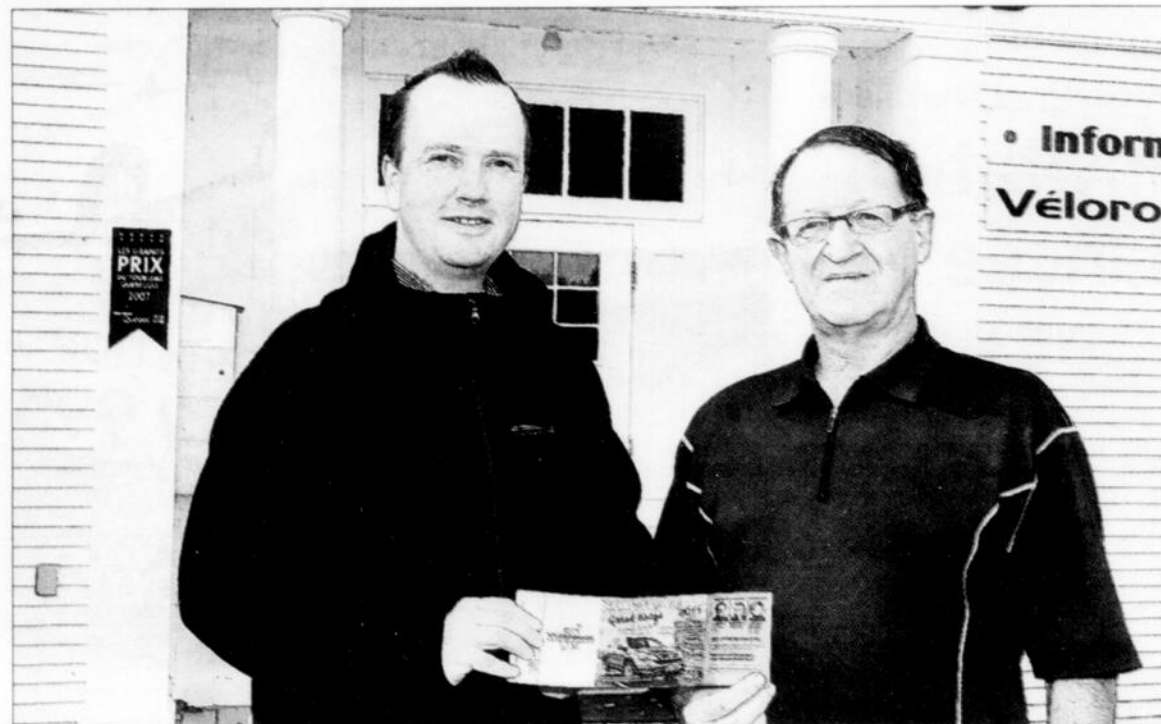
## // SOIRÉE DES AMBASSADEURS

Lors de la soirée des ambassadeurs tenue par Tourisme Alma-Lac-Saint-Jean à l'Orée des champs la semaine dernière, une quinzaine de kiosques d'entreprises et d'organismes étaient aménagés. Ici, celui du Parc national de la Pointe-Taillon représenté par Jean Larouche (responsable des opérations) ainsi que celui de l'Aéroport d'Alma tenu par Justine Painchaud (agente de développement).



## // SOURIRE CONTAGIEUX

Quoi de mieux pour commencer une nouvelle semaine, qu'un sourire contagieux commandité par la très souriante Marie-Claude Lapointe, secrétaire-réceptionniste chez Alco-TMI Fabrication. Paraît que son sourire se ressent jusqu'à l'autre bout du fil lorsqu'elle répond au téléphone... Bonne semaine!



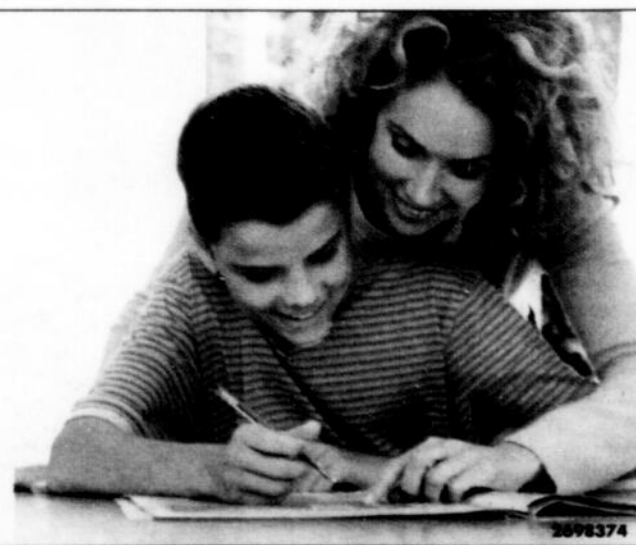
## // L'AUTO-VÉLO

David Lecointre, directeur de la Véloroute des Bleuets et Benoît Gauthier, membre du comité L'auto-vélo, vous rappellent que vous avez jusqu'au 29 octobre pour vous procurer vos billets de la campagne de financement 2011 de la Véloroute. En vous procurant un des 3000 billets mis en vente, non seulement vous encouragez et soutenez cette corporation de circuit cyclable, mais vous courez la chance de gagner de magnifiques prix, dont un Honda CR-V 2011. Le tirage aura lieu le 29 octobre à 15 h aux Galeries Lac-Saint-Jean.

## A amusant

Des heures de plaisir avec notre super-grille de mots croisés chaque semaine dans votre journal préféré.

**Le Progrès**  
dimanche



Boeing

# Le premier 787 « Dreamliner » livré

AGENCE FRANCE-PRESSE

NEW YORK - Le constructeur aéronautique américain Boeing et la compagnie aérienne japonaise All Nippon Airways (ANA) ont signé dimanche le contrat de livraison du premier exemplaire du nouveau long-courrier 787 « Dreamliner », avec plus de trois ans de retard sur le calendrier initial.

Une cérémonie marquant cette étape importante dans le programme de l'avionneur est prévue lundi à Everett (nord-ouest des États-Unis), où se situe une usine d'assemblage du constructeur, avant le premier envol pour Tokyo mardi matin, précise Boeing dans un communiqué.

« Maintenant que l'avion est prêt à être livré, toute l'équipe se prépare à célébrer », a commenté Scott Fancher, responsable du programme 787.

« ANA a été un très bon partenaire depuis le début », a-t-il ajouté. « L'équipe de Boeing, qui a travaillé dur et rencontré des défis, n'a jamais perdu de vue notre engagement envers notre client. »

Le Boeing 787 représente un pari industriel pour Boeing: le constructeur assure que l'appareil consomme 20% de carburant de moins que les avions de sa catégorie grâce à l'utilisation massive de matériaux composites représentant plus de la moitié du poids de l'appareil, une première pour un grand constructeur.

Pourtant, les premières livraisons de cet appareil, initialement prévues pour mai 2008, ont dû être différées plusieurs fois en raison de problèmes de production. Les retards ont coûté des milliards de dollars à Boeing et des annulations de commandes.

Le 787 a finalement reçu fin août la certification des autorités européennes et américaines.

ANA avait été la première à passer commande du 787 en avril 2004. Elle espérait recevoir son premier appareil en 2008, à temps pour transporter les spectateurs nippons aux Jeux olympiques de Pékin.

La compagnie exploitera le 787 sur des trajets intérieurs et internationaux, la première ligne régulière long courrier vers l'étranger étant Tokyo-Francfort qui débutera en janvier 2012, après la mise en service le mois précédent d'une liaison asiatique Tokyo-Pékin. □



Le Boeing 787 représente un pari industriel pour Boeing: le constructeur assure que l'appareil consomme 20% de carburant de moins que les avions de sa catégorie.

(Photo AP)



Un journaliste chinois a eu l'occasion d'essayer les sièges inclinables du nouveau Boeing 787 lors d'une cérémonie marquant le lancement de l'appareil.

(Photo AP)

**VENTE FINALE**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

**50**

**PRIX COÛTANT**  
SUR 2011 EN INVENTAIRE



**DODGE SE CARAVAN**  
2011 inv.: 5404

**PRIX DUPONT**  
**19 995 \$**  
Préparation, transport et rabais inclus.

Une valeur de 29 620 \$



**JEEP PATRIOT (Édition North)**  
2011 inv.: 5338

**PRIX DUPONT**  
**20 150 \$**  
Préparation, transport et rabais inclus.

Une valeur de 24 795 \$

**dupont** auto  
alma  
www.dupontauto.ca

Faites vite! Du jamais-vu en 50 ans.

590, avenue du Pont Sud, ALMA •

418 662-6528

2685660



DÉCOUVREZ LES AVANTAGES  
DE LA MARGE ATOUT

2697894

Effort de guerre en Libye

# Une facture de 60 M \$ pour les Canadiens

**LA PRESSE**

OTTAWA - L'effort de guerre du Canada en Libye au cours des six derniers mois a coûté 60 millions de dollars aux contribuables canadiens. Cette facture continuera d'augmenter puisque le gouvernement Harper compte prolonger de trois mois la participation du Canada à la mission militaire de l'OTAN.

Le leader du gouvernement en Chambre, le ministre Peter Van Loan, déposera aujourd'hui à la Chambre des communes une motion visant à prolonger la mission des troupes canadiennes au-delà du 30 septembre. Cette motion sera débattue et mise aux voix cette semaine. Les conservateurs n'auront

aucune difficulté à la faire adopter étant donné qu'ils sont majoritaires aux Communes.

La mission du Canada a été prolongée une première fois en juin, avec l'accord presque unanime des députés au Parlement. Toutefois, le NPD, qui forme l'opposition officielle, s'oppose à une nouvelle prolongation.

Le premier ministre Stephen Harper n'avait laissé aucun doute sur les intentions de son gouvernement la semaine dernière durant son passage à New York où il a participé aux délibérations des Nations unies. La chute du régime de Mouammar Kadhafi ne constitue pas la fin du travail. Il faut assurer une transition civilisée et seule la présence des forces

de l'OTAN peut en assurer le bon déroulement.

« Nous participerons à cette mission jusqu'à ce que les menaces armées des forces de Kadhafi soient éliminées de ce pays », a déclaré Stephen Harper la semaine dernière. « Nous demanderons un prolongement de trois mois au Parlement, mais je serai franc avec vous: j'estime avec optimisme que nous atteindrons nos objectifs bien avant la fin de ce délai. »

**Rôle important**

Le Canada a déployé dans la région, depuis mars dernier, 650 militaires, sept avions de chasse CF-18, deux ravitailleurs, une frégate et des aéronefs de patrouille maritime.

Avec la France et la Grande-

Bretagne, le Canada a joué un rôle important pour soutenir le Conseil national de transition et protéger les civils contre Kadhafi. Ce dernier a perdu le pouvoir en août, mais n'a pas encore été capturé. On ignore toujours à quel endroit il se terre et s'il se trouve toujours en Libye.

Les 60 millions de dollars déboursés jusqu'ici ont notamment servi à payer les allocations des troupes déployées, les munitions utilisées, la location d'équipement, les communications satellites, les frais de logement, la nourriture et le transport, les coûts de fonctionnement des navires, et des pièces de rechange, a indiqué à La Presse Laura McIntyre des Forces canadiennes.

Le Canada a également fourni une aide humanitaire de 10,6 millions \$ à la Libye, débloqué

la totalité des 2,3 milliards de dollars en avoirs du régime Kadhafi qui avaient été gelés au pays pour les remettre au CNT. Le Canada a aussi l'un des premiers pays à rouvrir son ambassade à Tripoli dans des locaux temporaires.

Un porte-parole du premier ministre, Carl Vallée, a soutenu que le Canada avait le devoir de participer à cette mission.

« Le prix de l'inaction aurait été beaucoup plus élevé. Le Canada appuie le Conseil national de transition dans sa progression vers une société stable, inclusive et paisible, fondée sur la liberté, la démocratie, la primauté du droit, et le respect des droits de la personne. Le premier ministre a été très clair dans son discours à l'ONU. Nous irons jusqu'au bout de la mission de l'OTAN », a dit M. Vallée. □



## Bricoler au chaud

Installation et entretien d'appareils de chauffage au gaz

Livraison de gaz chez-vous, partout : Saguenay—Lac-Saint-Jean, Sept-Îles, Chibougamau et Québec



343-2888

1-800-572-1712

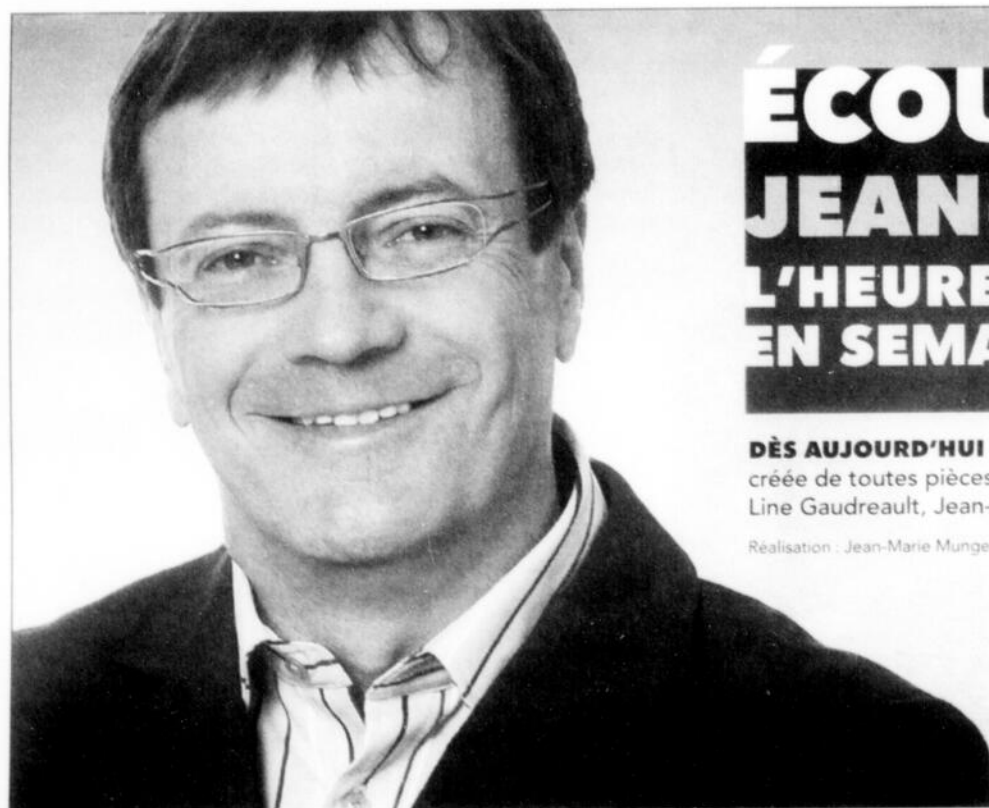
propanemm.com

2693324



La situation en Libye étant loin d'être réglée, le leader du gouvernement en Chambre, le ministre Peter Van Loan, déposera aujourd'hui à la Chambre des communes une motion visant à prolonger la mission des troupes canadiennes au-delà du 30 septembre.

(Photo AFP)



## ÉCOUTEZ POUR VOIR JEAN-PIERRE GIRARD L'HEURE DE POINTE EN SEMAINE | 15 H

**DÈS AUJOURD'HUI** Pour avoir un avant-goût du Salon du livre, suivez *L'histoire à relais* créée de toutes pièces au jour le jour par Corinne De Vailly, Camille Bouchard, Line Gaudreault, Jean-Pierre Vidal et Hervé Gagnon.

Realisation : Jean-Marie Munger

**RADIO**

PREMIÈRE CHAÎNE

93,1<sup>FM</sup> 93,7<sup>FM</sup>  
Lac-Saint-Jean Saguenay

Radio-Canada.ca



2703350





Luca Fortin, 20 ans

## Un peintre almatois au talent unique

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

ALMA - C'est un peintre almatois au talent unique qui expose ses toiles à la galerie le Vieilart d'Alma jusqu'au 5 octobre. Luca Fortin a 20 ans, il peint avec fougue, «trash» avec les couleurs et peint des visages et des bernaches pour le moment, dans un style audacieux.

«C'est un petit génie de la peinture. On travaille avec lui depuis qu'il a 17 ans et son style n'a pas cessé d'évoluer. Il s'agit de sa première exposition solo. Il a réalisé 49 tableaux depuis le mois de juin. C'est un artiste qui connaît une ascension fulgurante depuis ses débuts», met en valeur la copropriétaire de la galerie, Marie-France Boisvert, qui voue une grande admiration pour le jeune peintre.

C'est un autodidacte dont les créations frôlent l'abstrait. Il se laisse obséder par la création et ne tolère aucune distraction quand il s'exécute dans son atelier. «Quand je me lance dans un processus de création, je suis en feu et j'ouvre les tubes de peinture que je laisse tomber sur le plancher. Quand je commence une toile, je vais jusqu'à la fin. Il faut que je finisse ce que j'ai commencé dans un seul élan. Il arrive souvent que j'oublie de manger, je ne vois pas le temps passer parfois je peins toute la nuit», avoue l'artiste almatois que le Quotidien a joint au téléphone

entre deux cours d'architecture à l'université.

«Il a renoncé à s'en faire avec les pots de peinture qui sèchent dans son atelier... il en achète d'autres.

«**Quand je commence une toile, je vais jusqu'à la fin. Il arrive souvent que j'oublie de manger, je ne vois pas le temps passer. Parfois je peins toute la nuit.**»

- Luca Fortin

Il est parti à Montréal la semaine dernière pour retourner à l'université et je suis certaine que son atelier d'Alma est sens des-

sus dessous avec des toiles qui traînent partout», assure Marie-France Boisvert qui a décroché tous les cadres de sa galerie pour faire de la place à l'oeuvre de ce jeune prodige. La directrice de la galerie est convaincue que Luca représentera le Québec sur la scène internationale dans peu de temps, tellement il a du talent.

«C'est la première fois que je présente mes oeuvres dans une exposition solo. Je l'ai fait avec d'autres peintres renommés, mais j'avais l'impression que les gens venaient voir leurs oeuvres. Au VieilArt d'Alma, les gens viendront pour voir ce je fais, c'est stressant un petit peu», confie l'artiste qui s'exprime très bien. □



Luca Fortin expose le fruit de son labeur à la galerie Le Vieilart d'Alma jusqu'au 5 octobre.

(Photo Gimmy Desbiens)

## Trouver l'équilibre entre l'art, les études et l'implication

ALMA - Luca Fortin a commencé à peindre après le décès de son père à l'issue d'un cancer il y a cinq ans. «J'ai réalisé une peinture pour exprimer ce que je ressentais. Il y en avait beaucoup à sortir, j'ai perdu mon père, mon meilleur ami dans un accident de voiture et mon grand-père dans la même année», relate l'Almatois qui avait offert sa peinture en vente lors d'une activité-bénéfice pour la recherche sur le cancer à l'UQAC où un artiste a reconnu son talent lui a proposé de participer à un symposium. L'aventure continue depuis.

Le jeune artiste travaille avec ses émotions et se laisse guider par son coeur dans sa démarche artistique. Il écrit souvent des mots ou des phrases dans ses toiles. Un aspect de sa créativité qu'on ne peut pas toujours remarquer, car Luca peint par-dessus ces mots qu'on peut deviner à l'occasion dans ses créations.

«J'aime peindre, mais je ne peux pas me lancer là-dedans à temps plein, car un processus de création, on ne sait jamais comment ça va tourner. Mes études en architecture me permettent de me réaliser en dehors de l'ate-

lier et de trouver un équilibre. C'est difficile d'être seul devant un tableau durant toute la journée. J'aime le monde, je suis bon des gens, je suis souvent en contact avec le public. J'ai commencé à peindre dans le salon de la maison de mes parents, entouré de mes frères et soeurs, et il y avait de l'interaction. C'est très difficile de s'isoler dans son atelier», admet l'artiste qui trouve son équilibre dans ses cours d'architecture et ses implications sociales.

On apprendait récemment que Luca, diplômé du Collège d'Al-

ma, fait partie des lauréats du concours Forces AVENIR 2011 qui salue l'engagement étudiant à l'échelle du Québec, dans la catégorie étudiant engagé, qui vise à honorer et à promouvoir les étudiantes et étudiants faisant d'excellence et d'engagements de façon remarquable tout en poursuivant avec rigueur leurs études. Il a passé l'été 2010 sur les plages de la côte Est américaine comme sauveteur et a mis en place un programme de formation des jeunes sauveteurs, en collaboration avec la ville d'Alma. □

(Photos Jimmy Desbiens)

# La route n'a qu'à bien se tenir.



## HONDA



### CR-V LX 2011

En location

# 0\$

comptant

# 325\$\*

60 mois

Transport et préparation inclus



### Pilot LX 2011

En location

# 448\$<sup>††</sup>

48 mois

3 150 \$ comptant

Transport et préparation inclus



### Odyssey LX 2011

En location

# 378\$<sup>†</sup>

48 mois

3 435 \$ comptant

Transport et préparation inclus

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

# 0,9%

sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

\* L'offre de location est faite par Services Financiers Honda inc. (SFH), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011, neuf (modèle RE3H3BEV). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 990 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. † L'offre de location est faite par Services Financiers Honda inc. (SFH), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011, neuf (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 990 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. †† L'offre de location est faite par Services Financiers Honda inc. (SFH), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le Pilot LX 2011, neuf (modèle YF3H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides uniquement pour les résidents du Québec participant. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valables sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

2636006

En spectacle vendredi à la Boîte à Bleuets

# Une victoire pour Daniel-Joseph Lavoie

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Lorsque Daniel-Joseph Lavoie se pointera à la Boîte à Bleuets d'Alma, vendredi à 20 h 30, il s'agira de son premier spectacle en trois ans. L'auteur, compositeur et interprète de Saint-David-de-Falardeau présentera plusieurs nouveautés, ainsi que des pièces qui jalonnent son parcours depuis 1999. Du même coup, il remportera une victoire sur lui-même.

« La chanson, c'est un deuxième métier pour moi. Ça demande du travail pour éliminer les doutes et je ne voulais pas me presser. Maintenant, je me sens mieux. »

- Daniel-Joseph Lavoie

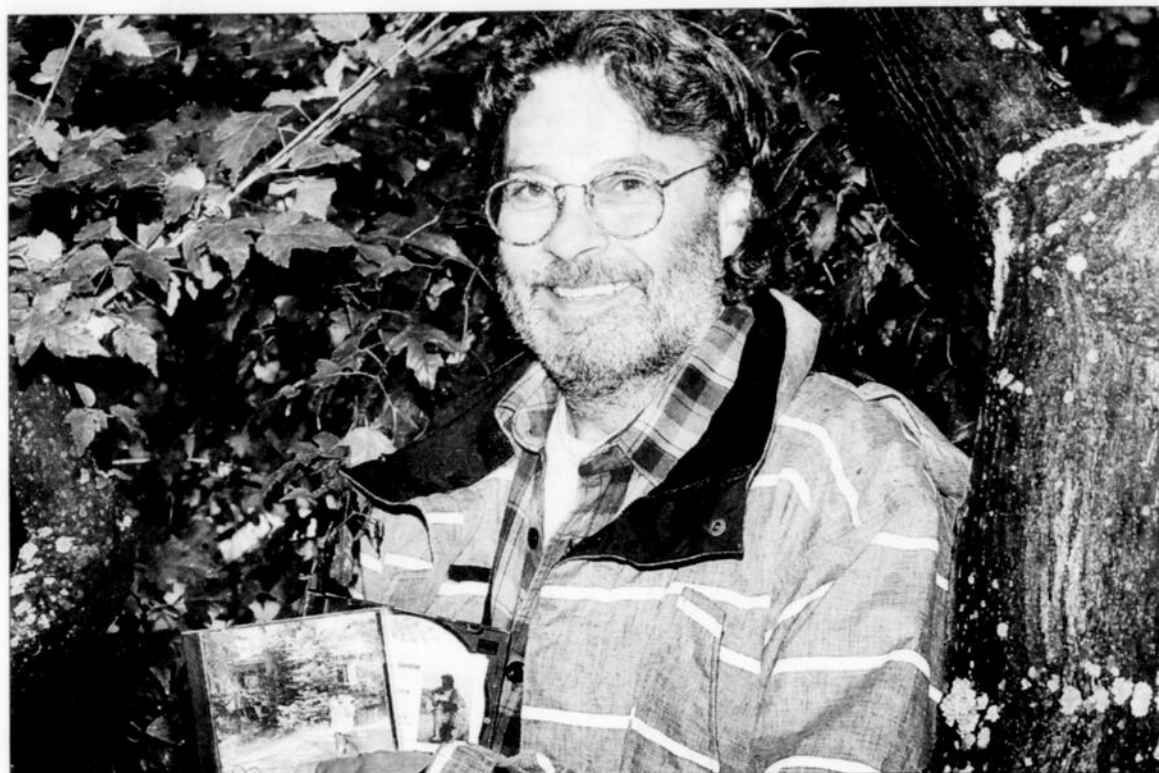
À l'aise avec les mots, de même que sa guitare, il l'est moins avec la scène. Les apparitions effectuées dans des salles comme le Café Cambio de Chicoutimi et le Café-Théâtre Côté-Cour de Jonquière n'ont pas été entièrement concluantes. Le problème ne venait ni de ces lieux, ni du public, mais de l'artiste lui-même, admet-il volontiers.

« La chanson, c'est un deuxième métier pour moi, énonce celui qui, dans une autre vie, était éducateur dans un Centre jeunesse. Ça demande du travail pour éliminer les doutes et je ne voulais pas me presser. Maintenant, je me sens mieux. Je suis en mesure de gérer mon stress. »

Pour mettre toutes les chances de son côté, Daniel-Joseph Lavoie effectuera son retour à Alma, la ville qui l'a vu grandir. Plusieurs membres de sa famille seront présents et il espère que bien d'autres per-

sonnes les accompagneront. Il se sent d'attaque, d'autant que la salle de la rue Sacré-Coeur lui semble bien sympathique.

« Ce sera moi et ma guitare, annonce le Saguenéen. Je ferai une vingtaine de chansons qui traitent, entre autres, de la nature et des relations humaines, deux sujets qui m'intéressent beaucoup. Mes textes se veulent optimistes et j'aime



Daniel-Joseph Lavoie se sent d'attaque en vue du spectacle qu'il donnera vendredi, à Alma. Plusieurs des chansons qui seront interprétées à cette occasion proviennent de son dernier album, « À l'amour comme à la guerre ».

(Photo Sylvain Dufour)

les jeux de mots, ainsi que les plaisanteries.»

Il rapporte que le ton de ses compositions s'est allégé depuis ses débuts. Les pre-

mières oeuvres étaient lourdes, comme s'il s'agissait d'un exutoire. Ensuite, l'homme a trouvé sa manière, qui s'inscrit dans le droit fil de la chanson francophone de facture classique. Parmi ceux qui l'ont influencé, on note Brassens, Thomas Fersen et Stéphane Côté.

Sans rêver d'une carrière fulgurante, Daniel-Joseph Lavoie aimerait que le spectacle de vendredi marque l'amorce d'une nouvelle phase. D'un côté, il désire interpréter ses chansons devant différents publics, voyager grâce à elles. De l'autre, il envisage un

retour en studio afin de produire un album plus achevé que le dernier, « À l'amour comme à la guerre », sorti il y a trois ans.

« Je souhaite le faire pour améliorer la qualité du son, des interprétations et des arrangements. J'en parle avec Pascal Beaulieu », révèle le chanteur, qui sait que ce projet aboutisse, ceux qui veulent découvrir ses compositions devraient assister au spectacle de vendredi. À dix dollars du billet, il s'agit d'une option avantageuse. □

## 59<sup>e</sup> festival international de cinéma de Saint-Sébastien

### Los pasos dobles nommé meilleur film

AGENCE FRANCE-PRESSE

SAINT-SEBASTIEN - Le 59<sup>e</sup> festival international de cinéma de Saint-Sébastien a décerné samedi sa principale récompense, le Coquillage d'or, au film *Los pasos dobles* de l'Espagnol Isaki Lacuesta, et attribué le Prix spécial du jury à la comédienne française Julie Delpy.

Le jury de cette édition était présidé par l'actrice américaine Frances McDormand, récompensée en 1996 par un Oscar pour son rôle dans *Fargo*.

*Los pasos dobles*, qui avait divisé la critique lors de sa projection officielle, est un film hermétique dans lequel Lacuesta, accompagné du peintre Miquel Barcelo, suit la piste de l'artiste français François Augiéras (1925-1971), écrivain et peintre, et du mythe de son bunker enterré dans le désert.

Sa récompense a provoqué la surprise, tandis que le film *Kiseki*, du Japonais Hirokazu Kore-eda, sur le tsunami qui a frappé son pays en mars, a dû se contenter du prix du meilleur scénario, alors qu'il était pressenti comme favori.

La Française Julie Delpy a

quant à elle reçu le Prix spécial du jury pour son film *Le Skylab*, un hommage à sa mère décédée il y a un an et demi, qui avait reçu l'un des meilleurs accueils du festival.

Ce film relate avec humour une chronique familiale lors d'une grande fête organisée pour l'anniversaire de la grand-mère en 1979.

**Le film *Kiseki*, du Japonais Hirokazu Kore-eda, sur le tsunami qui a frappé son pays en mars, a dû se contenter du prix du meilleur scénario, alors qu'il était pressenti comme favori.**

Le cinéaste grec Filippos Tsitos a été récompensé comme meilleur réalisateur, pour son film *Adikos kosmos*, pour lequel Antonis Kafetzopoulos a également été primé comme meilleur acteur.

Le prix de la meilleure actrice a été décerné à l'interprète espagnole Maria Leon pour son rôle dans *La voz dormida* (La voix endormie) de Benito Zambrano, où elle incarne une jeune femme qui doit aider sa

soeur, détenue dans une prison franquiste.

Un total de 16 films étaient en compétition officielle pour cette 59<sup>e</sup> édition du festival de Saint-Sébastien qui avait débuté par la projection du film *Intruders*, avec l'acteur britannique Clive Owen.

Le festival, dont les organisateurs disent souffrir des restrictions budgétaires, a été marqué cette année par l'attribution d'un prix d'honneur, le prix Donostia, à l'actrice américaine Glenn Close pour l'ensemble de sa carrière.

Au dernier jour, c'est la comédie française *Intouchables*, réalisée par Olivier Nakache et Eric Toledano, qui a été largement applaudie.

Le film, présenté en première mondiale dans la sélection hors compétition, a conquis le public avec l'histoire d'une amitié qui naît entre un millionnaire tétraplégique (François Cluzet) et un jeune de banlieue (Omar Sy), tout juste sorti de prison, qu'il engage pour s'occuper de lui.

L'édition 2010 avait primé le film *Neds* de l'acteur-réalisateur britannique Peter Mullan et attribué le prix du meilleur réalisateur au Franco-Chilien Raoul Ruiz, décédé en août dernier. □

## Une statue d'Héraclès restituée à la Turquie

ISTANBUL (AFP) - Les États-Unis ont restitué à la Turquie une statue antique du héros mythologique grec Héraclès, réclamée depuis vingt ans par Ankara, qui sera ramenée dimanche dans l'avion du premier ministre Recep Tayyip Erdogan, ont annoncé les autorités turques.

La moitié supérieure de l'Héraclès Fatigué, une statue du II<sup>e</sup> siècle provenant du site archéologique de Perge, dans la province d'Antalya (sud), et sortie illégalement de Turquie, a été restituée cette semaine par le Musée des Beaux-Arts de Boston (nord-est), a déclaré le ministre de la Culture, Ertugrul Günay, à l'agence de presse Anatolie.

« Cette pièce est en ce moment en route pour notre pays à bord

de l'avion de M. Erdogan », en visite à New York à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de l'ONU, a précisé M. Günay.

« Il s'agit d'une statue d'Héraclès de 200 kilos aux dimensions humaines, d'une grande importance archéologique », a-t-il expliqué. « La statue sera transportée dans les prochains jours au Musée archéologique d'Antalya où elle sera présentée lors d'une cérémonie à nos invités turcs et étrangers ».

En 1990, un universitaire a remarqué la similitude entre la partie haute de la statue, comprenant une tête et un torse, et le bas, soit deux jambes, un ventre et un bras, exhumé en 1980 à Perge et aujourd'hui exposés au Musée archéologique d'Antalya, relate le site. □

**FAITES VITE,  
LE PRIX  
EMPLOYÉS  
SE TERMINE  
LE 30 SEPTEMBRE.**



**PRIX  
EMPLOYÉS**



MARC C.  
CLIENT FORD

KEITH A.  
CLIENTE FORD

BRITNEY P.  
CLIENTE FORD

**JOIGNEZ-VOUS À PLUS DE 275 000 CANADIENS QUI  
ONT PARTAGÉ NOTRE PASSION ET PARTAGÉ NOS PRIX. <sup>Δ</sup>**

**\* TOTAL DES VENTES DEPUIS 2005 JUSQU'À CE JOUR, EN REGARD DES CAMPAGNES PUBLICITAIRES PRIX EMPLOYÉS.**

JUSQU'À **12 000 \$<sup>††</sup>** + **1 000 \$<sup>††</sup>**

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX  
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE SUPER DUTY F-250 XLT 4x4 2011  
À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR DIESEL.)

**COSTCO** LES MEMBRES  
WHOLE FOOD COSTCO ADMISSIBLES

OBTIENNENT

DE RABAIS  
ADDITIONNEL  
APPLICABLE AUX  
F-250 ET F-150



**F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double**

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**28 682 \$<sup>\*\*</sup>** ou

Incluant **10 167 \$** en rajustements  
PRIX EMPLOYÉS

Frais de transport et taxe  
sur l'air climatisé inclus.

Louez à partir de

**380 \$<sup>†</sup>** ou

Taux de location de 6,99 %.  
Acompte de 3 995 \$.  
Terme de **36** mois.

F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew  
**408 \$<sup>†</sup>** par mois.

- Contrôle de stabilité antiretournement avec fonction de stabilisation de la remorque
- Jantes de 17 po en aluminium usiné • Climatisation



**10,5L/100 km sur route  
15,0L/100 km en ville<sup>†</sup>**



**RANGER 2011**

« ...REND DES SERVICES  
INESTIMABLES À  
DES PRIX RIDICULES. »

— Michel Crépeault,  
L'Annuel de l'automobile 2011

**RANGER 2011**

4x2 SPORT à cabine double

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**14 798 \$<sup>\*\*</sup>** ou

Incluant rajustements PRIX EMPLOYÉS. 6 651<sup>†</sup>

Frais de transport inclus

**RANGER 2011**

4x4 SPORT à cabine double

JUSQU'À

**7 110 \$<sup>\*\*</sup>**

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX



**9,8L/100 km sur route  
13,5L/100 km en ville<sup>†</sup>**

**SIRIUS** Abonnement prépayé de  
RADIO SATELLITE 6 mois offert pour le F-150.



www.undurdedur.com  
Voyez pourquoi nos camions  
n'ont rien à envier à la concurrence.



Montez à bord.

quebecford.ca

**C'est votre dernière chance d'obtenir le PRIX EMPLOYÉS.  
Passez chez votre concessionnaire Ford dès aujourd'hui.**

Honda Civic

# L'audace, c'est pour les Européens

ÉRIC LEFRANÇOIS

Collaboration spéciale

L'audace a peut-être quitté les créations nord-américaines de Honda, mais pas celles destinées au marché européen comme en témoigne la Civic. Présentée en avant-première mondiale, la compacte japonaise a su préserver son style décalé.

Si la silhouette de cette Civic apparaît moins avant-gardiste que la précédente, elle devrait tout de même encore susciter bien des commentaires sur son passage. Pour bien marquer la refonte de ce modèle, le dessin de la calandre se veut moins provocant et les feux plus saillants.

La présentation intérieure conserve aussi son aspect

futuriste. Le bloc d'instrumentation sur deux niveaux demeure d'actualité, mais la partie centrale courbe davantage vers le conducteur pour améliorer l'ergonomie, et surtout, la qualité des matériaux s'améliore. Offerte en trois ou cinq portes, la Civic européenne reprend à son compte la « banquette magique » (Magic Seat) de la Honda Fit, laquelle permet une plus grande flexibilité quand vient le moment de charger de gros objets à bord.

Sur le plan technique, la Civic innove peu. Ses mécaniques (essence et diesel) sont reconduites et l'on note seulement l'apparition d'un dispositif d'interruption automatique à l'arrêt dans le but d'abaisser la consommation. □



Pour bien marquer la refonte de la Honda Civic européenne, le dessin de la calandre se veut moins provocant et les feux plus saillants.

(Collaboration spéciale)

## Des milliers de Subaru rappelées au Canada

SÉBASTIEN TEMPLIER

Collaboration spéciale

Subaru fait l'objet de trois rappels de véhicules au Canada.

Transports Canada a publié la semaine dernière un premier rappel qui concerne 59 432 exemplaires de Subaru Forester 2003 à 2008 et Subaru Impreza 2002 à 2007. « Les bras oscillants

transversaux inférieurs avant pourraient se corroder » sur certains véhicules, précise le Ministère. La corrosion pourrait à la longue perforer l'acier et causer une défaillance du bras. Autrement dit, entraîner ultimement une perte de contrôle du véhicule. Les concessionnaires devront inspecter les bras sur les véhicules visés par le rappel

et, au besoin, les traiter contre la rouille ou les remplacer.

Le second rappel de Subaru concerne 15 202 exemplaires de Legacy et Outback 2010 et 2011 pour un risque de surchauffe du moteur des essuie-glaces. Le troisième rappel, émis le même jour que les deux autres, touche 5220 exemplaires de Legacy et Outback 2011. « La vitre du toit

ouvrant pourrait ne pas avoir été posée correctement », mentionnent les autorités qui précisent que « les concessionnaires devront vérifier si le verre est collé ».

Le seul autre rappel à souligner des quatre dernières semaines est celui qui vise 18 exemplaires de BMW Série 32 011. Sur certaines berlines munies de la

traction intégrale, les boulons de fixation de l'arbre de transmission avant pourraient ne pas avoir été adéquatement serrés. L'arbre de transmission pourrait se détacher de la boîte de transfert ou du différentiel avant. « Un détachement de l'arbre de transmission avant n'entraînerait pas une perte de propulsion », précise le bulletin du rappel. □

**LES «AVANT ET APRÈS» HEUREUX DE Débosselage CD**

**Imitez M. Marc-André Tremblay propriétaire de TOUT EN PARTY, optez vous aussi pour l'entreprise qui remet à neuf votre véhicule!**

**Avec Débosselage CD, c'est VITE FAIT, BIEN FAIT!**

Nos services professionnels sont couverts par votre compagnie d'assurance.

VÉHICULES DE COURTOISIE DISPONIBLES

2660472

DÉBOSSÉLAGE CD • 2372, rue Cantin, Jonquière • 418-542-5871

Transports Canada a publié un premier rappel qui concerne 59 432 exemplaires de Subaru Forester 2003 à 2008 et Subaru Impreza (photo) 2002 à 2007.

(Collaboration spéciale)

**2011 AVEO<sup>5</sup> LS FAITES VITE!**

**À partir de 159\$ /mois\***

Transport inclus  
Financement à l'achat de 84 mois

**SPRINT FINAL 2011**

**2011 MALIBU LS NOUVEAU**

**0% Financement jusqu'à 72 mois\***

**PAUL ALBERT CHEVROLET BUICK CADILLAC GMC LTÉE**

**870, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI 696-4444**

**1-800-417-7226(PACO) www.paulalbertchevrolet.com**

PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER

\*Financement à l'achat de 0% offert sur approbation de crédit d'Auto-Credit pendant 48 mois sur un véhicule Avo5/Chicoutimi/Talbot 2011 de Chevrolet neuf ou de démonstration. 72 mois sur la Malibu et 84 mois sur l'Impreza. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial exigé. Exemple: basé sur un financement de 21 000 \$ à un taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de 270 \$ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 0 \$, et l'obligation totale est de 21 000 \$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêt. Transport 1490 \$ et taxe de consommation 1100 \$, toutes taxes incluses. Véhicule d'exposition, assurance, frais liés à l'inscription au RCPPM, droits et taxes en sus. À noter: un total de 84 paiements mensuels, à un taux de financement variable de 0% pour un terme de 84 mois, sur approbation de crédit des services de financement. Exemple: basé sur un financement de 11 000 \$ à un taux annuel de 0% et amortissement sur 84 mois, le paiement mensuel est de 130 \$ par mois, le coût d'emprunt est de 1400 \$, et l'obligation totale est de 11 000 \$, incluant un rabais à la livraison de 3000 \$ pour Avo5. Le rabais à la livraison est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement.

Numéro hors série du magazine Protégez-Vous

# Un guide vraiment pratique

SÉBASTIEN TEMPLIER

Collaboration spéciale

Voilà une publication qui deviendra sans doute une bible pour le consommateur, au même titre que les guides annuels de véhicules neufs. Le Guide pratique de l'automobiliste, en librairie et en ligne depuis la fin de semaine dernière, nous dit tout ce qu'il faut savoir sur l'achat, la propriété et la vente d'une voiture.

Première publication du genre, ce numéro hors série du magazine Protégez-Vous en donnera pour son argent au consommateur à la recherche d'informations pratiques. Tout y passe: quoi faire avant d'acheter un véhicule, com-

L'équipe de Protégez-Vous a essayé de faire un guide qui s'inscrit dans la durée, dont le contenu sera encore valable dans quelques années.

ment évaluer ses finances, que choisir comme accessoires, comment bien entretenir son véhicule, comment s'en départir, ou encore que faire en cas d'accident et de litige.

Autant de chapitres parmi d'autres qui épluchent dans le détail, de manière simple, mais pédagogique, aussi bien la liste des dépenses budgétaires que celle des entretiens réguliers, pour ne citer que cela.

L'équipe de Protégez-Vous a essayé de faire un guide qui s'inscrit dans la durée, dont le contenu sera encore valable dans quelques années. «Il y a beaucoup de critères à prendre en compte concernant un véhicule. Acheter des essuie-glaces, changer ses pneus, ça a l'air tout simple, mais il faut être bien préparé. On pointe les outils et ce sur quoi il faut être vigilant. On espère qu'il y aura des surprises même pour un amateur d'automobile», commente Guillaume Jousset, rédacteur principal de ce numéro.

## Thèmes

Comme il n'était pas possible de tout aborder en 80 pages, 13 autres thèmes sont développés sur le web à l'adresse [www.protegez-vous.ca/accesauto](http://www.protegez-vous.ca/accesauto). Thèmes axés sur le permis de conduire, les infractions au volant, les porte-vélos et sièges pour enfants ou encore la location d'auto pendant les vacances. □

# 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS

Modèle RVR GT illustré<sup>1</sup>

## LE TOUT NOUVEAU RVR ES 2011

**21 895 \$<sup>2</sup>** À PRIX FORFAITAIRE

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2.0 L, produisant 148 ch • Boîte manuelle à 5 vitesses  
Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur  
Rétroviseurs chauffants à commandes électriques  
Téléverrouillage • Régulateur de vitesse • Chaîne audio CD/MP3 de 140 watts avec 4 haut-parleurs

**MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE DE LA CATÉGORIE<sup>3</sup>**

PENDANT UN MAXIMUM DE  
**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT 60 MOIS**  
SUR TOUS LES MODÈLES RVR 2011<sup>4</sup>

Modèle Outlander XLS illustré<sup>1</sup>

## OUTLANDER ES 2011

**27 395 \$<sup>2</sup>** À PRIX FORFAITAIRE

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2.4 L, produisant 168 ch • Boîte CVT Sportronic<sup>®</sup>  
Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur  
Rétroviseurs chauffants à commandes électriques  
Téléphonie mains libres Bluetooth<sup>®</sup> 2.0 avec audio en transit, port USB et commandes vocales • Régulateur de vitesse

PENDANT UN MAXIMUM DE  
**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT 60 MOIS**  
ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS  
SUR TOUS LES MODÈLES OUTLANDER 2011



Le système de Contrôle Intégral le plus perfectionné au monde<sup>5</sup>  
Disponible sur les modèles Outlander XLS<sup>6</sup>



## ENDEAVOR SE 2011

**TRACTION INTÉGRALE**

**38 895 \$<sup>2</sup>** À PRIX FORFAITAIRE

Moteur V6 à SACT, 24 soupapes, de 3.8 L, produisant 225 ch • Boîte automatique Sportronic<sup>®</sup> à 4 vitesses  
Traction intégrale • Climatisation • Glaces à commandes électriques • Téléphonie mains libres Bluetooth<sup>®</sup> avec commandes vocales • Sellerie en cuir • Chaîne stéréo Rockford de 360 watts avec changeur de 6CD/MP3, 9 haut-parleurs, dont un haut-parleur d'extrêmes graves de 8 pouces • Toit ouvrant électrique coulissant avec pare-soleil

PENDANT  
**0% DE FINANCEMENT 84 MOIS**  
À L'ACHAT D'UN MODÈLE ENDEAVOR 2011

GARANTIE LIMITÉE DE  
**10 ANS**

OU 160 000 KM\*\* SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE<sup>7</sup>

Vous voulez en savoir plus? Veuillez visiter [mitsubishi-motors.ca](http://mitsubishi-motors.ca)

Maison Mitsubishi  
62, boul. de l'Anse, Roberval  
418-275-1555 • [maisonmitsubishi.ca](http://maisonmitsubishi.ca)

Saguenay Mitsubishi  
1147, boul. du Royaume, Chicoutimi  
418-543-5353 • [saguenay-mitsubishi.ca](http://saguenay-mitsubishi.ca)

Δ LE PRIX FORFAITAIRE INCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT, LES FRAIS DE PRÉPARATION ET DE LIVRAISON, LA TAXE SUR LA CLIMATISATION, LA TAXE DE MANUTENTION ENVIRONNEMENTALE, ET LES FRAIS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES, TAXES, IMMATRICULATION, ASSURANCE, FRAIS DE PERMIS ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

Offres disponibles sur la plupart des nouveaux modèles 2011 et 2012 achetés chez les concessionnaires participants par des clients au détail admissibles qui achètent un véhicule admissible le 30 septembre 2011 au plus tard. Les concessionnaires peuvent vendre à moindre prix. Certaines restrictions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans avis préalable. Demandez de plus amples détails à votre concessionnaire. § Le système de Super contrôle intégral est offert sur les modèles Outlander XLS et de la Lancer Evolution. <sup>1</sup> Les modèles RVR GT 2011/Outlander XLS 2011 illustrés ont un PDSF de 28 498 \$/34 498 \$ et un prix de vente de 30 395 \$/36 395 \$, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. <sup>2</sup> Taux combinés Ville/Autoroute pour les VUS compacts non hybrides, selon Énergie. <sup>3</sup> Financement à l'achat de 0% proposée par la Banque de Montréal pendant jusqu'à un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs 2011 et 2012, jusqu'à un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs Outlander 2011, tous les modèles neufs RVR 2011 et la plupart des modèles neufs Lancer 2011 et jusqu'à un maximum de 84 mois sur tous les modèles neufs Endeavor 2011. (Les termes varient selon le modèle, demander tous les détails à son concessionnaire.) Aucun paiement pendant 90 jours sur seulement les modèles Outlander 2011. aucun intérêt (s'il y a lieu) ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours suivant la date de signature par l'acheteur du contrat de vente d'un véhicule admissible. Après cette période de 60 jours, les intérêts (s'il y a lieu) commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts (s'il y a lieu) s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. Un modèle RVR ES 2RM 2011 (CS45-A C07) financé à 0% pendant 60 mois. La mensualité est de 365 \$ avec un versement initial de 0 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 21 895 \$. Taxes, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. <sup>4</sup> L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. <sup>5</sup> MITSUBISHI MOTORS, LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées de Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence. <sup>6</sup> Selon la première éventualité. Entretien routinier non inclus. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez [mitsubishi-motors.ca](http://mitsubishi-motors.ca) pour obtenir tous les détails, les conditions de la garantie et les restrictions. Les clients ne sont pas tous admissibles.

LES JOURS  
ADRÉNALINE



2618053



BANC D'ESSAI DODGE DURANGO

# Nouveau disciple

Disparu il y a trois ans, le Dodge Durango est de retour. Cet aventurier qui ne craignait jadis ni les souches, ni la boue change de costume pour mieux s'adapter aux conditions du marché. Ce faisant, il renonce à ses crampons et à son châssis en échelle et plonge à son tour dans cette macédoine automobile que sont les véhicules multiségments. Une réorientation de carrière profitable ?

**ÉRIC LEFRANÇOIS**

Collaboration spéciale

À ses débuts en 1988, et ce, jusqu'à son retrait de la circulation 10 ans plus tard, le Durango appartenait aux utilitaires typiques, une catégorie pratiquement disparue aujourd'hui. Sauf quelques constructeurs japonais pour la plupart, plus personne ne travaille sur ce type de véhicules. Plusieurs facteurs expliquent le désintéressement des consommateurs à leur égard, mais retenons les principaux : consommation de carburant élevée et comportement routier lent et lourd. Les ingénieurs ont bien tenté ces dernières années de les faire paraître aussi séduisants, aussi sûrs et aussi confortables que des automobiles, mais cela n'a fait qu'accélérer leur chute.

Plusieurs constructeurs n'ont pas vu la tendance se dessiner. Au tournant du siècle, plusieurs doutaient que les utilitaires soient déboulochés de leur piédestal. Aujourd'hui, le doute n'est plus permis. Et c'est sans doute faute de moyens (financiers) que Dodge a mis autant de temps à y inscrire un représentant. C'est maintenant chose faite. Le Durango nouveau promet, comme ses semblables, de mieux cibler les attentes de la clientèle.

Sur un châssis monocoque comme celui d'une automobile, Dodge dépose pourtant une carrosserie de « gros durs », une image si chère à cette marque. La calandre en croix préserve un lien de parenté avec les autres créations du groupe.

Malgré une garde au sol appréciable, cette américaine affiche des dessous qui n'enlaidiraient pas une Mercedes. En effet, cette architecture émane du constructeur allemand (ex Classe M et actuel GL). Jeep l'utilise déjà pour asseoir son Grand Cherokee et prochainement Maserati en fera de même pour concevoir son Kubang, étude dévoilée au dernier salon automobile de Francfort.

Par rapport au Grand Cherokee, la plateforme du Durango s'étire sur quelques millimètres supplémentaires pour permettre d'aménager une troisième rangée de sièges. Cette dernière, quoiqu'aisément accessible, demeure cependant taillée sur mesure pour de jeunes enfants. Claustrophobes s'abstenir ! De plus, elle limite grandement le volume du coffre. On rencontre le même problème chez la concurrence. Alors, rabattez ces « strapontins » de luxe et profitez plutôt de l'espace pour déménager d'encombrantes et lourdes marchandises.

Rassurez-vous, les autres places assises sont nettement plus confortables et cinq personnes voyageront sans encombre. Et moyennant quelques options bien choisies, le Durango démontre un sens de la famille aussi poussé que celui d'une fourgonnette Grand Caravan.

Le Durango confirme par ailleurs le souci de son constructeur de créer des habitacles plus valorisants à l'œil comme au toucher. On l'a vu à bord des Charger, Sebring et Journey. Le Durango fait de même. Les matériaux utilisés sont moins

sonores et plus recherchés. Le joli bloc d'instrumentation est cependant environné de commandes ternes et vieillottes. Le système de navigation offert en option en est un bon exemple. Ses graphiques juvéniles et ses fonctionnalités désuètes se trouvent à la remorque de la concurrence, notamment de l'Explorer qui en propose un beaucoup plus intuitif et complet avec MyFord touch.

## Du neuf et du vieux

Cette impression de faire constamment se côtoyer du neuf et du vieux trouve écho sur le plan technique. L'architecture est moderne et le moteur de service, le V6 3,6 litres, l'est tout autant. Pourtant, au catalogue du Durango, on retrouve aussi le V8 5,7 litres ou cette boîte automatique à cinq rapports, de vieilles connaissances.

Imposant et lourd, le Durango ne se traîne pas pour autant. Son moteur V6 hésite un peu à entrer en action. Sans doute, si celui-ci était accouplé à une boîte comptant un rapport de plus, les ingénieurs seraient alors en mesure de revoir l'étagement pour offrir un peu plus de vigueur au départ et aussi une meilleure consommation de carburant. À ce chapitre, le Durango déçoit avec une moyenne de plus de 12 litres aux 100 kilomètres, et ce, sans trop le brusquer. Plusieurs consommateurs vont mettre du temps à s'en rendre compte puisque la très grande capacité de son réservoir lui assure une autonomie pour le moins remarquable.

C'est une fois sa vitesse de croisière atteinte que le Durango se



(Photo Éric LeFrançois)

révèle sous son meilleur jour. La direction est apparue précise et les mouvements de caisse bien maîtrisés. La répartition presque équitable de son poids rend la conduite étonnamment dynamique et sportive. Pour un véhicule de cette taille, entendons-nous.

De plus, en dépit de ses mensurations extérieures, le Durango s'avère presque aussi agile qu'un Pilot de Honda. Mais la comparaison avec son concurrent japonais s'arrête là puisque le Durango, malgré son énorme monte pneumatique de 20 pouces, soigne davantage le confort de ses occupants. En fait, il n'y a qu'à faible vitesse, sur une route bosselée, que les ressorts arrière apparaissent trop souples en détente.

Plus familial, le Durango craint aujourd'hui de se frayer un chemin sur un parcours accidenté. Son dispositif à quatre roues motrices n'a pas le perfectionnement de celui offert chez Jeep, l'autre filiale du groupe Chrysler, et ses pneus sont totalement inadaptés pour ce genre de terrain. Par ailleurs, la refonte de ce modèle a également entraîné une révision à la baisse de sa capacité de remorque, mais celle-ci demeure largement suffisante pour bon nombre de consommateurs. Pour les autres, Chrysler vous orientera vers sa camionnette Ram.

Au final, le Durango a pleinement réussi sa conversion au monde des multiségments. Toutefois, comme c'est malheureusement trop souvent le cas chez Chrysler, les ressources financières manquent et le Durango doit, dans certains domaines, reprendre des technologies, certes éprouvées, mais à la traîne de ses concurrents. Un jour, peut-être, ce constructeur aura les moyens de (toutes) ses ambitions. □

CYBERPRESSE.CA

BANC D'ESSAI

Voyez tous les essais routiers réalisés par nos experts sur [monvolant.ca/essais](http://monvolant.ca/essais)

## CE QU'IL FAUT RETENIR

- › Fourchette de prix : 37 995 \$ à 49 995 \$
- › Frais de transport : 1 400 \$
- › Garantie de base (mois/km) : 36 mois / 60 000 km
- › Consommation obtenue dans le cadre de l'essai : 12,7 L/100 km
- › Pour en savoir plus : [www.dodge.ca](http://www.dodge.ca)

## SURVOL TECHNIQUE

- › Moteur : V6 SACT 3,6 litres
- › Puissance : 290 ch à 6400 tr/min
- › Couple : 260 lb-pi à 4800 tr/min
- › Poids : 2225 kg
- › Rapport poids-puissance : 7,67 kg/ch
- › Mode : Intégral (quatre roues motrices)
- › Transmission de série : automatique 5 rapports
- › Transmission optionnelle : aucune
- › Direction/Diamètre de braquage : crémaillère/11,3 mètres
- › Freins : disque/disque
- › Pneus : 265/50R20
- › Capacité du réservoir (L)/essence recommandée : 93 litres/ordinaire

## NOUS AIMONS

- › Comportement routier étonnant
- › Confort de roulement
- › Polyvalence

## NOUS AIMONS MOINS

- › Technologies à la traîne
- › Boîte 5 rapports
- › Troisième banquette étriquée





L'arène de La Monumental à Barcelone n'accueillera plus de corrida.

(Photo AP)

Barcelone, en Espagne

# Les six derniers taureaux tués

AGENCE FRANCE-PRESSE

BARCELONE - Acclamés par 18 000 aficionados, trois toreros espagnols de renom ont tué dimanche les six derniers taureaux lâchés dans les arènes de La Monumental à Barcelone, pleines à craquer pour l'ultime corrida de l'histoire de la Catalogne.

Sous les cris de «Liberté!», les matadors Juan Mora, José Tomas et Serafin Marin ont tourné la page d'un siècle de combats sur

le sable de La Monumental, les arènes de la capitale catalane ouvertes en 1914, avant l'interdiction de la corrida en Catalogne à partir du 1er janvier 2012.

Symboliquement, dans cette région très nationaliste du nord-est de l'Espagne, c'est le jeune torero catalan Serafin Marin, 28 ans, enfant de Barcelone, qui a donné le coup de grâce au dernier taureau, Dudalegre, 567 kilos, l'un des six taureaux de l'élevage El Pilar, de Salamanque, mis à mort pendant cette soirée.

Vêtu de rouge et or, Serafin Marin portait une cape multicolore sur une face, aux couleurs rouge et jaune du drapeau catalan de l'autre.

Avant lui, José Tomas, le matador de légende âgé de 36 ans, en habit or et noir, en signe de deuil, avait été applaudi à tout rompre pour ses jeux de cape, à haut risque selon son habitude.

«Liberté! Liberté!», criait la foule des aficionados, pour qui cette dernière corrida était presque un jour de deuil. «Fermer

les arènes, c'est comme jeter un tableau de Picasso à la poubelle», lançait un homme de 68 ans, Cristobal, en gagnant sa place dans les arènes.

«Liberté d'expression, Liberté de création», clamait l'une des banderoles accrochées aux gradins, avec des drapeaux catalans et espagnols.

«Cela me fait mal, je suis triste. On m'a enlevé tout mon passé et une partie de mon avenir. On m'a interdit d'exercer ma profession», confiait Serafin Marin à l'AFP avant cette corrida.

Jeune novillero (apprenti torero), il avait passé son «alternative» — la porte d'entrée au métier de matador — dans ces mêmes arènes en août 2002, et a lutté passionnément pour la survie de la tradition taurine dans sa région.

«Je vais devenir un clandestin de la tauromachie sur mes terres. Je devrai émigrer hors de Catalogne, ils me rejettent», a-t-il déploré.

Les aficionados avaient, dès mardi, épuisé en quelques minutes le stock d'entrées pour dimanche, déboursant entre 24 et 135 euros (187 \$ CAN). D'autres ont préféré ne pas se déplacer, quitte à dépenser jusqu'à 400 euros sur internet. Quelques billets ont atteint les 1500 euros (2080 \$ CAN).

Devant les arènes, un revendeur assurait dimanche que les places à 135 euros se revendaient six fois plus cher - 810 euros.

Les défenseurs des animaux, à l'origine de la loi interdisant

la corrida, votée en juillet 2010 par les députés catalans, célébraient, eux, la fin d'une pratique «barbare».

«C'est une petite victoire, mais cela ne me console pas. Les taureaux qui ne mourront pas ici mourront ailleurs dans la péninsule ou en France», lançait Lluís Villacorta, 47 ans, militant acharné de la cause animale venu protester aux portes des arènes.

«Stop», proclamaient les pancartes brandies par les manifestants.

Le 1er janvier 2012, la Catalogne deviendra la deuxième région d'Espagne à interdire la corrida, après les Canaries en 1991.

Les défenseurs des animaux assurent eux qu'ils poursuivront leur combat dans le reste de l'Espagne, un pays où la tradition taurine est en net recul depuis quelques années même si elle reste très vivante dans des régions comme Madrid et l'Andalousie.

Dès 2004, Barcelone s'était déclarée ville anti-tauromachie. Mais les aficionados dénoncent, derrière la défense des animaux, des motifs plus politiques et accusent certains indépendantistes catalans d'avoir voulu porter un coup à une tradition associée à l'Espagne.

Ils ne perdent d'ailleurs pas espoir de bloquer la nouvelle loi, par le biais d'une campagne nationale de signatures visant à porter le débat devant le Parlement espagnol. □



Sous les cris de «Liberté!», les matadors, dont José Tomas (photo), ont tourné la page d'un siècle de combats sur le sable de La Monumental, les arènes de la capitale catalane ouvertes en 1914, avant l'interdiction de la corrida en Catalogne à partir du 1er janvier 2012.

(Photo AP)

CINÉ-TÉLÉ

LUNDI

08h30 VIE COMBAT D'UNE FEMME, LE 1ÈRE DE 2

(0)(Dr. Hope) All. 2009. Drame biographique de Martin Enlen avec Heike Makatsch, Justus Von Dohnanyi, Martin Feifel. En 1880, Hope Bridges Adams-Lehman devient la première femme médecin en Allemagne, ainsi qu'une pionnière des luttes féministes en Europe.

13h00 MMAX DIXIE CHICKS — FERME LA ET CHANTE

(4)(Shut Up and Sing) É.-U. 2006. Documentaire de Barbara Kopple. Après avoir critiqué le président Bush sur scène, les Dixie Chicks causent un tollé dans le milieu très conservateur de la musique country.

13h00 VIE LETTRES À UN ANGE

(0)(Liebesgrüß an einen Engel) All. 2008. Drame sentimental de Jakob Schaufelen avec Marie Ronnebeck, Raphaël Vogt, Oliver Korittke. Trouvant sur son balcon un oiseau porteur d'une lettre d'amour, une journaliste, en deuil de son fiancé, part à la recherche de l'expéditeur, qui vit sur une île de la mer du Nord.

14h00 V L'OEIL DU DANGER

(5)(Lost in the Dark) Can. 2007. Thriller de Robert Malenfant avec Mae Whitman, Jason Gray-Stanford, Tom McBeath. Un dangereux détenu évadé d'un fourgon cellulaire se cache dans une maison isolée en montagne, habitée par une jeune aveugle.

21h00 TFO LA FAUTE À VOLTAIRE

(4)(Faute à Voltaire, La) Fr. 2000. Drame social de Abdellatif Kechiche avec Sami Bouajila, Élodie Bouchez, Bruno Lochet. Après une tentative de mariage ratée, un Tunisien entre illégalement en France fréquente une Parisienne instable sur le plan psychologique.

00h00 VIE LETTRES À UN ANGE

(0)(Liebesgrüß an einen Engel) All. 2008. Drame sentimental de Jakob Schaufelen avec Marie Ronnebeck, Raphaël Vogt, Oliver Korittke. Trouvant sur son balcon un oiseau porteur d'une lettre d'amour, une journaliste, en deuil de son fiancé, part à la recherche de l'expéditeur, qui vit sur une île de la mer du Nord.

00h45 TVA K-9 P.I.

(6)(K-9: P.I.) É.-U. 2002. Comédie policière de Richard J. Lewis avec James Belushi, Kim Huffman, Gary Basaraba. Accusé de meurtre par le FBI, un inspecteur de police retraité devient détective privé et fait équipe avec son chien pour retrouver le vrai coupable.

HOROSCOPE

Lundi 26 septembre 2011

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Voici une semaine qui devrait commencer de manière à vous plaire. Bien disposés à votre endroit, les personnes qui vous entourent ne se font pas prier pour vous rendre service. Plus intimement, vos relations privilégiées sont source de joie et de satisfaction. D'ailleurs, la rencontre de Vénus et de Saturne dans votre Signe opposé risque de vous faire perdre la tête.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Le passage de la Lune au trigone votre Signe vous aide à poursuivre vos activités sur une note positive. Vous voyez la lueur à l'autre bout du tunnel en ce qui concerne un défi ou un travail de longue haleine, et cela vous encourage à persévérer. Pourquoi hésiter à prendre une bonne initiative? Plus vous vous maintenez dans l'action, et plus satisfaisant en seront les résultats.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Malgré l'influence de cette Lune en Vierge, ce début de semaine peut se solder par un bilan positif si vous vous gardez d'hésiter longuement avant d'effectuer votre choix. D'ailleurs, certaines personnes espéreraient connaître votre décision dans de brefs délais afin de pouvoir établir leurs propres plans d'action. Tâchez de ne pas les laisser languir inutilement.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** À l'approche de la Nouvelle Lune, la conjonction Soleil-Mercure au carré de votre Signe peut faire en sorte que ce Lundi ne soit pas de tout repos. Quoi qu'il en soit, c'est votre perception des situations qui peut faire toute la différence. Le problème qui vous accapare l'esprit est-il vraiment si grave que cela? En le dédramatisant, il pourrait finir par ne ressembler qu'à une simple peccadille.

**Lion (23 juillet au 22 août):** L'autre personne espère probablement la même chose que vous et souhaite que vous fassiez les premiers pas. En tant que Lion, vous devriez prendre la situation en main et montrer que vous êtes capable d'être en position de contrôle. Étant donné que la planète Mars se trouve dans votre Signe, votre aplomb inébranlable est en mesure d'impressionner qui que ce soit.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La Lune en Vierge vous permet de commencer la semaine dans des conditions idéales pour l'élaboration de vos projets. Les autres se montrent sous un jour conciliant et semblent disposés à suivre vos directives à la lettre. Votre sens de l'organisation ne passe pas inaperçu et peut même impressionner une personne influente. N'oubliez pas de lui montrer que vous avez aussi un bon sens de l'humour.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Tandis que Mercure en Balance fait face à Uranus, l'opinion publique pourrait connaître quelques fluctuations, et celles-ci devraient vous être favorables. Les individus qui se montraient sceptiques semblent disposés à vous accorder le bénéfice du doute et à vous donner une nouvelle chance. Montrez-leur de quoi vous êtes capable!

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Le repos ne dérange pas le travail. Au contraire, il améliore à la fois votre disposition et votre rendement. Au carré de votre Signe, Mars en Lion peut vous donner l'impression que vous en avez trop à accomplir en peu de temps, vous incitant à travailler comme une bête de somme. Il n'y a aucun tort à vous accorder un peu de temps pour relaxer et pour vous ressourcer.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Sous une Lune en Vierge, vous risquez d'avoir beaucoup de difficulté à lâcher prise et à abandonner vos recherches tant que vous n'obtiendrez pas la solution adéquate. Votre persévérance peut impressionner votre entourage. Toutefois, si vous somez dans l'obstination, votre attitude ne charmera plus personne. Mieux vaut savoir quand rendre son tablier.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** N'essayez pas de deviner ce que les gens pensent. Vu que Mercure et Uranus s'opposent au carré de Pluton en Capricorne, vous êtes susceptible de mal interpréter les réactions et les intentions des autres. En supposant le manque d'intérêt d'autrui, vous pourriez vous faire rater toute une occasion. Pour autant qu'une affaire ne soit pas urgente, vous pouvez vous permettre de la reporter de plusieurs jours.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Coeur et courage font l'ouvrage! Ne sous-estimez pas la puissance de votre ambition, même devant un défi qui paraît d'ampleur colossale. Vous n'aurez peut-être pas l'impression de commencer la semaine sur les chapeaux de roues, mais vous ne perdez rien pour attendre. Habilement fignolé, un projet suscitera beaucoup d'intérêt. Gardez-vous de révéler une information à quelqu'un qui n'est pas concerné.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Vous pourriez vous laisser emouvoir plus facilement maintenant que la Lune se trouve dans votre Signe opposé. N'ayez pas peur d'exprimer vos états d'âme; les autres devraient se montrer réceptifs et conciliants. Tandis que l'apitoiement ne règle rien, une attitude positive s'avère être le meilleur remède contre la plupart des petits maux. L'humour vous aidera à sortir indemne de n'importe quelle situation.

LUNDI À LA TÉLÉ

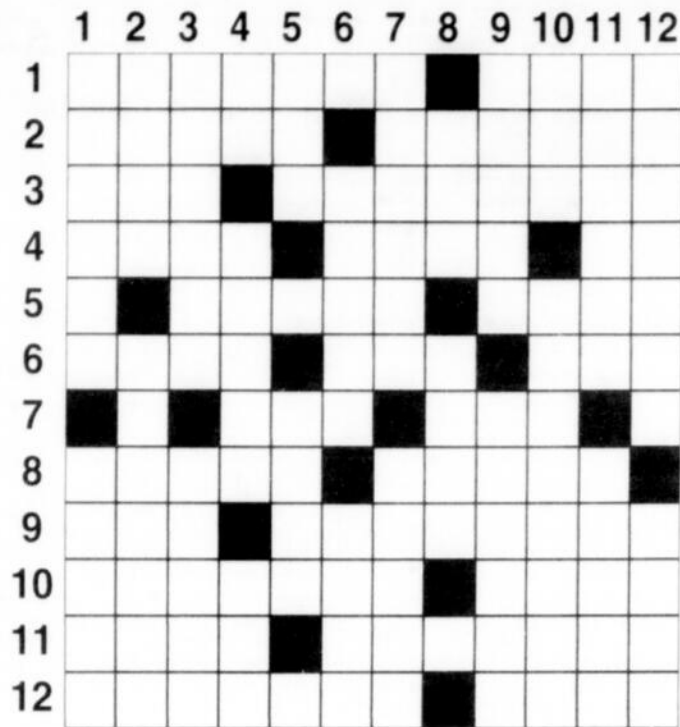
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

26 sept	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Benjamin/Zigby	Robin/Manège	Des kiwis et des hommes		Les lionnes / Eddie King		Ricardo	Le Téléjournal Midi		Le plaisir / Isabelle Vincent, Jean-François Breau.		C'est ça la vie		Cormoran		Les docteurs		Privé de sens		Union fait force
V	C'est extra!				Face à face		Infopublicité	Guerre des clans	Dumont le midi	Souper parfait	Une femme exemplaire / Fixed		L'OEIL DU DANGER (2007) avec Jason Gray-Stanford, Mae Whitman.		Les Simpson	Les Simpson	Duo			Guerre des clans
CJPM	(7h35) Salut, bonjour!		Deux filles le matin		Tout simplement Clodine		Le cercle	TVA / (45) Nouvelle	(15) TVA régional	TVA en direct.com	Shopping TVA	Infopublicité	Des jours et vies	Les feux de l'amour		Top modèles				TVA nouvelles
TQc	1, 2, 3... Géant	Mélo-dious	Corne-muse	Sam le pompier	Jardin rêves	Georges rétrécit	Anne-pignons	Marsup-ilami	Tactik	Le dernier passager	À la di Stasio	Bar ouvert	Dora	Gaspard et Lisa	Corne-muse	1, 2, 3... Géant				Toc toc toc
VOX	Mise à jour	4 minutes	LeZarts	Rassemblement	Parole et vie	Meublez passions	Sans filtre	Question	Place au maire	Les auditions Juste pour Rire	Communiqués		Absolument Yoga	Question	Mise à jour					LeZarts

26 SEPTEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal 18 h		30 vies	Les Parent	L'auberge du chien noir / Ça dragonne!		La galère		Le Téléjournal	(45) Nouvelles sports	(05) Kiwis et hommes / Guy Nadon, Richard Compantino.	(05) Les lionnes	
V	Atomes crochus	Un souper parfait	Taxi payant	Rire et délire	CSI: NY / Le code de la rue		Le mentaliste / Carte blanche		Opération Séduction	Un gars le soir	Dumont	Call TV	
CJPM	TVA nouvelles	Le cercle	Survivre week-ends?	Occupation double	Yamaska		Toute la vérité		TVA nouvelles	(45) Denis Lévesque	(45) Le Match		
TQc	Kaboum!	Tactik / Yvonne	Légitime dépense	..monde dehors	Les ailes du Soleil		Questions de société / Les écoliers chinois sous pression		Mad Men / Love Among the Ruins		La une qui tue!		Une pilule
TVS	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	Ma caravane au Canada / Évangéline		Secrets d'histoire / François 1er: Le roi des rois	(50) Construire la Suisse	Histoire du look / Fières allures médiévales		TVS le journal / (20) J.Afrique	(35) Quand le monde bascule / Hiroshima et Nagasaki			
CANAL D	Étienne Langevin: C'est à mon tour Partie 2 de 2		On a marché sur... / Saturne		Contact animal / Un tigre chez le voisin		Destination cauchemar / Naufrage à Hawaï		Légendes Urbaines / La vengeance est douce		Grand Rire de Québec		Le convoi de l'extrême
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages / Le secret des montres suisses		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal sports	(45) Nouvelles sports	24 heures en 60 minutes
RDS	(17h00) Le 5 à 7		Hockey 360° (D)	LNH Hockey / Bruins de Boston c. Canadiens de Montréal - Pré-saison (D)			L'antichambre (D)				Sports 30	Sports 30 / (45) IRB Rugby Can./Jap. (D)	
VIE	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Bye-Bye Maison	Secrets de style / Ariane	César, l'homme qui parle aux chiens	Manon, ma cuisine	Des idées de grandeur		Décore ta vie	Airoldi pour une sortie	Les rencontres qui transforment une vie		LETTRES À UN ANGE (2008)
SERIES+	Sans laisser de trace / Retour sur terre		C.S.I.: Miami / La dernière séance	Heartland		Castle / Domination et soumission		C.S.I.: Miami / Mauvaises graines		La double vie de Jimmy Burn / Dimanche sanglant			Un, Dos, Tres
Z	La porte des étoiles / La cité perdue Partie 1 de 2	Les Nerdz	Comment c'est fait	Le complot / Anges et démons		Le sanctuaire / Les lycans		La porte de l'univers / À bout		Sales Jobs / Éleveur de chiens de traîneau			Comment c'est fait
HISTORIA	J'ai la mémoire qui tourne / Le printemps	Pawn Stars	Pawn Stars	Mon Dieu / Retourner à Dieu (Mourir dans la foi)		NCIS enquêtes spéciales / La zone		Pilotes des glaces / Le pont aérien		Secrets de musées			Xena la guerrière
ÉVASION	D comme débrouille / Chili	Sur le pouce / Laurentides		Rallye autour du monde / On quitte le pays, les filles		Vu du ciel / La fin du pétrole Partie 2 de 2		Les marchés de Philippe / Hoi An (Vietnam)		De gare en gare / Prague			Sur le pouce / Laurentides
CBJET	(16h00) LNH Hockey Wpg./Ott. (D)	CBC News	Jeopardy!	Battle of the Blades		Being Erica / Doctor Who?		CBC News: The National		(55) CBC News: Late Night / (05) George S. / Ron Fair			Coronation Street
TSN	SportsCentre		Monday Night Countdown (D)		LNH Football / Redskins de Washington c. Cowboys de Dallas (D)								IRB Rugby / Canada c. Japon - Coupe du monde (D)
SPNET	Sportsnet Connected		This Week in Baseball	Jays Pre-game (D)	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. White Sox de Chicago (D)						Sportsnet Connected		UFC Connected
ARTV	Les Belles Histoires des pays d'en haut / Pater familias	Visite libre	Rumeurs	La liste		C'est juste de la TV		Xanadu		Confidentiel / Queens			Comme par magie
VOX	Mémoire de Proulx	Télé des aînés	Télé des aînés	Place au maire	Le guide de l'auto		Télé des aînés	BoxeRock		Faisons le point		Le guide de l'auto	Mise à jour

Horizontalement

- 1 Charmé - Au bout de la jambe.
- 2 Clarté éphémère - Promesse.
- 3 Rudiment d'un art - Jetés.
- 4 Fait défaut au mollasson - Question d'un test - Examiné.
- 5 Il niche sur les côtes - Rapière.
- 6 Échoue - Produit capillaire - Aptitude à faire quelque chose.
- 7 Whisky canadien - Après la SDN.
- 8 On en tire du caoutchouc - Filé.
- 9 Entre dans le nez - Petit linge de table.
- 10 Lévrier arabe - Flanche.
- 11 Désignés - Prendre au collet.
- 12 Commence lundi - Fromage blanc



MC3123

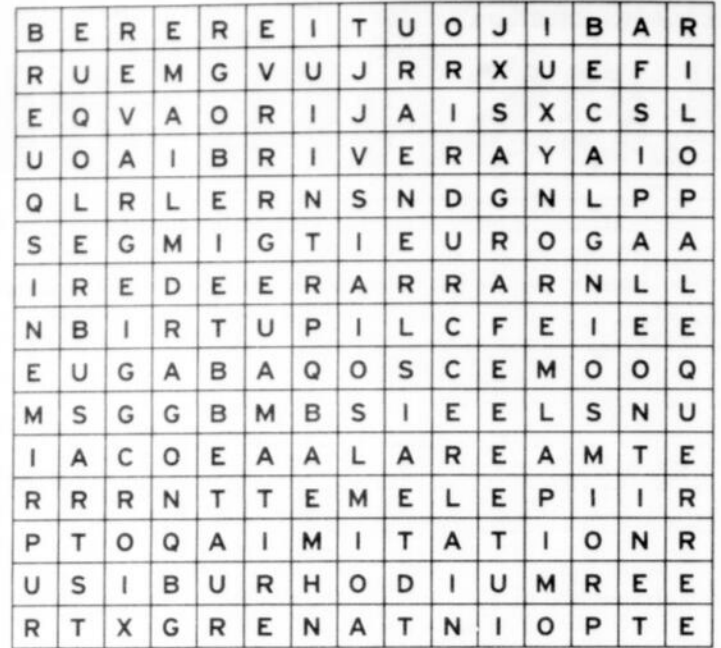
Verticalement

- 1 Avancer sans se presser - Femelles de lièvres.
- 2 Début de journée - Insecte.
- 3 Confidentiel - Exprime l'accélération.
- 4 Cuivre - Hautaine - 300 millions d'habitants.
- 5 Colère des poètes - Est indissociable du yin.
- 6 Tissu végétal épais - Marque un effort pénible.
- 7 Lettre en vers - Tour d'hélice.
- 8 Sens moral personnel - Demi-masque.
- 9 Récompense - Filles de la sœur.
- 10 Groupe d'atomes - Manque d'argent.
- 11 Éduquer - Couvrir d'un halogène.
- 12 Qui ne sont plus en usage - Arbre africain.

Solution du no 3122



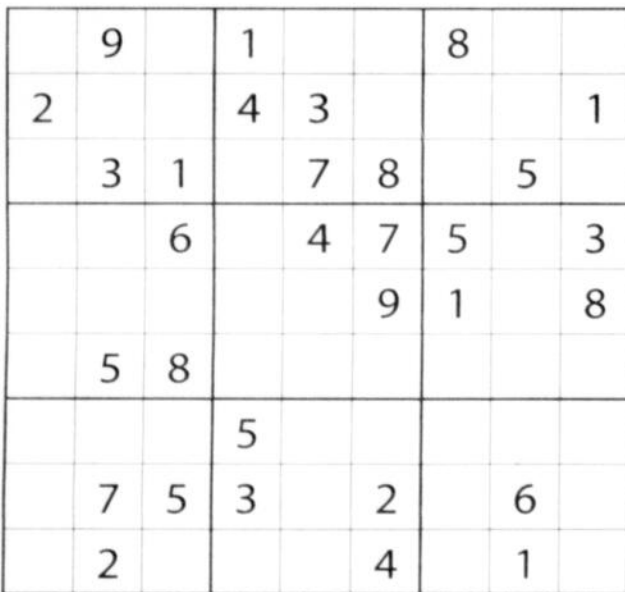
BIJOUTERIE - Un mot de 8 lettres



- AGATE
- EGRISÉE
- JARGON
- POIRE
- AGRAFE
- EGRISER
- LAPIS
- POLIR
- AMBRE
- EMAIL
- LASQUE
- PRIME
- BAGUE
- EMERI
- LEONTINE
- PUR
- BIJOUTIERE
- EQUERRE
- LIMER
- RHODIUM
- BORT
- ETAU
- MARQUE
- RIVER
- BRELOQUE
- FEUX
- MATIR
- RUBIS
- BRUT
- GLACE
- MELE
- STRAS
- BURIN
- GRAVER
- MENISQUE
- TABLE
- CROIX
- GRENAT
- ONYX
- TRIANGLE
- DRAGON
- IMITATION
- OPALE
- DUR
- IRIDIUM
- OSMIOR
- ECLAT
- IVOIRE
- PALMER
- ECRIN
- JAIS
- POINT

Solution du dernier problème : OUDMOURTIE

No 2830



Niveau de difficulté : FACILE

2154

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku



Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 2154

PEANUT



BEN



BORIS



# Petites Les Annonces



1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: [classes@lequotidien.com](mailto:classes@lequotidien.com)

## 418 549-4444

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:  
Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30

## CVENDU

Le site des petites annonces  
du Quotidien et du Progrès-Dimanche

## WORKOPOLIS

workopolis.com

### 100 Immeubles commerciaux

#### 102 Blocs appartements

LA BAIE, bloc 12 logements, sur 3 étages, propre, 600,000\$. Tél.: 418-591-3017.

#### 103 Bureaux à louer

ESPACE à bureau, 3,000 pi.ca., possibilité atelier ou entrepôt, Jonquière (édifice du Réveil). Tél.: 418-540-1870.

ESPACES bureaux à louer, situés au 596 Saguenay Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-690-6461.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPÔTS de toutes grandeurs, près du cégep de Jonquière, 125\$. Tél.: 418-818-6595.

#### 108 Garages

GARAGE à louer pour remiser soit auto, bateau, roulotte, etc. pour l'hiver, 50\$/mois. Tél.: 418-540-8840.

#### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI local commercial, 1,720 pi.ca., 2287 boul. Talbot, libre immédiatement. Tél.: 418-678-2960.

LOCAL commercial de 980 pi.ca. à louer au 676 des Actionnaires, Chicoutimi, possibilité d'aménagement selon vos critères et d'entrepôt, libre. 418-545-2280.

LOCAUX à louer de 1,500 à 2,300 pieds carrés, au 256 de Paris (Rivière-du-Moulin). Tél.: 418-549-3065.

**OPPORTUNITÉ intéressante! Espace-usine à louer. Un bâtiment comptant 15,000 pieds carrés de surface dans l'arrondissement Jonquière. L'espace usine de 9,375 pieds carrés est assorti d'un pont roulant, d'une aire d'entreposage extérieure clôturée avec une porte de garage de 12'x18'. Le bâtiment compte également 5,625 pieds carrés d'espace de bureau, laboratoires et aire de service. Tél.: 418-812-0858.**

### 200 Habitations résidentielles

#### 203 Chalet à vendre

ONATCHIWAY grand lac Clair, à 52 km. de la barrière, chalet 24'x24' tout équipé. Tél.: 418-690-4121.

#### 205 Chambres à louer

À VOIR à Jonquière! Tranquille, téléphone, câble, possibilité internet, libre 1er octobre, 250\$/mois. Tél.: 418-542-0211, 418-557-0802.

CHICOUTIMI endroit calme et propre, 300\$/mois, meublé, climatisé, Internet, câble télé, aires communes. Tél.: 418-698-6091 demandez Georges.

CHICOUTIMI près des écoles Georges-Vanier et Dominique-Racine, accès aux commodités de la résidence, libre immédiatement, 315\$/mois (Internet et téléphone). Tél.: 418-690-9552, 418-549-0485.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université. Câble, télévision, laveuse, sècheuse, internet, cuisine, non-fumeur(se). Tél.: 418-549-3372.

JONQUIÈRE à 2 minutes du cégep, téléphone, Internet sans fil, câble, non-fumeur, 280\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-695-6661.

JONQUIÈRE centre-ville, près terminus et taxi, laveuse, sècheuse, internet, 220\$/mois, 240\$ et 260\$/libres. Tél.: 418-695-6910, Steve.

#### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1186, Lorenzo-Genest, condo 4 1/2 à vendre, 1er plancher, près des centres d'achats et de tous les services. Tél.: 418-812-9853, 418-812-9835.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Cygnes, style manoir, livraison novembre, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement, à partir de 175,000\$ taxes incluses. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com)

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), Les Condos du Moulin: 3 1/2, neuf, 94,500\$ (taxes incluses); 4 1/2, 156,000\$ taxes incluses. Prêts mi-octobre et mi-décembre. Tél.: 418-690-4768.

#### 206 Condominiums à vendre

LATERRIÈRE magnifique 4 1/2, bordé par la rivière Chicoutimi, prix intéressant. él. 418-290-4701.

#### 207 Condominiums à louer

À pied pentes mont Édouard, L'Anse-St-Jean, saison d'hiver, foyer, couche 7 personnes. Tél.: 418-272-4444.

CHICOUTIMI 4 1/2, condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI-NORD, 961, boul. Tadoussac, 1,400 pi.ca., 4 1/2, accès au Saguenay, douche tropicale, plancher chauffant, plongez votre regard de votre verrière sur la rivière Saguenay, location avec achat, différé. Tél.: 418-818-3000.

#### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, près UQAC, cégep, hôpital, rénovés, endroit tranquille. Tél.: 418-612-6354.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
**645\$/mois, près Place Royaume, UQAC, possibilité d'aménagement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383**

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI  
**RÉSERVEZ POUR OCTOBRE OU AVANT  
LOGEMENTS ENTièrement RENOVÉS,  
CERAMIQUE, BOIS FLOTTANT,  
libres immédiatement. Excellente clientèle.  
À VOIR! Tél.: 418-820-7725.**

2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2 La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

**ALEXIS (Place)  
JONQUIÈRE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3 1/2 à 475\$/mois (buanderie)  
5 1/2 à partir de 650\$/mois  
rénovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.: 418-815-0334

ALMA 3 1/2 rue Harvey Est, demi-sous-sol, meublé, déneigé, remise, 395\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-547-2720.

ALMA 5 1/2, grand, (Delisle), entièrement rénové, idéal personne tranquille, déneigé, remise, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-612-1507.

ARVIDA 4 1/2, 2372, Mathias, libre immédiatement, 575\$/mois chauffé, éclairé. Tél.: 418-699-0105.

ARVIDA centre-ville, 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur inclus 425\$/mois. Tél.: 418-695-6008, 418-815-6008.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1er plancher, centre-ville, non-fumeur, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Aussi, duplex 6 1/2, sur 2 étages, centre-ville, très tranquille, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-549-3227.

CHICOUTIMI 3 1/2, 945 St-Paul, 1er plancher, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, 1er novembre, 350\$. Tél.: 1-514-295-9078.

CHICOUTIMI 3 1/2, neuf, à 5 minutes hôpital, UQAC, 545\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-543-4341, 418-718-0505, 418-557-0505.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, 470\$/mois chauffé éclairé, libre. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, porte-patio, libre 1er octobre. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2134 boul. du Royaume, complètement rénové, garage 14'x15', 590\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-695-6661.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2e étage, grand, balcon, tranquille, 625\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-820-6820.

CHICOUTIMI 4 1/2, 309, rue Jacques-Cartier Est, près de l'hôpital, Cégep et Université, balcon, remise, stationnement pour une auto seulement, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-545-8669.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1,000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatisé, système d'alarme, non chauffé, non éclairé, déneigé, gaz, entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas de chien, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, 1003 Joseph-Dandurand, formule condo, entrée indépendante, rénové, remise extérieure, libre rapidement. Tél.: 418-812-7027, 418-812-1947.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, Rivière-du-Moulin, endroit tranquille, 495\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-698-1583, 418-696-2888.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, rénové, entièrement meublé à neuf, vaisselle, literie, etc., à voir, personne seule, références exigées, 1,150\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-550-1866.

CHICOUTIMI centre-ville, grand, luxueux, style condo, neuf. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 1er étage, entrée contrôlée, grand balcon, beaucoup de commodités, 1,010\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-549-4799.

JONQUIÈRE 2 1/2, près Cégep, garçonnière, demi-sous-sol, grande fenestration, 395\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, toiles, cuisinière, réfrigérateur (possibilité autres meubles), douche, buanderie, stationnement, rangement, non fumeur, pas d'animaux, tranquille et sécuritaire, responsable sur place, dépôt et références demandés, prise de possession à discuter. Tél.: 514-303-1917, 418-540-7122.

JONQUIÈRE 3 1/2, 1er étage, 4 1/2, 2e étage, 440\$/mois, non chauffés, non éclairés, déneigés, stationnements. Tél.: 418-481-1272, 418-719-4459.

JONQUIÈRE 3 1/2, 400\$/mois, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-548-1649.

JONQUIÈRE 3 1/2 arrière McDonald, grand, tranquille, 460\$/mois, chauffé, éclairé, septembre-octobre, idéal 50 ans et plus. Tél.: 418-944-9109.

JONQUIÈRE 3 1/2, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIÈRE 3 1/2, semi-meublé, très propre, tranquille, buanderie, stationnement, non-fumeur(euse), 4074, de la Loire, app 2, libre 1er janvier 2012, 430\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-590-5546, 418-548-6951, 418-815-2515.

JONQUIÈRE 4 1/2, grand, rénové, 583\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. 418-812-1820.

JONQUIÈRE 4 1/2, rue St-Hubert, 515\$/mois, chauffé, déneigé, non-fumeur(euse), pas d'animaux. Tél.: 418-542-2463, 418-540-2845.

JONQUIÈRE beau 3 1/2, chauffé, éclairé, câble tour, non fumeur(euse), idéal personnel seule, 500\$/mois. Tél.: 418-542-1778.

KENOGAMI 5 1/2, à l'étage, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-548-1649.

LA BAIE beau 4 1/2, quartier St-Marc, pas d'animaux, non fumeur, 475\$/mois. Tél.: 418-544-2276 message.

**NOUVEAU PROJET A ROBERVAL, LUXUEUX LOGEMENTS À LOUER** construction et finition intérieure HAUT DE GAMME, isolation et insonorisation SUPÉRIEURES, Novoclimat, armoire polyester, céramiques chauffantes, grands et spacieux 4 1/2 sur 2 étages, vue sur le lac, centre-ville, 850\$/mois, livraison juin 2011. Réservez dès maintenant! IAGO CONSTRUCTION contact: IAN GOBEIL. Tél.: 418-342-6451.

#### 209 Maisons à vendre

ARVIDA, nouveau, rue Dequen, bungalow brique, 3 chambres, rénové, Ardes, pas d'angle, unique propriétaire, prix économique. Tél.: 418-690-1472.

ARVIDA, rue de L'Orée des Champs, jumelé de prestige neuf, certifié Novoclimat, avec garage, libre immédiatement. Les Constructions Philippe Blackburn, Tél.: 418-690-6703, [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com)

CHICOUTIMI derniers jumelés neufs disponibles, 2,000 pi.ca., 209,000\$ et 3,000 pi.ca., 259,000\$ sur les rues des Hirondelles et des Roitelets. Comprenant en plus de la compétition: abri d'auto, lucarne avant de 4', colonnades 18', portes françaises avant et arrière, balcons avant et arrière fibre de verre, garde en aluminium, fenestration en surplus au sous-sol et au rez-de-chaussée, sous-sol isolé à l'uréthane, double entrée sur façade. Heures des visites: de 12h à 16h tous les jours. License RBQ: 14668230-97. Tél.: 418-815-3383, 418-696-4127.

CHICOUTIMI-NORD 226, Pierre-De-La-Vendrye, bungalow, très éclairé, 3 chambres au rez-de-chaussée, plancher de bois franc, impeccable, 189,000\$. Cause transfert. Tél.: 418-592-7899 Régis Morin, Via Capitale.

**JONQUIÈRE clefs en main, occupation rapide, pas de voisins en arrière, boisé du cégep, 3 chambres, bureau, 2 salles de bains, foyer, spa dans verrière 3 saisons, 298,000\$. Vendeur motivé. Tél.: 418-542-5161.**

ST-AMÉROISE 890 Simard, vente ou location (600\$), 7 1/2, 2 étages, garage, piscine, grand terrain, sans voisin arrière. Tél.: 418-481-1272, 418-719-4459.

#### 210 Maisons à louer

ARVIDA quartier du Manoir, jumelé rénové, déneigement et entretien de la pelouse compris, 850\$/mois. Tél.: 418-548-4526.

CHICOUTIMI jumelé 1955 des Cormorans, 3 chambres 2 salles bains, grand salon avec foyer, céramique chauffante, patio en béton, remise, disponible 1er octobre, 1100\$/mois. Les maisons Carol Girard, Tél.: 418-696-1404.

CHICOUTIMI Rodolphe Pagé, grande maison, tranquille, octobre. Tél.: 1-819-209-4227, 418-545-9575.

JONQUIÈRE, 3 chambres, quartier tranquille, près services, écoles et centre-ville, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 1-418-285-0755.

ST-HONORÉ 230 Bon-Air, site merveilleux, petite maison bord de l'eau, 1 chambre, libre 1er octobre. Tél.: 418-347-3176, 418-550-1652

#### 211 Maisons mobiles à vendre

ST-HONORÉ jolie maison, 3 chambres, grand terrain 65X100, piscine neuve. A voir absolument! A qui la chance? Tél.: 418-312-0529, 418-590-3577.

#### 213 Terrains à vendre

A VENDRE: emplacement dans le cimetière de Shipshaw. Pour informations: Tél.: 418-547-7218.

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma. [www.royaumedupatriote.com](http://www.royaumedupatriote.com) Tél.: 418-720-4141 Marco Tremblay.

KENOGAMI près du Mont Fortin, avec servitudes, 39,500\$. Tél.: 418-548-1649.

PETIT-SAGUENAY lot à bois 29.4 hectares, rang St-Etienne, plantation de 40 ans, zoné agricole, acheteur sérieux seulement. Tél.: 418-272-1157 soir.

TERRAINS à vendre, Chemin des Villas et du Littoral à Chicoutimi, 3,500 pi.ca. avec servitude(eau), environ 115' de façade x 150' de profond. Tél.: 418-545-8229, 418-540-0506.

TERRAINS de jumelés, 10,000 pi.ca., prêts à construire, rue L'Orée de Champs, Arvida, idéal pour projets autoconstructeurs. Tél.: 418-690-6703.

### 300 Véhicules

#### 302 Autos à vendre

0,00\$ à 1000\$. Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non, Marc, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Alma et environs.

0\$ à 1000\$ ACHAT autos, camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Aussi, ramassons gratuitement carcasses. Tél.: 418-540-2963, 418-542-8359.

**418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).**

BUICK Regal, 2000, démarreur, 164,000 km, excellente condition, 2,000\$ négociable. Tél.: 418-817-1145.

FOCUS 2004, automatique, 150,000 km, tout équipé, pneus d'hiver, 4,300\$. Tél.: 418-699-1068.

HONDA Civic DX 2007, manuelle, gris, 4 portes, 80,000 km, tout équipée, 9,500\$. Tél.: 418-820-9424.

HYUNDAI Sonata GLS 2011, 19,000 km, équipement complet, 21,500\$ négociable. Tél.: 418-697-0433.

JAGUAR S-Type 2001, payée 70,000\$, laissée 9,995\$. Tél.: 418-548-1649.

JETTA TDI diesel, 2002, 4 portes, moteur 135,000 km, manuelle, très bonne condition, 4,300\$. Tél.: 418-545-3201.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

MERCEDES E500 berline, 4 roues motrices, 2004, 111,000 km, a roulé 2 hivers seulement, 8 roues mags, un vrai petit bijou! Tél.: 418-815-3140.

PONTIAC Grand Prix, 2004, Spécial Edition, 3.8 litres, série 3, tout équipé, 4 pneus d'hiver neufs, 60,000 km, 6,500\$. 418-695-4621, 418-590-3491.

PONTIAC Sunfire 2000, 155,000 km, bon état, prêt pour l'hiver, 1,400\$ négociable. Tél.: 418-550-5037.

PONTIAC Trans Am, 1979, 6.6 litres, semi-automatique, très bonne condition (moteur, transmission, carrosserie, comme neuf), système de son, jamais sortie l'hiver, 15,000\$ négociable. Tél.: 418-290-8418.

**RECUPERONS gratuitement vieilles automobiles, camions et carcasses, remorquage gratuit, Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.: 418-818-3584.**

#### 304 Bateaux à vendre

CHALOUPE en aluminium soudée, 12', 650\$. Aussi, soudure générale. Petit cadeau. Tél.: 418-815-7657.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTIONS:** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **Votre annonce est incomplète?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**10% de rabais**  
Même annonce dans les 2 journaux

### TARIFS 2011

(tarif de base minimum pour 2 lignes agates)	LE QUOTIDIEN	LE PROGRÈS-DIMANCHE
Ligne supp. 2,68 \$	1 jour 10,30 \$	1 jour 12,80 \$
Options: 4,10 \$ par option (caractères gras, majuscule et titre centré)	2 jours 12,58 \$	
Photo: 9,35 \$ par parution	3 jours 14,86 \$	TAXES EN SUS.
	4 jours 17,14 \$	• Aucune facturation.
	5 jours 19,42 \$	• Paiement direct et cartes de crédit acceptés.
	6 jours 21,70 \$	

**314 Pièces et accessoires**

PNEUS d'hiver 175/65/14, 175/70/14, 185/65/14, 185/70/14, 185/60/15, 205/65/15, 205/70/15, 215/70/15, 225/60/16. Tél. 418-820-5903.

**PNEUS neufs et usagés, toutes grandes, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél. 418-548-3306.**

**316 Souffleuses à vendre**

J'OFFRE mes services pour la mise au point et la réparation de souffleuses. Tél. 418-590-4317.

**400 Emploi****402 Personnel demandé**

AVANT le 3 octobre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lbs d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins). J'ai perdu 30 lbs en 3 mois, ma conjointe 70 lbs en 7 mois, nous les maintenons depuis 16 ans. Tél. 1-418-702-1096, www.regimesplus.net

BESOIN urgent camelots motorisés, secteurs Chicoutimi et La Baie. Allocation d'essence + escompte camelot + pourboires. Tél. 418-549-1489, Jean-François.

BOSS-BOY pour Papy Resto Pub. Courriel: papyrestopub@live.ca ou tél. 418-812-8125.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien

**ROBERVAL**  
rues Paradis et St-Joseph

Contactez M. Alex Gagnon  
418-720-2214

**CAMELOTS RECHERCHÉS routes motorisées**

le Quotidien: Albanel-Dolbeau

le Progrès-Dimanche: St-Eugène-St-Stanislas-Plateau St-Louis

Contactez Francine Goulet  
418-374-1049

CAMIONNEUR classe 1 expérimenté dans les réparations de forches et régulateurs. Poste à temps plein dans la région de Soré-Tracy. Tél. 1-450-746-0674 demander Daniel.

**CAMIONNEUR(EUSE) FORESTIER**  
LABRIEVILLE 3 ans d'expérience obligatoire en forêt. Tél. 418-549-4162, Transaco Inc.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), avec clientèle serait un atout, salon dynamique avec bon potentiel à développer, Kénogami. Tél. 418-695-2480.

CUISINIER(ÈRE)-SERVEUR(EUSE), pour Bistrot de l'Aérogare, Bagotville, honnête, travaillant(e) disponible, posséder de l'entregent, l'anglais serait un atout, temps plein et temps partiel, très bonne rémunération. Embauchons maintenant, présentez-vous avec votre C.V. au Bistrot de l'Aérogare, du mardi au jeudi, entre 10h et 16h ou contactez M. Jacques-Antoine Sturgeon. Tél. 418-487-4385.

CUISINIER(ÈRE), temps plein, tôt le matin, préparation déjeuners, expérience cuisson sur plaque un atout. Tél. 418-812-7818, 418-602-3033.

CUISINIER(ÈRE) plaqueur(euse) pour les déjeuners, les restaurants Mamy. 418-812-8125.

DEPANNEUR ESO L'Étape recherche caissier(ère)s, temps plein. Tél. 1-418-846-2018 ou faire parvenir votre CV par télécopieur au 418-846-1057.

**ERNEST**  
Conseiller(ère)s, temps plein et temps partiel. Se présenter à la boutique Ernest de Place du Royaume, demander Mme Ginette Fortin, directrice. Tél. 418-690-5080.

LE Restaurant Le Tremblay de l'Hôtel La Saguenéenne est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) pour poste à temps plein, de soir et de fin de semaine. Expérience en cuisine d'établissement et de banquet. Salaire et avantages sociaux selon la convention collective. Pour rendez-vous: 418-550-0618 ou par courriel à: letremblay@lasaguenéenne.com

**MECANICIEN(NE)** à Chicoutimi, temps plein, 40 heures/semaine, carte de compétence B ou C. Homme/femme de service, temps plein, 40 heures/semaine. Tél. 418-549-3514, 418-550-9000 (Éric Gauthier).

**OPÉRATEUR(TRICE) DE TRONÇONNEUSE**  
avec expérience  
SECTEUR LA TUQUE  
Contactez Dominic au  
418-720-2060 418-481-1820, 418-481-1557

REPRESENTANT(E) en promotion de cartes de crédit, très payant, 11\$/heure + commissions, temps partiel ou temps plein. Voiture nécessaire. Formation comprise. Marilyn: (418) 572-7747.

TRAVAIL «idéal» pour maman à la maison, dames et étudiantes, amusant et payant, horaire flexible. Tél. 418-690-1868, 418-550-0892.

TU possèdes une belle maturité dans la détente, bienvenue dans mon équipe. Pour entrevue: 581-235-1105.

**450 Formation**

**451 Enseignement / cours**  
COURS peinture acrylique, enfant et adolescent 10 à 13 ans. 130\$/10 cours, semaine. Tél. 418-693-1453.

**500 Occasion d'affaires****501 Finances**

**418-693-0303**  
**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.  
Consultation sans frais  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts  
Appelez-nous: **418-693-0303, 418-548-0777**  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

ACCEPTATION commerciale et personnelle, 5.000 \$ de plus, auto, tra, 2e hypothèque. Tél. 418-563-8286.

**\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$**. Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions. Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: **1-877-534-1999**.

**PRET de 500\$**. Sans enquête de crédit. Crédit Courtois. Sans frais: 1-866-482-0454.

**502 Occasion d'affaires**

A La Baie, fond de commerce de restaurant, chiffre d'affaires de 500.000\$. Tél. 1-800-501-8278.

ROBERVAL terrain 200x260, 3.25\$ le pi.ca. rivière baignade. Zonage commercial, résidentiel ou maison personnes âgées. Echange. Tél. 418-256-1164 jour.

ROUTE de machines distributrices (bonbons, arachides, etc.), Saguenay-Lac-St-Jean et bas Saguenay. Tél. 418-590-1165, 418-817-3051.

**600 Services professionnels****601 Construction / Rénovation**

#1 à bas prix. Toiture, rénovation extérieure, garage, etc. 25 ans d'expérience. Tél. 418-669-8411.

A BAS prix, construction et rénovation intérieure, extérieure, agrandissement, toiture, etc., soumission gratuite, travail garanti R.B.Q. 5595-8888-01. Tél. 418-818-8085, 418-818-8065.

A BAS PRIX, toitures résidentielles, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél. 418-690-8205.

AU MEILLEUR prix, toitures, revêtements et soffite, estimation gratuite. Tél. 418-812-5326.

CONSTRUCTION Rénovation RS: spécialité: toiture, rénovation intérieure, extérieure, salles de bains, plancher bois flottant, céramique, peinture, plâtrage, confection de manteaux de foyer au propane et au bois, revêtement extérieur et isolation. Estimation gratuite. APCHQ. RBO-5633-0020-01 Cellulaire: 581-234-3225, 418-690-3792.

**ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ**  
Toiture de bardeaux, métallique standard et haut de gamme, gouttières. Revêtement extérieur. Tél. 418-543-2638, cel. 418-812-9165.

**EXCAVATION NORDIK Inc.**  
Excavation pour garage, coffrage, terrassement, drain, fissure. Prix compétitifs. 418-290-6810, Stevee.

**PROMOTION**  
Sur tout achat de poêle aux granules.  
Recevez 25 sacs de granules à chaque tranche de 1,000 \$ \*  
**J.A. Potvin inc. (BMR)**  
**St-Félix-D'Otis**  
**418-544-9367**

**604 Offres de services**

**#1 ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques), taille de haies de cèdres. Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

418-602-1118 BESOIN d'aide? Briqueteur-maçon, réparation foyer et cheminée, briques extérieures, pose de tablettes, châssis. Tél. 418-602-1118.

**BRIQUETEUR-MAÇON**, rénovations de maçonnerie, cheminées, pose de tablettes, brique, pierre, galerie, travail professionnel. Tél.: 418-590-515.

**DÉNEIGEMENT presque gratuit**  
Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en affaire depuis 22 ans. Arvida, Jonquières, Kénogami. Tél. 418-548-7798.

**DÉNEIGEMENT**  
Yvon Tremblay, Chicoutimi-Nord seulement. Tél. 418-693-8628, cellulaire: 418-550-9628, 418-550-9628.

**ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.**  
Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égouts, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél. 418-550-3116, RBQ 5630805901

INITIATION à l'Internet: Professeur se déplace, 50\$/session, partout Saguenay. Tél. 418-590-9331.

**604 Offres de services**

**MECANICIEN** plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

POUR un entretien ménager bien fait, à prix fixe, selon estimation. Tél. 581-234-4781.

SERVICE scierie mobile, avec opérateur, 5 ans d'expérience, se déplace partout. Tél. 581-235-0223.

**TERRE TAMISÉE, SABLE ET GRAVIER**  
Livraison partout au Saguenay. Bienvenue entrepreneurs en construction et paysagistes. Aussi, transport de neige. Tél. 418-812-6692 Dave.

TIRAGE de joints, pose de gypse, peinture et plafonds suspendus. Tél. 418-550-6144 Daniel.

**605 Service de garde**

ALMA milieu familial, secteur St-Cœur-de-Marie, 2 places disponibles. Tél. 418-347-1952, 418-550-6729.

GARDERIE en milieu familial à 75, Chicoutimi-Nord, 2 places disponibles 4 jours/semaine, 1 place à 2 jours/semaine, à partir de 2 ans. Tél. 418-696-1663.

GARDERIE en milieu familial à Jonquière, une place disponible à 75. Tél. 418-512-3625 Josée.

GARDERIE Les Petits amours, 1 place à temps plein, 25\$/jour, rang St-Paul. Tél. 418-545-7657.

NOUVEAU RSG offre un nouveau service de garde soir et nuit en milieu familial, secteur Jonquière. Réservez tôt. Tél. 418-412-1020.

**700 Marchandises et services****703 Ameublement**

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle et mobilier de cuisine. Tél. 418-545-9361 ou 418-541-6857.

LIT queen, en métal, matelas, couvre-lit, 300\$. Tél. 418-547-1318.

MOBILIER de cuisine en chêne, 6 chaises, 2 rallonges, bahut, impeccable, 1,250\$. Tél. 418-540-7899.

**704 Animaux**

BULLDOGS américains, nes le 17 juillet, prêts à partir, 350\$ vermifugés. Tél. 418-699-7010.

BULLMASTIFF 6 mâles, 4 femelles (bringés et fauves), vaccinés, vermifugés, 650\$. Tél. 418-765-3201.

CHIUAHUAS beaux chiots, mâles et femelles, vaccinés, vermifugés. Tél. 418-696-4725, 418-690-6386.

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU, érable, tremble, sec, de très belle qualité. Livré, 1 corde et plus. Tél. 418-542-7001.

BOULEAU sec, fendu, livré, 85\$/corde. Tél. 418-662-0035, heures de repas.

MELEZE sec, supérieur au bouleau en BTU, 75\$/corde. Tremble sec, bois de feu, 50\$/corde, livré, 4 cordes minimum. Aussi, érable, bouleau, merisier. Tél. 418-540-2364 ou 540-0124.

MERISIER sec (shed), 2 ans, 105\$/corde. Tél. 418-543-7378.

**709 Divers**

2 BULKS Tang, en inox, très propre, 375 gallons 800\$ et 400 gallons, 1,200\$. Le tout négociable. Tél. 418-590-1165, 418-817-3051.

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél. 418-549-0648.

ATTENTION: merisier sec, 1" Select, à partir de 1,99\$ du PMP. Int. Tél. 418-549-0648.

ATTENTION: recouvrement extérieur à gorge, 1"x6", en pin Victoria, à partir 0,75c du PMP. Informations: Tél. 418-549-0648.

CEDRES de haies: 3' à 4', 10,95\$, 4' à 5', 13,95\$, 5' à 6', 16,95\$, 6' à 7', 19,95\$, 7' à 8', 22,95\$. Escompte à l'achat de 50 cèdres et plus. Livraison gratuite 25 cèdres et plus. Tél. 418-290-8826, Sylvain Maltais (après 17h).

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél. 418-718-5822, 418-820-7715.

SCIE à viande industrielle Toledo, fonctionne au 220, 550\$. Tél. 418-547-8060, 418-592-8260.

**711 Équipement de commerce et restaurant**

INFRAASAUNA 3 places, 4x5' incluant la chromothérapie, 2,400\$. Tél. 418-542-5161.

TABLE massage traitement infrarouge incluant Infra Dôme et matelas Bio-pad neuve, 1.900\$ négociable. Tél. 418-542-5161.

**712 Ésotérisme**

VOYANTE 26 ans d'expérience. Amour, santé, argent, choix de vie. Tél. 418-290-7347 Monique

**715 Poêle à bois**

FOYER à l'huile avec 2 ventilateurs, état neuf, valeur 5.000\$, laissé à 1.000\$. Tél. 418-548-7524.

**800 Sports / loisirs****805 Musique et accessoires**

2 SAXOPHONES: 1 alto, de marque Tempo; 1 tenor, de marque Belair. Très bonne condition, 600\$/l'ensemble. Tél. 418-557-0062, 418-549-7110.

GIITARE acoustique Takamine 12 cordes, en bois de cèdre, prix à discuter. Tél. 418-698-1992.

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél. 418-698-6668.

**809 Roulettes et tentes-roulettes à vendre**

FIFTHWHEEL Terry, 29.5', spéciale édition, 1995, attachée, payée 7800\$. Remise 8'X16', 2 sections, payée 3.000\$. Poêle à combustion lente plus cheminée, payé 750\$. Le tout, prix à discuter. Tél. 418-812-2645.

ROULOTTE Jay Feather 2007, légère, 30', couche 10 personnes, annexe double. Tél. 418-818-6595.

**900 Avis****902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél. 418-699-5077.

HOMME, 73 ans, 5'11", 220 lbs, propriétaire, à l'aise financièrement, non-fumeur, bilingue, recherche femme dans la même situation, 50 à 70 ans, en santé. Tél. 418-678-3945.

**903 Messages personnels**

#1 418-817-7838 A qui la chance, Evelyne, la plus belle des escortes à Chicoutimi, reçoit et se déplace, de 10h à minuit.

1 SUPERBE Beauté vous reçoit dans le luxe et la discrétion pour un moment unique, 7/7, 24h/24. Tél. 581-234-2102.

418-290-6008 TINA, 26 ans, 34 C, très jolie, se déplace pour massages érotiques. Tél. 418-290-7846.

418-412-3366 Maya, petite, mince et sexy, reçoit de nouveau à Jonquière.

A FLEUR de peau, Eric, vous reçoit et se déplace. Tél. 581-234-1493.

A JONQUIÈRE jeune femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél. 418-290-7846.

BELLE femme de 32 ans, 5'7", 120 lbs, très jolie, reçoit et se déplace. Eva, 418-817-7838.

BON massage pour vous messieurs, Yvan vous reçoit, discrétion assurée. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél. 418-815-2074.

CHARMANTE rouquine se déplace en tout temps pour vous messieurs. Tél. 418-290-2672.

DOUCE Shelly vous reçoit pour des moments magiques. Tél. 418-547-3033, 418-540-3568.

HOMME cherche homme, reçoit seulement. Tél. 418-973-3649.

JOLIE ronde, 35 ans, douce, amusante et sensuelle, reçoit et se déplace. \*\*\*Tél. 581-234-4500.\*\*\*

LES amazons d'Amalena reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél. 418-550-0914.

MAIKA jolie grassette vous reçoit dans un endroit calme et discret de 9h à 23h. Tél. 418-542-1266.

NOUVEAU: comtesse le parle à l'intérieur, en toute chaleur humaine. Tél. 418-817-4489.

NOUVEAU: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace. Possibilité de duo. Tél. 581-306-1166.

ROSE vous reçoit à Jonquière, le jour, pour les hommes 40 ans et plus. Tél. 418-213-0553.

**SHIRLEY**

OFFRE massage de relaxation à Jonquière. Tél. 418-542-1481.

**906 Services de massage**

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

#1 REMARQUABLE massage détente. Possibilité massage 4 mains. Nouvelle ambiance. Spéciaux, 9h à 16h, 18h30 à 22h, 7/7. Tél. 418-549-1085.

418-402-0573. Massage de détente, non sexuel.

418-690-3142 - Belles et excellentes masseuses. Des 10h, + bronzeage, douche, 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons, bonnes conditions.

ENDOLORI: soutiens ton mal. Tél. 581-235-1105.

Les mains d'un ange, Maria-Lisa. Douleurs musculaires, nerf sciatique, massages californiens, suédois, gi-jo, cartomancie, massage de détente et relaxation. Non sexuel. Tél. 418-698-1688.

MARIO nouveau à Chicoutimi, reçoit et se déplace. Tél. 418-812-9424.

MASSAGES professionnels de détente ou thérapeutique, donnés par un homme. Maintenant à Chicoutimi, 7/7 jours. Tél. 418-482-0233.

MASSAGE suédois à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél. 418-545-6011.

NOUVEAU salon au Lac St-Jean, Marie-Pier vous reçoit. Filles demandées. Tél. 418-321-3130.

NOUVELLE à Chicoutimi, une très jolie beauté, super sexy, endroit très classe, propre, discret, ouvert 24h, reçoit et se déplace. Tél. 418-543-6778.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et cannaberges. Tél. 418-549-0043.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 6/7. Tél. 418-973-3682, 418-550-2416.

**ZENZONE**

SEDUISANTES et amusantes, nos jolies masseuses ont tout pour la procurer une détente totale et un moment des plus inoubliables, entre 10h et 22h. Spécial duo. Tél. 418-698-5473.

# Un itinérant s'en sort Compressé avec les ordures

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Un jeune itinérant qui avait trouvé refuge dans un conteneur à déchets a été compressé dans un camion à ordures à Québec, a rapporté Radio-Canada dimanche.

L'homme âgé de 23 ans s'en est miraculeusement sorti, mais l'incident lève le voile sur une situation de plus en plus difficile pour les sans-abris.

Un résidant de Québec, Christian Aubé, a raconté avoir vu depuis son appartement le camion à ordures embarquer les vidanges du conteneur et du même coup, le jeune homme qui s'y était abrité. Il a contacté les services d'urgence, et les policiers ont pu retracer le camion contenant le jeune homme.

Le sans-abri a subi plusieurs fractures dans cet incident. Le fait qu'un

# « L'Église allemande doit rester unie »

## Benoît XVI célèbre une messe en plein air devant 100 000 fidèles

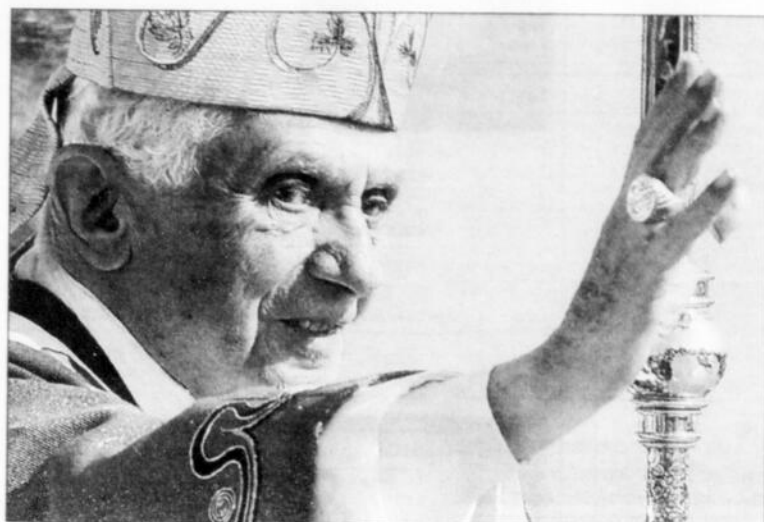
ASSOCIATED PRESS

FRIBOURG - Au quatrième et dernier jour de son voyage apostolique en Allemagne, son pays natal, le pape Benoît XVI a célébré dimanche devant quelque 100 000 fidèles une messe en plein air sur un terrain d'aviation de Fribourg-en-Brisgau (sud-ouest), exhortant l'Église allemande à surmonter ses divisions et rester unie.

« Chers amis, avec Paul, j'ose vous exhorter: rendez ma joie complète en étant solidement unis dans le Christ », a lancé le pape dans son homélie, en insistant sur la primauté des actes sur la parole.

« Ce ne sont pas les paroles, qui comptent, mais c'est l'agir, les actes de conversion et de foi », a-t-il noté. L'Église en Allemagne « continuera d'être une bénédiction pour la communauté catholique mondiale si elle demeure fidèlement unie aux Successeurs de saint Pierre et des Apôtres ».

L'Église allemande, a-t-il poursuivi, « surmontera les grands défis du présent et de l'avenir et demeurera un



Le pape Benoît XVI bénit la foule pendant une messe qui a réuni 100 000 fidèles à Fribourg, en Allemagne.

(Photo AP)

levain dans la société si les prêtres, les personnes consacrées et les laïcs croyants dans le Christ, en fidélité à leur vocation spécifique, collaborent dans l'unité ». Le pape a mis en garde les catholiques contre les dangers de la « religiosité devenue routine » et les a appelés à l'humilité. Selon les chiffres de la police et du diocèse local, quelque 100 000

fidèles étaient présents, rassemblés sur un terrain d'aviation à côté de l'aéroport de Fribourg.

La visite de Benoît XVI, qui a conduit le pape à Berlin, Erfurt et Fribourg, est intervenue dans un contexte délicat, après les scandales de pédophilie qui ont secoué l'Église, notamment en

Jeudi, dans l'avion qui l'emmenait vers son pays natal, le pape a estimé que l'Église devait examiner les raisons qui ont conduit récemment des fidèles à la quitter, et le rôle joué par les scandales de pédophilie dans cette désaffection. « Je peux comprendre que certaines personnes aient été scandalisées par les crimes qui ont été révélés », a-t-il dit aux journalistes. « (Il y a) de bons et de mauvais poissons dans le filet du Seigneur ».

L'Allemagne compte environ 30 % de catholiques et une proportion équivalente de luthériens, mais l'Église catholique est en perte de vitesse dans le pays depuis quelques années. Les positions du Vatican sur la contraception, le rôle des femmes, l'homosexualité, et sa gestion des scandales d'abus sexuels dans l'Église qui ont secoué l'Allemagne l'an dernier font l'objet de nombreuses critiques.

Parmi les fidèles présents dimanche, Stefan Haak notait que le pape « a parlé d'humilité et de responsabilité », mais a « omis de mentionner la propre responsabilité de l'Église

concernant les affaires d'abus sexuels ». L'Église, « aussi, est faillible », relevait cet homme de 46 ans venu avec ses deux enfants.

L'étape de Berlin, vendredi, a par ailleurs été l'occasion pour le pape de plaider en faveur d'un rapprochement entre chrétiens et musulmans. Benoît XVI a souhaité lors d'une rencontre avec les principaux représentants de l'islam en Allemagne une « meilleure connaissance et compréhension », davantage de « dialogue et d'estime mutuelle » entre fidèles des deux confessions.

Le président du Conseil central des musulmans d'Allemagne, Aiman Mazyek, s'est félicité de l'appel du pape à un plus grand dialogue, un « signe important et amical ».

Benoît XVI avait provoqué une vive polémique en 2006 lors d'un discours à Ratisbonne, lors d'une précédente visite en Allemagne, en citant un texte médiéval établissant un lien entre islam et violence religieuse. L'Allemagne compte quelque quatre millions de musulmans sur une population de 82 millions d'habitants. □

### Ordinateurs du gouvernement fédéral

## Les pirates informatiques avaient une longueur d'avance

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Des pirates informatiques pourraient avoir profité d'une longueur d'avance de quatre jours lorsqu'ils se sont infiltrés dans les ordinateurs du gouvernement fédéral, en janvier, lors d'une attaque qui continue de laisser de nombreux fonctionnaires sans accès complet à Internet et qui a révélé les lacunes des ordinateurs fédéraux en matière de sécurité.

Selon des documents obtenus par la Presse canadienne, le Conseil du Trésor et le ministère des Finances ont été informés d'une activité nuisible, le 24 janvier, par l'agence supervisant la sécurité des communications au Canada.

Les ministères, dont les réseaux informatiques sont liés, ont commencé à retirer les ordinateurs infectés et à mener une série d'interruptions du service d'accès à Internet afin de découvrir la source de l'attaque.

Ce n'est toutefois que le 28 qu'ils ont été mis au courant de la gravité de la situation par le Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC).

Les centaines de pages de courriels, les rapports et les autres documents rendus publics ont été censurés, de sorte qu'il est impossible de connaître l'ampleur des dégâts causés par les pirates.

Des centaines de pages de courriels, les rapports et les autres documents rendus publics ont été censurés, de sorte qu'il est impossible de connaître l'ampleur des dégâts causés par les pirates.

Les documents, obtenus en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information, laissent entendre que des données ont été subtilisées.

Des rencontres entre le CSTC et les ministères, le 28 janvier, ont résulté en une interruption plus nette du service d'accès à Internet qui se poursuit actuellement de façon partielle.

Lorsque l'attaque a été révélée à la population, Stockwell Day,

alors président du Conseil du Trésor, a reconnu que les pirates avaient cherché à mettre la main sur des données financières, mais il a ajouté que rien n'avait été compromis.

Les employés d'un certain nombre de ministères ont été prévenus à maintes reprises une semaine auparavant que quelqu'un tentait de s'introduire dans leurs ordinateurs. Les tentatives d'infiltration du système avaient commencé en décembre, laissent entendre des documents.

Selon un bulletin de sécurité, le danger provenait de courriels paraissant avoir été envoyés par de hauts responsables du gouvernement contenant un lien qui, si le récipiendaire du courriel cliquait dessus à deux reprises, pouvait permettre l'extraction de données.

L'an dernier, les conservateurs ont annoncé la mise en place d'une nouvelle stratégie en matière de cybersécurité prévoyant la mise de côté de 90 millions \$ sur une période de cinq ans et un financement de 18 millions \$ par année afin de protéger les systèmes déjà en place. □

### Système bancaire

## Carney se porte à la défense de la réforme

PRESSE CANADIENNE

WASHINGTON - Le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, a abordé dimanche l'une des questions les plus délicates et controversées relatives au système financier américain, rejetant du revers de la main les préoccupations - ou les excuses - entourant la réforme bancaire.

À l'occasion d'un discours prononcé à l'Institute of International Finance, à Washington, M. Carney s'est porté à la défense des nouvelles règles internationales, et il a qualifié ceux qui y résistent de fatalistes.

Le gouverneur de la banque centrale a observé que le fatalisme de certains critiques avait mené aux abus et à la prise de risques excessifs ayant provoqué l'effondrement du système il y a quatre ans, ce qui a entraîné la récession qui hante encore l'économie.

« Il y a quatre ans, des déficiences manifestes aux plans de l'adéquation des fonds propres, des volants de liquidité et de la gestion des risques ont entraîné l'effondrement de firmes parmi les plus prestigieuses du monde

de la finance et provoqué la plus grave crise financière depuis la Grande Dépression », a-t-il dit.

« Les pertes de production de quelque 4 billions de dollars et la destruction de près de 28 millions d'emplois lors de la récession qui s'est ensuivie constituaient alors un argument éloquent en faveur de la réforme et ils le restent aujourd'hui », a ajouté M. Carney.

L'allocation du gouverneur de la Banque du Canada faisait suite à deux journées de rencontres dans la capitale américaine lors desquelles des décideurs du monde entier se sont penchés sur les conséquences de la récession et ont tenté de trouver des solutions devant empêcher les économies de traverser de nouveau une période de ralentissement.

M. Carney a estimé qu'il ne fallait pas oublier ce qui a provoqué la crise ayant secoué le monde.

« On est en droit de se demander en quoi un recul serait productif, a-t-il dit. Par ailleurs, à un moment où la conviction des décideurs publics sur de nombreux enjeux est remise en question, il semble bien peu opportun d'entretenir cette inquiétude. » □

## AVIS DE DÉCÈS

### GUAY (M. André)



Le 25 septembre 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 65 ans et 4 mois, M. André Guay, époux de dame Ginette Duchesne, demeurant à St-Honoré. Il était le fils de feu M. Desneiges Gaudreault et de feu M. Georges Guay. La famille accueillera parents et ami(e)s le mardi 27 septembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 28 septembre 2011 de 11 h 30 à 13 h 45 à

**Alliance funéraire du Royaume  
Complexe Funéraire Ste-Claire  
345, rue St-Armand, Chicoutimi**

Les funérailles auront lieu ce mercredi 28 septembre 2011 à 14 h à l'église de St-Honoré. Il sera incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière Saguenay. Outre son épouse dame Ginette Duchesne, le défunt laisse dans le deuil ses filles: Diane Guay (Sylvain Duchesne) et Audrey (Pierre Gauthier); ses petits-enfants: Marie-Pier, Jonathan, Alexandre et Julie. Il était le frère de: Maurice Guay, feu Lorenzo (feu Lucette Boies), feu Christian (Marcelle Naud), feu Gisèle (feu Jean-Victor Perron), Brigitte (feu Delphis Duperré), Orietta (Richard), Candide (Lucien Bilodeau), Julie (Roger Vallière), Jean-Noël (Louise Gagnon), Denis (Noëlla Jobin), Marcel (Marie-France Boivin). Il laisse également dans le deuil tous les membres de sa famille de son épouse Mme Ginette Duchesne, de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Guay était membre du 3e degré des Chevaliers de Colomb conseil 7430 et de la chorale des chevaliers. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département de chirurgie) sera présente au salon afin de les recueillir.

Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: Télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - site internet: www.afdr.info  
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi)



## AVIS DE DÉCÈS

### TREMBLAY (Mme Lucienne)



Est décédée à l'hôpital de Chicoutimi, le 24 septembre 2011, à l'âge de 87 ans et 4 mois, Mme Lucienne Tremblay, épouse de feu M. Charles Tremblay, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire

**Gravel & fils, Réseau Dignité  
825, Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi**

Les heures d'accueil sont le mardi 27 septembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 28 septembre 2011 à l'église Sacré-Coeur (l'heure sera annoncée plus tard). Elle était la fille feu Henri Tremblay «Grégoire» et de feu Laurette Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Tremblay (Nicole Lapointe), Sylvie (France Girard), Frédéric (Karine Coulombe); ses petits-enfants: Marie-Hélène, Charles (Anne Chantal), Pierre-Olivier, Alexandra, Zack et Megan; ses frères et sœurs: feu René Tremblay (feu Colette Gagnon), feu Julien (Jeanne-D'Arc Bergeron), Jean-Rock (Jeannine Vaillancourt), Ghislain (feu Claudette Simard), Paul (Micheline Blanchette). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Mgr Léonce Bouchard sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Tremblay et signer le livre des invités en ligne, visitez notre site: www.honneur-memoires.com

Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@gravelteffils.com  
Site internet: www.gravelteffils.com  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité



## AVIS DE DÉCÈS

### MUNGER (Mme Diane)



Le 24 septembre 2011 est décédée au Jardin de MesAnge, à l'âge de 49 ans et 6 mois, Mme Diane Munger, fille de feu M. Maurice Munger et de feu Mme Georgette Tremblay, demeurant au 690, rue Price, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

**Complexe funéraire Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
620, boul. Dequen Nord  
Alma**

à compter du lundi 26 septembre 2011 de 10 h à 15 h. Une célébration de la Parole suivra à 15 h à la chapelle du complexe funéraire Bérubé & Fils. Les cendres seront déposées au columbarium du complexe funéraire Bérubé & Fils. Elle laisse dans le deuil sa fille: Valérie (Patrick Laroche); son petit-fils: Matys Vincent; ses frères et sœurs: Lucie Munger (Claude Simard), Johanne Munger (Laval Emond), Louise Gaudreault, Sylvie Gaudreault (Jacques Duclos), feu Alain Gaudreault (Bruna Gignac), feu André Gaudreault, feu Rémi Gaudreault; son filleul: Steeve Munger; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à Soli-Can Lac-St-Jean Est (1540, boul. Auger Ouest, Alma, QC G8C 1H8 Tél: (418) 662-8306). Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Diane Munger et signer le livre des invités, rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com

Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
Pour information: (418) 662-6576, télécopieur: (418) 662-3132  
Courriel: info@berubeetfils.com  
Site internet: www.complexefuneraireberubeetfils.com



## AVIS DE DÉCÈS

### TREMBLAY (Mme Rolande Girard)



Le 23 septembre 2011, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 89 ans et 3 mois, Mme Rolande Girard, épouse de M. Oler Tremblay, demeurant à la Résidence des Années d'Or, autrefois du boulevard du Royaume, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière**

le lundi 26 septembre 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 septembre 2011 à 11 h à l'église St-Mathieu. Après les funérailles, Mme Girard sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Mme Yvonne Rouillard et de feu M. Omer Girard. Outre son époux, M. Oler Tremblay, elle laisse dans le deuil ses enfants: Bernard, Danielle, Dominique et Jean-Bruno Tremblay; ses petits-enfants: Jean-François et Simon Blackburn, Franceska et Michaël Tremblay; ses arrière-petits-enfants: Edward et Lyvia Blackburn. Elle était la sœur de: Charlemagne Girard (Madeleine Delaunier), Véronique (feu Jean-Claude Caron), feu Clarisse (feu Jacques De Moor), feu Magella, feu Clément (feu Simone Cyr). Elle laisse également dans le deuil sa belle-sœur, Solange Tremblay (feu André De Moor) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un merci particulier aux membres du personnel du 1er étage de la Résidence des Années d'Or pour les soins et l'attention apportés à Mme Rolande Girard. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie.

Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: resfunsag@videotron.ca  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec)



## AVIS DE DÉCÈS

### RIVERIN (Mme Candide Gauthier)



Le 24 septembre 2011 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 82 ans et 9 mois, Mme Candide Gauthier, épouse de feu M. Guillaume Riverin, demeurant à Jonquière, autrefois de Laterrière. Elle était la fille de feu Mme Blanche Gaudreault et de feu M. Hermann Gauthier. La famille accueillera parents et ami(e)s le lundi 26 septembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 27 septembre 2011 de 9 h à 10 h 45 à

**Alliance funéraire du Royaume  
Résidence Laterrière, 1000, rue du Boulevard, Laterrière.**

Les funérailles auront lieu ce mardi 27 septembre 2011 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière et l'inhumation suivra au cimetière de Laterrière. Elle était la mère de: Diane Riverin (Michel Rodrigue), Raymond, feu Serge, Michel (Jessica Goyette) et Steeve (Audrey Villeneuve). Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants: Marie-Kim, Keven, Pascal, Nicolas, Alex, Joanie, Samuel, Shania et Jordan. Elle était la sœur de: Gilberte Gauthier (Jules-Aimé Lavoie), feu Raymond-Marie, Michel, feu Jean (Ghislaine Blackburn) et feu Robert Roberge (feu Yvette). Elle était la belle-sœur de: feu Léo-Paul Riverin (Marielle Jalbert), feu Noëlla (feu Alfred Tremblay), feu Bertrand (feu Judith Boudreault), Janette (feu Jean-Baptiste Croft), feu Gilberte (feu François Villeneuve), Gisèle (feu Adrien Beaulieu), Rémi (Pierrette Bédard), Clémence (Marius Tremblay), feu Gilles (feu Lise Maltais), Lorraine (Ghislain Harvey), Germain (Raymonde Bédard) et Jocelyne (feu Jean-Eudes Maltais). Elle laisse également dans le deuil ses filleul(e)s ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier Mme Agathe et toute l'équipe de la maison Le Phare pour les bons soins et leur grand professionnalisme. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département de cardiologie) sera présente au salon afin de les recueillir.

Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: Télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - site internet: www.afdr.info  
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi)



Voire Coopérative funéraire

*Tradition . Réputation . Compassion*

Faire ses arrangements préalables, c'est prévoir pour ceux qui restent...



#### C'est aussi:

- Faciliter les choix pour la famille et lui indiquer nos volontés;
- Permettre à nos proches de vivre une cérémonie d'adieu à notre image;
- Profiter de la tranquillité d'esprit que cette démarche peut procurer;
- Pouvoir transférer nos arrangements partout au Québec.

Le montant sera sécurisé car il sera placé en fiducie, tel que l'exige la loi.

418-545-2643  
ange

www.afdr.info

2674582

REMERCIEMENTS

#### LA MAISON



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Pour honorer la mémoire de  
**M. Claude PINARD**  
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme  
«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les  
personnes atteintes d'une maladie en phase terminale.  
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services  
aux bénéficiaires.  
Merci de votre générosité.  
Vous pouvez rejoindre  
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6  
Tél.: 418 696-1176



2697539

Un monument funéraire  
reflète avant tout l'hommage  
auquel un être cher  
est en droit de recevoir.  
Il souligne son passage  
sur terre en immortalisant  
son nom et celui de sa famille.



LES SPÉCIALISTES DU GRANIT DEPUIS 1953

595, rue Brassard, Chicoutimi

Téléphone: 418 543-1747 - 1 800 268-1747

Télécopieur: 418 543-8790

www.granitmoreau.com

Pierre Lavoie au Marathon de Montréal

## 2<sup>e</sup> Québécois

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Malgré un horaire particulièrement chargé au cours des dernières semaines, Pierre Lavoie a trouvé les ressources pour se distinguer au Marathon de Montréal, dimanche. Un chrono de 2h47m55s lui a procuré la 15<sup>e</sup> place au classement général.

Lavoie a été le deuxième coureur québécois à terminer l'épreuve. Il a pris le deuxième échelon de la division des 45-49 ans. Le marathon d'hier était son dixième en carrière. À cela, il faut ajouter 29 Ironman.

« C'était très humide, a raconté Pierre Lavoie. Dans ces conditions, il est important de boire beaucoup. Il faut s'abreuver, mais tu ne t'en aperçois pas vraiment. Tu le sens par tes pulsations qui augmentent beaucoup.

« Je suis content de ma performance. Surtout quand je pense que j'ai été appelé à pronon-

cer beaucoup de conférences au cours des dernières semaines. Ça m'a demandé beaucoup d'énergie.

« Pendant les 21 premiers kilomètres, le parcours du Marathon de Montréal est assez plat. Ça monte pas mal jusqu'au 32<sup>e</sup> kilomètre. Le parcours devient un peu plus facile ensuite, mais tu n'as plus de jambes. J'ai quand même réussi à finir sur un bon rythme. L'expérience joue beaucoup dans un marathon. Il faut bien doser les efforts. »

Parmi tous les régionaux inscrits au Marathon de Montréal, notons aussi la première place de Stéphan Perron chez les 40-44 ans. Un temps de 2h51 m a donné au Baieriverain la 23<sup>e</sup> place au classement général. Vincent Hoa Mai, de Chicoutimi, a terminé premier chez les 18-24 ans et 32<sup>e</sup> au cumulatif en 2h56m23s. Native d'Alma, Marie-Caroline Côté a été la huitième femme à franchir le fil d'arrivée en 3h04m42s. □

Un Kényan l'emporte chez les hommes

## Un coureur décède

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL - Les records du 21<sup>e</sup> Marathon de Montréal ont été assombris par le décès d'un des participants, qui a succombé à un arrêt cardiaque, dimanche.

L'individu, qui serait âgé dans la trentaine, a rendu l'âme à l'hôpital après avoir reçu les premiers soins vers la fin du marathon, a confirmé le Service de police de Montréal (SPVM).

La chaleur et l'humidité avaient rendu les conditions plus difficiles pour les participants, a indiqué le chef aux opérations pour Urgences Santé, Guy St-Pierre, ajoutant qu'une quarantaine d'interventions ont été nécessaires auprès des marathoniens et que 25 transports vers des centres hospitaliers ont eu lieu.

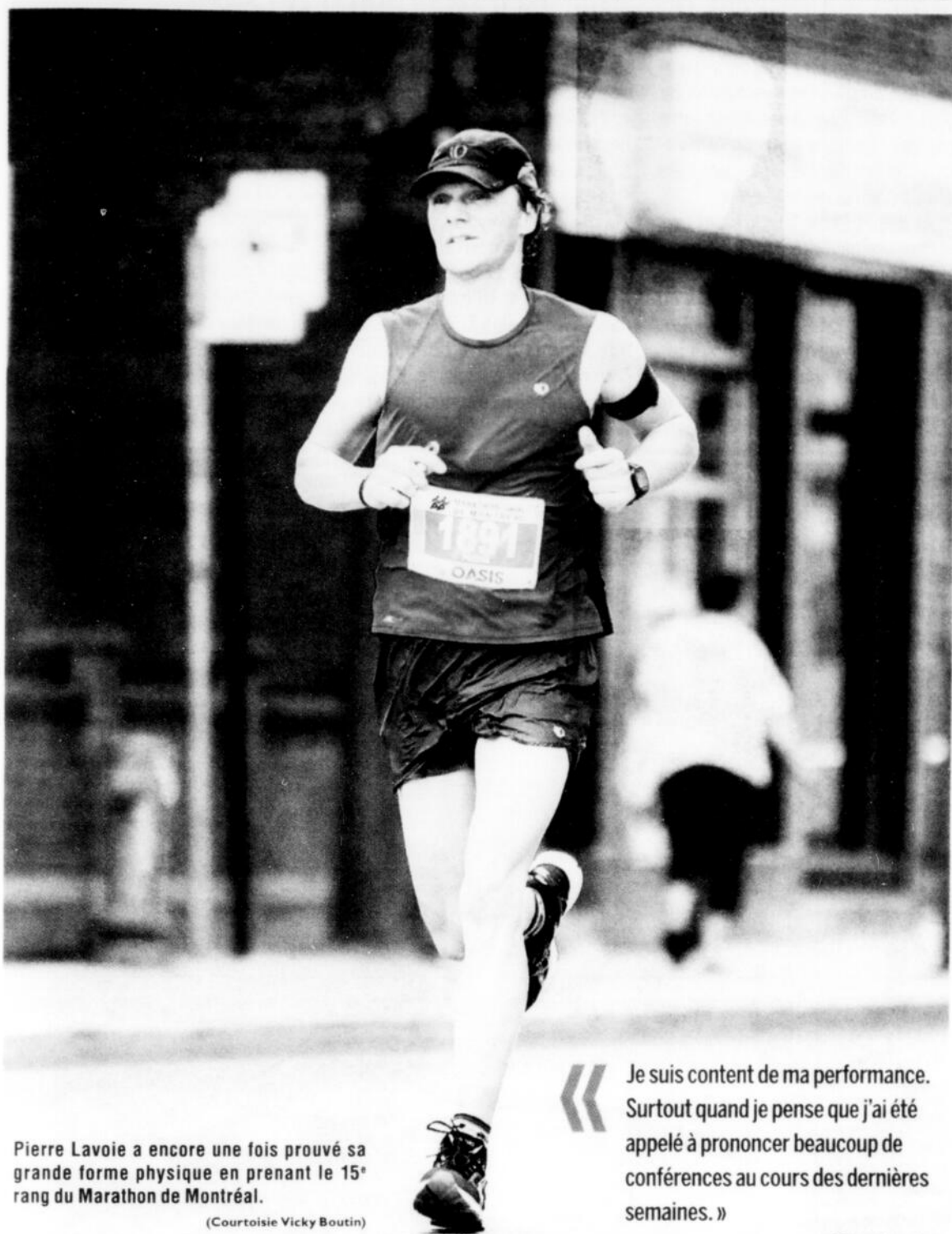
L'événement a été remporté par le Kényan Lunka Kipkemoi Chelimo, qui a franchi la ligne d'arrivée en enregistrant un

temps de 2:13,44 heures. Du côté des femmes, c'est l'Éthiopienne Serkalem Abrah qui a réalisé le meilleur temps, avec un chrono de 2:33,20 heures.

Un nombre record de 24 000 coureurs amateurs et d'élite a participé aux diverses disciplines, comparativement à 20 600 l'an dernier.

Le coup d'envoi du marathon de 42 kilomètres a eu lieu à 8h30 sur le pont Jacques-Cartier, comme le veut la tradition. L'arrivée s'est faite au parc Maisonneuve, puisque le Stade olympique est devenu trop petit pour accueillir les nombreux participants.

L'événement a provoqué la fermeture pour plusieurs heures non seulement du pont, mais aussi de plusieurs artères de la métropole, particulièrement dans la Vieux-Montréal et dans le secteur Hochelaga-Maisonneuve. □



Pierre Lavoie a encore une fois prouvé sa grande forme physique en prenant le 15<sup>e</sup> rang du Marathon de Montréal.

(Courtoisie Vicky Boutin)

« Je suis content de ma performance. Surtout quand je pense que j'ai été appelé à prononcer beaucoup de conférences au cours des dernières semaines. »

- Pierre Lavoie

### Résultats

Marathon	
Pierre Lavoie (La Baie) .....	2h47m55s
Stéphan Perron (La Baie) .....	2h51m00s
Vincent Hoa Mai (Chicoutimi) .....	2h56m23s
Jean-François Lindsay (Alma) .....	3h01m50s
Marie-Caroline Côté (Alma) .....	3h04m42s
Nadia Bolduc (Chicoutimi) .....	3h10m18s
Jonathan Desgagné (Chicoutimi) .....	3h12m37s
Michel Marquis (Chicoutimi) .....	3h15m51s
Gilles Tremblay (Chicoutimi) .....	3h15m56s
Hervé Stecq (Chicoutimi) .....	3h16m46s
Simon Gagnon-Brassard (Chic) .....	3h15m56s
David Simard (Saint-Prime) .....	3h34m37s
Michel Bouchard (Chicoutimi) .....	3h36m43s

Renaud Grimard (Chicoutimi) .....	3h37m27s
Carol Tremblay (La Baie) .....	3h38m38s
Maxime Maltais (Jonquière) .....	3h45m21s
Grégoire Martin (Alma) .....	3h45m53s
Dany Gobeil (Jonquière) .....	3h48m58s
Frédéric Thériault (Rob.) .....	3h50m03s
Alexandre Tremblay (Dol.-Mist) .....	3h52m57s
Michel Voyer (Jonquière) .....	3h56m38s
Esteban Gonzalez (Jonquière) .....	3h41m34s
Dominic Gagnon (La Baie) .....	5h42m18s

Demi-marathon	
David Lalancette (Alma) .....	1h27m30s
Jonathan Vallée (Saguenay) .....	1h30m33s
Keven Ajmo (Roberval) .....	1h44m15s

Mathieu Tremblay (Chicoutimi) .....	1h44m34s
Pascal Perron (Jonquière) .....	1h52m41s

#### 10 kilomètres

Sylvain Petit (Chicoutimi) .....	45m25s
Geneviève Gagnon-Dufour (Chic.) .....	55m06s
Sylvio Paradis (Chicoutimi) .....	55m19s
Louise Simard (Saint-Félix) .....	55m19s
Marie-Ève Pronovost (Roberval) .....	1h00m28s
Cath. Tremblay-Bouchard (Chic) .....	1h01m35s
Michel Savary (Jonquière) .....	1h03m06s
Marie-Kim Trépanier (Jonquière) .....	1h03m36s
Luc Thériault (Jonquière) .....	1h04m56s
Louise Lajoie (Alma) .....	1h11m40s

## Le premier gain des Jeannois a satisfait Pascal Hudon

CHICOUTIMI (SE) - Les Jeannois du Collège d'Alma ont donné pleine satisfaction à leur entraîneur en disposant des Lions du Collège St. Lawrence, 4-2, dimanche. Ils ont du même coup divisé les honneurs d'un programme double qui les opposait à l'une des bonnes équipes du circuit de hockey collégial.

« Nous avons joué un excellent match, a résumé Pascal

Hudon. Même si je le voulais, je ne pourrais identifier quelques joueurs en particulier. Ce fut vraiment le résultat d'un travail d'équipe. Nos gars n'ont pas cherché à jouer individuellement. Tout ce qu'ils voulaient, c'était de gagner le match. »

Pour vaincre les Lions, les Jeannois ont principalement mis l'accent sur le travail, le respect des consignes et l'effi-

cacité défensive. Ils sont parvenus à donner peu d'espace à leurs adversaires.

« Samedi, nous avons disputé un bon match contre les Lions malgré une défaite de 6-3, a repris Pascal Hudon. Chaque équipe avait obtenu 15 chances de marquer. Aujourd'hui, nous ne leur avons concédé que six chances de marquer et une vingtaine de lancers. Il y a beaucoup de jeunes dans

notre équipe. Il faut leur donner le temps de s'habituer à la ligue. J'aime bien l'ambiance qui entoure cette équipe. »

Chaque équipe a marqué deux fois en première période pendant cette deuxième rencontre de la saison. Les Jeannois ont pris les devants 4-2 au deuxième engagement. Ils se sont ensuite appliqués à protéger leur avance et à bien jouer en défensive.

Philippe-Olivier Moreau, un attaquant que les Lions ont retranché pendant le camp d'entraînement, s'est fait plaisir en dirigeant l'attaque des gagnants avec deux buts. Serge Martin et Maxime Saint-Jean ont également touché la cible pour les Jeannois. À son premier match devant le filet de l'équipe almatoise, Samuel Sirois a connu une bonne performance. □

## DAVID PERRON DE RETOUR AVEC SES COÉQUIPIERS

ST. LOUIS - L'attaquant des Blues de St. Louis David Perron, qui doit composer avec les symptômes d'une commotion cérébrale depuis novembre, se joindra à ses coéquipiers lundi.

Perron, qui est âgé de 23 ans, s'est blessé le 4 novembre lorsqu'il a été atteint à la tête par une mise en échec du capitaine des Sharks de San Jose Joe Thornton. Il a raté les 72 derniers matchs du calendrier, après avoir enregistré cinq buts et deux aides en 10 matchs.

Les Blues ont indiqué que Perron et le directeur général Doug Armstrong

s'adresseront aux médias lundi matin. Les Blues ont par ailleurs assigné 12 joueurs à leur club-école de Peoria, en Illinois, dont l'attaquant Jonathan Cheechoo. Il reste 29 joueurs au sein de leur formation, dont les gardiens Ben Bishop et Brian Elliott.

(Presse Canadienne)



## BENOÎT POULIOT EST TRÈS HEUREUX D'AVOIR QUITTÉ LE CANADIEN

HALIFAX - Dans l'espace contigu du Metro Center de Halifax, les vestiaires du Canadien et des Bruins de Boston étaient nez à nez. À une autre époque, compte tenu de la rivalité entre les deux équipes, une telle situation aurait pu dégénérer.

Erik Cole et Peter Budaj n'ont pas encore appris à détester les Bruins et n'ont pas hésité à aller fraterniser avec d'anciens coéquipiers ou des compatriotes. Benoit Pouliot a lui aussi montré à quel point les temps avaient changé. Il a accueilli Andrei Kostitsyn à bras ouverts, puis Mathieu Darche, puis des employés

du Canadien... Mais autant était-il content de les retrouver, autant est-il heureux d'avoir changé d'air.

« J'étais content de quitter, a avoué Pouliot. J'ai passé deux belles années à Montréal, j'ai eu bien du fun et au plan hockey aussi ça a bien été. « Mais de la façon dont ça s'est terminé la saison dernière, je n'avais presque pas le choix de partir. »

Le divorce s'est consommé au mois de juin lorsque le Tricolore ne lui a pas soumis d'offre qualificative. Devenu joueur autonome, Pouliot a reçu un appel qui a sonné drôle, celui des Bruins.

« Quand je suis arrivé là-bas, je me demandais vraiment comment ça allait se passer, a raconté le Franco-Ontarien. Je les haïssais tellement, je ne savais pas comment serait le contact. Mais les gars ont été impeccables et je ne peux absolument rien dire de méchant à leur sujet. »

Pouliot s'est empressé de dissiper tout malaise avec David Krejci, qui avait gardé une dent contre lui à la suite d'un combat qu'ils s'étaient livré.

« On en a jasé vite fait », a dit Pouliot avec un sourire.

(Marc Antoine Godin, La Presse)



Le défenseur Zdeno Chara, des Bruins, a récolté un but et une passe hier contre le Canadien.

(Photo PC)



« Ce n'était vraiment pas beau. On a eu ce qu'on méritait. Il faut batailler plus que ça. »

- Mathieu Darche

# Vivement les coupures

### Sommaire

#### BRUINS 7 CANADIEN 3

##### Première période

1. Montréal, Gomez 2 (Cole) 6:55
  2. Boston, Corvo 1 (Chara) 7:57 (an)
  3. Boston, Campbell 1 (Sauve) 8:10
- Pénalités** - McQuaid Bos (rudesse) 0:20, Palushaj Mtl (obstruction) 7:13, Paille Bos (retenir) 9:16, Weber Mtl (rudesse) 13:01, Thornton Bos, Henry Mtl (battu) 19:44, Corvo Bos (retenir) 20:00.

##### Deuxième période

4. Boston, Marchand 2 (Chara, Clark) 8:49 (an)
  5. Boston, Paille 1 10:55 (dn)
  6. Boston, Chara 1 19:24 (dn)
- Pénalités** - Yemelin Mtl (trébucher) 7:37, Hamill Bos (double échec) 10:25, McKelvie Bos (accrocher) 18:08.

##### Troisième période

7. Montréal, Willise 1 (Palushaj) 1:29 (an)
  8. Boston, Seguin 1 (Corvo, Horton) 5:09
  9. Montréal, Palushaj 1 (Willise, Archambault) 9:15
  10. Boston, Caron 1 (Horton, McKelvie) 12:41
- Pénalités** - McQuaid Bos (bâton élevé), Gallagher Mtl (rudesse) 0:20, Weber Mtl (trébucher) 16:10.

##### Tirs au but

- Boston 8 14 4 - 26  
Montréal 3 12 12 - 27

##### Gardiens

- Boston: Khudobin (G, 1-0-0)  
Montréal: Budaj (P, 0-1-0)

**Buts et avantages numériques** - Boston: 2-2, Montréal: 1-1. **Arbitres** - Darcy Burchell, Francis Charron. **Juges de lignes** - Pierre Champoux, Scott Cherrey. **Assistance** - ND (10.595)

### MARC ANTOINE GODIN

La Presse

HALIFAX - Il est temps que vienne la vague de coupures prévue après le match de lundi soir au Centre Bell. Car si le Tricolore veut se donner l'habitude de gagner, il a intérêt à consolider ses actifs et à se mettre au travail.

Le Tricolore a connu une soirée misérable au plan des unités spéciales, dimanche à Halifax, accordant deux buts à l'attaque à cinq des Bruins de Boston et deux autres alors qu'il avait lui-même l'avantage d'un homme, en route vers une défaite sans appel de 6-3.

« Ce n'était vraiment pas beau, a résumé Mathieu Darche. On a eu ce qu'on méritait. Il faut batailler plus que ça. »

Les deux buts inscrits en désa-

vantage numérique par Daniel Paillé et Zdeno Chara - les quatrième et cinquième filets des Bruins - ont sorti le Tricolore de la rencontre. Mais ils étaient dominés depuis les premières minutes de la rencontre.

#### « On a mal géré la rondelle »

Malgré cette quatrième défaite en cinq matchs préparatoires, Jacques Martin a insisté sur le fait que le résultat importait moins que l'évaluation individuelle.

« Dans la majorité de nos matchs, on n'aligne qu'un seul centre de la LNH, a rappelé l'entraîneur. Mais ce n'est pas une excuse. Il faut mieux gérer notre possession de rondelle. »

« On a perdu la rondelle sur le jeu de puissance et nos défenseurs doivent être beaucoup plus efficaces », a signalé Martin en

faisant certes référence à une bévue de Nathan Beaulieu, mais sûrement aussi au travail chancelant de Yannick Weber.

Le gardien Peter Budaj n'a pas été aidé par des unités spéciales défectueuses, des surnombres et des couvertures défensives chaotiques. Or, il n'a pas fait certains arrêts qui auraient limité les dégâts. Il a cédé sept fois sur 34 lancers des Bruins.

« C'était une mauvaise soirée pour moi, s'est confessé Budaj. Nous avons connu un bon début de match, mais j'ai été très faible sur un but et à partir de là, ça s'est mis à déperir. C'est devenu ce genre de match où le gardien se bat constamment avec la rondelle. J'estime avoir donné trois mauvais buts. »

#### Chara-Pacioretty: ça attendra

L'entraîneur des Bruins,

Claude Julien, avait choisi de faire jouer Zdeno Chara et Benoit Pouliot, leur épargnant ainsi le match retour au Centre Bell, lundi soir.

« Ce n'est pas nécessaire, a soutenu Julien. On va voir le Canadien assez souvent durant la saison... »

Puisqu'on s'attend à voir Max Pacioretty dans la formation du Canadien, lundi, n'aurait-il pas été plus simple de fermer le couvercle de la controverse dès les matchs préparatoires en faisant jouer Chara, et éviter de transporter cette distraction à la saison régulière?

« Distraction pour qui? a demandé Julien en guise de réponse. Pour eux? Pour nous? Ce n'est pas une distraction pour l'entourage de notre équipe. »

« Ça préoccupe peut-être juste ceux qui sont à l'extérieur... »

**HOCKEY**

**LIGUE NATIONALE**

**CALENDRIER PRÉPARATOIRE**

**VENDREDI 23 SEPTEMBRE**

Buffalo 2 Toronto 1  
 Nashville 3 Carolina 2  
 St. Louis 3 Colorado 2  
 Anaheim 1 San Jose 5  
 Florida 2 Tampa Bay 5  
 Philadelphia 3 Detroit 1  
 Washington 2 Chicago 3  
 N.Y. Islanders 3 Boston 6  
**Montréal 4 Ottawa 3 (fus.)**  
 N.Y. Rangers 4 New Jersey 3  
 Columbus 3 Minnesota 4 (pro.)

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE**  
 Toronto 2 Buffalo 3  
 St. Louis 2 Dallas 3  
 Ottawa 3 Montréal 2  
 Phoenix 0 San Jose 1  
 Tampa Bay 5 Florida 3  
 Calgary 1 Edmonton 2  
 Winnipeg 3 Nashville 4  
 Anaheim 4 Vancouver 1  
 Minnesota 1 Pittsburgh 4  
 New Jersey 2 N.Y. Islanders 6

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**  
 Dallas 0 Colorado 3  
 Boston 7 Montréal 3  
 Buffalo 1 Columbus 4  
 Carolina 4 Winnipeg 0  
 Edmonton 3 Calgary 0  
 Chicago 3 Detroit 4 (fus.)  
 San Jose à Vancouver, 21h00  
 Anaheim à Los Angeles, 21h30

**LUNDI 26 SEPTEMBRE**  
 Ottawa c. Winnipeg, 16h00  
 Columbus à Washington, 19h00  
 N.Y. Rangers à Philadelphie, 19h00  
 Boston à Montréal, 19h30 (RDS)

**MARDI 27 SEPTEMBRE**  
 Dallas en Floride, 19h30  
 Toronto à Ottawa, 19h30  
 St. Louis au Minnesota, 20h00  
 Los Angeles c. Pittsburgh, 20h00  
 Phoenix à Edmonton, 21h00  
 N.Y. Islanders à Calgary, 21h00.

**JUNIOR MAJEUR**

**SECTION EST TELUS**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
xy-New York Yankees	97	61	614	-
Boston	88	70	557	9
Tampa Bay	88	71	553	9
Toronto	80	79	503	17%
Baltimore	67	92	421	30%

**SECTION CENTRALE**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
xy-Detroit	92	67	579	-
Cleveland	80	79	503	12
Chicago White Sox	77	82	484	15
Kansas City	70	89	440	22
Minnesota	61	98	384	31

**SECTION OUEST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
xy-Texas	93	66	585	-
Los Angeles Angels	86	73	541	7
Oakland	72	87	453	21
Seattle	66	93	415	27

**SECTION OUEST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Boston	88	70	557	-
Tampa Bay	88	71	553	9
Los Angeles Angels	86	73	541	2%

**LIGUE AMÉRICAINE**

**SECTION EST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
xy-Texas	93	66	585	-
Los Angeles Angels	86	73	541	7
Oakland	72	87	453	21
Seattle	66	93	415	27

**SECTION OUEST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Boston	88	70	557	-
Tampa Bay	88	71	553	9
Los Angeles Angels	86	73	541	2%

**LIGUE CANADIENNE**

**SECTION EST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Winnipeg	12	8	4	0 291 277 16
Montréal	12	7	5	0 374 297 14
Hamilton	12	6	6	0 351 344 12
Toronto	12	3	9	0 251 344 6

**SECTION OUEST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Edmonton	12	7	5	0 288 284 14
Calgary	12	7	5	0 324 345 14
C-B	12	6	6	0 334 249 12
Saskatchewan	12	4	8	0 272 345 8

**SECTION OUEST**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Edmonton	12	7	5	0 288 284 14
Calgary	12	7	5	0 324 345 14
C-B	12	6	6	0 334 249 12
Saskatchewan	12	4	8	0 272 345 8

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**ASSOCIATION DU QUÉBEC**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Laval	4	4	0	0 112 53 8
Sherbrooke	4	3	1	0 124 102 6
Montréal	4	3	1	0 85 69 6
Concordia	4	2	2	0 114 96 4
Bishop's	4	1	3	0 99 109 2
McGill	4	0	4	0 39 113 0

**LES SAGUENÉENS**

PJ	B	A	PTS
10-Charles Hudon	7	3	7 10
19-Alexandre Lavioie	7	5	2 7
23-Etienne Brodeur	4	2	3 5
02-Gabriel Bourret	7	2	3 5
38-Guillaume Asselin	7	0	5 5
04-Steve Lebel	7	2	2 4
07-Andrew O'Brien	7	2	1 3
13-Gabriel Vermette	7	1	2 3
32-Jérémy Grégoire	7	1	1 2
17-Simon Tremblay	7	1	1 2
55-Dominic Poulin	7	1	1 2
08-Guillaume Cloutier	7	1	1 2
06-André Nappessis	2	0	2 2
22-Lukas Sedlak	1	0	1 1
25-Alexandre Beaugregard	4	1	0 1
12-Luke St-Amand	6	1	0 1
27-Yoan Pinette	7	0	1 1
39-Cole MacMillan	2	0	0 0
26-Elliott Bisson	3	0	0 0
24-Simon Desbiens	4	0	0 0
15-Mickaël Beaugregard	6	0	0 0
11-Maxime Lévesque	7	0	0 0

**GARDIENS**

PJ	G	P	MIN	BA	BL	MOY.
35-F. Desrosiers	7	2	3 376,04	28	0	4,47
37-C. Gibson	1	0	1 29,02	5	0	10,33

**NORD-AMÉRICAINE**

**CALENDRIER PRÉPARATOIRE**

**VENDREDI 23 SEPTEMBRE**  
 Saguenay 7 St-Georges 4  
 Trois-Rivières 5 Windsor 2  
 Thetford-Mines 5 Rivière-du-Loup 6 (pro.)

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE**  
 Windsor 4 Saguenay 11  
 St-Georges 5 Sorel-Tracy 7

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**  
 Sorel-Tracy 3 Thetford-Mines 4  
 Rivière-du-Loup 2 Trois-Rivières 4

**COLLÉGIAL MASCULIN**

PJ	G	P	PP/F	BP	BC	PTS
Saint-Laurent	2	2	0	0	10	6 4
André-Laurendeau	2	1	0	1	11	6 3
St-Lawrence	2	1	1	0	8	7 2
Sorel-Tracy	1	1	0	0	9	0 2
Lafleche	1	1	0	0	6	3 2
Alma	2	1	1	0	7	8 2
Lionel-Groulx	2	0	2	0	5	11 0
Harrington	2	0	2	0	1	16 0

**VENDREDI 23 SEPTEMBRE**

Lionel-Groulx 3 Lafleche 6  
 Harrington 0 Sorel-Tracy 9  
 André-Laurendeau 4 Saint-Laurent 5 (fus.)

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE**

C. St-Lawrence 6 Alma 3  
 Saint-Laurent 5 Lionel-Groulx 2

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**

Alma 4 C. St-Lawrence 2  
 Harrington 1 André-Laurendeau 7

**MIDGET AAA**

**SECTION LA COOP**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Jonquière	6	3	2	1 0 18 17 7
Collège Notre-Dame	6	3	3	0 20 20 6
Trois-Rivières	6	3	3	0 16 15 6
Lévis	7	3	4	0 17 30 6
Sém. Saint-François	6	1	5	0 18 22 2

**SECTION REEBOK**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Lac-Saint-Louis	6	6	0	0 42 16 12
C.A.-Girouard	6	6	0	0 28 14 12
Châteauguay	6	2	4	0 16 24 4
Magog	6	2	4	0 16 17 4
C.C.-LeMoine	6	1	4	0 15 43 3

**SECTION C.C.M.**

PJ	G	P	MOY.	DIFF.
C. Esther-Blondin	6	6	0	0 34 9 12
Saint-Eustache	7	3	3	0 1 24 28 7
Amos	6	2	1	2 20 16 7
Gatineau	6	3	3	0 18 23 6
Laval-Montréal	6	2	4	0 18 26 4

**VENDREDI 23 SEPTEMBRE**

Châteauguay 3 Magog 2  
 Lac-Saint-Louis 8 Lévis 4  
 Saint-Eustache 3 Amos 2 (fus.)  
 Laval-Montréal 2 C.A.-Girouard 4  
 C. Charles-Lemoyne 1 Trois-Rivières 7

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE**

Saint-Eustache 1 Amos 7  
 Jonquière 2 Lac-Saint-Louis 3  
 Gatineau 2 Collège Notre-Dame 3  
 C.E.-Blondin 3 Sém. Saint-François 2

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**

Magog 2 Trois-Rivières 6  
 Lévis 1 C. Esther-Blondin 6  
 C.A.-Girouard 8 Châteauguay 3  
 Gatineau 3 Collège Notre-Dame 2  
 Jonquière 3 C. Charles-Lemoyne 5  
 Sém. Saint-François 6 Laval-Montréal 2

**LES ÉLITES**

PJ	B	A	PTS
14-Mickaël Dumon	6	3	3 6
21-Michael Gagnon	6	3	3 6
18-David Marcotte	6	1	4 5
19-Marc-André Therrien	6	2	2 4
28-J.P. Lebrasseur	6	2	2 4
16-Gabriel Launière	6	3	0 3
71-Simon-Claude Blackburn	6	1	1 2
24-Julien Lévesque	6	0	2 2
17-Stacy Germain	6	1	0 1
20-Jérôme Arseneault	6	1	0 1
86-Raphaël Girard	6	1	0 1
27-Raphaël Tessier	6	0	

## VETTEL A BESOIN D'UN POINT EN CINQ COURSES

SINGAPOUR - Sebastian Vettel a remporté le Grand Prix de Singapour, dimanche, mais le pilote de Red Bull devra attendre un peu avant de se voir accorder un deuxième championnat de F1 d'affilée. L'Allemand qui partait de la pole a mené d'un bout à l'autre, terminant 1,7 seconde devant Jenson Button de McLaren et Mark Webber de Red Bull. Vettel mène le championnat des pilotes par 124 points avec cinq courses à faire, et la consécration est presque sienne. Button, son plus proche poursuivant, devrait gagner chaque course qui reste et

Vettel devrait être blanchi des points à chaque fois, pour renverser le scénario. Vettel totalise 309 points et Button 185. « C'était une course fantastique du début à la fin, a dit Vettel. Nous sommes restés en contrôle dans les moments plus corsés. » Fernando Alonso a fini quatrième sur Ferrari et Lewis Hamilton a fini cinquième. Le Britannique a vécu un autre dimanche mouvementé, avec une pénalité pour avoir heurté la Ferrari de Felipe Massa au 12<sup>e</sup> tour.

(Presse Canadienne)

Bill Haas



## UNE SORTIE DE L'EAU QUI LUI VAUT 11,44 MILLIONS \$

ATLANTA - Bill Haas a réalisé des coups inimaginables à l'occasion d'une des prolongations les plus onéreuses de l'histoire du golf professionnel.

Tandis que sa balle était à moitié submergée en bordure d'un lac, Haas l'a frappée à seulement trois pieds de la coupe pour préserver la normale sur le deuxième trou de prolongation contre Hunter Mahan. Il a ensuite calé un roulé de routine pour la

normale sur le 18<sup>e</sup> vert pour remporter le Championnat du circuit, ainsi que la Coupe FedEx.

« C'était le tout pour le tout », a déclaré Haas de son coup hors de l'eau à la gauche du 17<sup>e</sup> vert.

Haas a donc mis la main sur une bourse totale de 11,44 M \$ US - incluant la cagnotte de 10 M \$ US associée à la Coupe FedEx. Mahan, le finaliste, a dû se contenter d'un honorable chèque de 864 000 \$ pour sa défaite en prolongation, et d'un autre de 700 000 \$ pour son 7<sup>e</sup> rang à la Coupe FedEx.

(Associated Press)

### Élites 3 / Riverains 5

# Claude Bouchard déçu de ses joueurs

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Claude Bouchard n'est pas passé par quatre chemins, dimanche, pour expliquer une défaite de 5-3 subie par les Élites de Jonquière face aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne dans un match de la Ligue de hockey midget AAA.

« On ne travaille pas, a lancé l'entraîneur des Élites. Depuis le début de l'année, on ne travaille pas. On s'est battu tout seul.

« Notre jeu de puissance a obtenu un but en 20 tentatives, en fin de semaine. Pourtant, quatre des joueurs qui sont sur la glace dans ces occasions, et quelques fois cinq, jouaient en avantage numérique l'an passé. Notre efficacité en avantage

numérique était de 23 pour cent, l'an dernier. Nous étions en troisième place dans la ligue. Ce sont les mêmes joueurs cette année, mais ils pensent que ça va se faire tout seul.

« On ne patine pas. On passe notre temps à se laisser glisser. On ne donne pas une mise en échec. On perd toutes les batailles pour les rondelles libres. On ne respecte pas le système. En comparaison avec des éditions précédentes des Élites, notre équipe a plus de talent cette année. Mais, dans cette ligue, tu ne gagnes pas avec le talent. Tu gagnes avec le travail et le respect du système. »

Tout semblait pourtant en place pour les Élites. Ils se mesuraient à une équipe qui n'avait pas encore connu la victoire. Avant d'affronter la for-

mation de Saguenay, les Riverains n'avaient marqué que dix buts. Leur défense avait été victime de 40 filets...

La rencontre a plutôt tourné au cauchemar, principalement en raison du travail de Nicolas Carrier. Ce dernier a inscrit quatre des cinq filets des gagnants. Les buts des perdants sont allés à Raphaël Girard, Simon-Claude Blackburn et David Marcotte.

« C'est inconcevable de perdre 5-3 contre cette équipe, a poursuivi Claude Bouchard. Les Riverains méritaient leur victoire. Ils ont travaillé beaucoup plus fort que notre équipe. Nous devons maintenant trouver le moyen de faire travailler nos joueurs. Ça fait partie du travail d'un entraîneur. Depuis le début de la saison, nous n'avons joué que deux matchs en respectant

notre identité. Nous l'avons fait contre Gatineau et le Lac-Saint-

Louis. Dans les autres matchs, nous n'avons pas travaillé. »



Les Élites ont subi hier leur deuxième défaite en temps réglementaire.

(Archives Rocket Lavoie)

## ★ Pool de hockey ★



sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

Inscrivez-vous dès maintenant au nouveau Pool St-Hub sur Cyberpresse!

Participez et courez la chance de gagner

- ★ une Smart ForTwo Electric drive 2013
- ★ un crédit-voyage de 2500 \$ pour la destination de votre choix
- ★ un iPad 2
- ★ et des cartes-cadeaux St-Hubert

Rendez-vous sur [cyberpresse.ca/poolst-hub](http://cyberpresse.ca/poolst-hub)



smart

VOYAGES  
CONSTITUTION

LeQuotidien

Détails et règlements sur [cyberpresse.ca/poolst-hub](http://cyberpresse.ca/poolst-hub)

2692562

## EN BREF

### MIDGET DE CHICOUTIMI

Dans toute la tourmente qui frappe le hockey midget régional, le Club de hockey mineur de Chicoutimi entend respecter la réglementation de Hockey Québec. Pour cette raison, il se pliera à la directive émise par Hockey Saguenay-Lac-Saint-Jean et reprendra le processus de sélection des joueurs pour former deux équipes midget BB d'égales forces. Les joueurs sont donc invités à une séance d'entraînement, mardi soir, à compter de 19 h 20, à l'aréna du Plateau du parc. D'autres séances d'entraînement auront lieu au même endroit, jeudi à 19 h 20, et samedi. Un repêchage effectué par les entraîneurs permettra la formation des équipes. Tous les joueurs concernés ont été ou seront invités à se présenter à l'entraînement de demain.

### TENNIS JUNIOR

La Chicoutimienne Émilie Desjardins a bien fait, en fin de semaine, pendant un tournoi de ten-

nis junior disputé à Lachine. En classe féminine 12 ans et moins, elle a atteint la finale, avant de s'incliner 6-3 et 6-3. Ce résultat devrait lui permettre de gagner plusieurs places au classement provincial. Trois coéquipiers de Desjardins au programme sports-études du Club de tennis Saguenay de Jonquière ont aussi participé au tournoi. Hubert Côté-Maltais (14 ans) a savouré trois victoires avant de perdre en demi-finale. Michel-Alexandre Fortin (12 ans) a conservé une fiche de deux gains et un revers. Charles-Antoine Boily (12 ans) a gagné un de ses deux matchs.

### CROSS-COUNTRY COLLÉGIAL

Le Collège d'Alma a terminé troisième au classement masculin de la deuxième tranche du circuit de cross-country collégial disputée en fin de semaine à Victoriaville. Il n'a été devancé que par Sainte-Foy et Shawinigan. En division féminine, Alma a pris le 10<sup>e</sup> rang. Saint-Félicien avait aussi des représentants

à cette épreuve. Voici les résultats masculins en détails. Alma: Léandre Bouchard (7<sup>e</sup>, 30m02s), Étienne Tremblay (14<sup>e</sup>, 32m03s), Joé Dufour (18<sup>e</sup>, 33m01s), Grégoire Bouchard (20<sup>e</sup>, 33m04s), Maxim Fortin (21<sup>e</sup>, 33m08s), Antoine Perreault (25<sup>e</sup>, 33m36s), Samuel Tremblay (30<sup>e</sup>, 33m59s), Raphaël Caron-Asselin (38<sup>e</sup>, 34m59s), Jérémy Doyon-Lavoie (66<sup>e</sup>, 38m35s) et Thomas Penney (93<sup>e</sup>, 44m45s). Saint-Félicien: Pierre Alexandre Lacasse (19<sup>e</sup>, 33m01s), Dominic F-Dufour (27<sup>e</sup>, 33m44s) et Philippe Rousseau (68<sup>e</sup>, 38m41s). Division féminine. Alma: Kristina Laforge (17<sup>e</sup>, 19m24s), Anabelle Tremblay (45<sup>e</sup>, 22m19s), Carollanne Bolduc (46<sup>e</sup>, 23m00s) et Andréanne Girard (52<sup>e</sup>, 24m02s). Saint-Félicien: Anne Voyer (40<sup>e</sup>, 20m38s), Carollanne Morneau (54<sup>e</sup>) et Catherine Michaud (55<sup>e</sup>). Soulignons aussi l'excellente deuxième position d'Alex Bussièrès (28m12s), de Dolbeau-Mistassini, en classe ouverte.

(Serge Émond)

### Dans le baseball majeur

#### LES BRAVES EN CHUTE AUSSI

WASHINGTON (AP) - Les quatre meilleurs frappeurs des Braves d'Atlanta, incluant Chipper Jones et Dan Uggla, n'ont réussi aucun coup sûr en 16 présences au bâton, dimanche, et se sont inclinés 3-0 face aux Nationals de Washington.

La défaite a réduit à seulement un match l'avance des Braves sur les Cardinals de St. Louis dans la course au carré d'as de la Nationale.

Les Braves ont perdu 10 de leurs 15 dernières rencontres, eux qui vont terminer leur saison avec une série de trois matchs à domicile face aux Phillies de Philadelphie.



#### TAMPA BAY SE RAPPROCHE

ST. PETERSBURG, Fla. - B.J. Upton et Ben Zobrist ont réussi un circuit chacun en première manche en support à Wade Davis, et les Rays de Tampa Bay ont défait les Blue Jays de Toronto 5-2, dimanche, pour s'approcher à un demi-match des Red Sox de Boston - les meneurs dans la course au quatrième as de l'Américaine. Les Rays, qui accusaient un retard de neuf matchs sur les Red Sox au 4 septembre, se hisseraient à égalité avec la troupe de Terry Francona si cette dernière s'incline dimanche soir dans le cadre du deuxième match du programme double contre les Yankees. Au moment d'aller sous presse, la marque était de 4-4 en 14<sup>e</sup> manche.



#### LONGUE JOURNÉE POUR LES RED SOX

NEW YORK (AP) - Les Red Sox de Boston ont encore perdu, tandis que A.J. Burnett réalisait sa meilleure prestation sur la butte en près de trois mois, et Jorge Posada a claqué un circuit de deux points qui a propulsé les Yankees de New York vers une victoire de 6-2, dimanche, dans le premier match d'un programme double.

Dans le 2<sup>e</sup> match du double, la marque était de 4-4 en 14<sup>e</sup> manche au moment d'aller sous presse.

Les Red Sox, qui ont un dossier de 5-18 (.217) en septembre, pourraient connaître leur pire mois depuis celui de 4-18 (.182) en septembre 1926, selon STATS LLC.



Le receveur des Gaillards, Anthony Émond, a capté deux passes de touché contre les Couguars hier.

(Photo Rocket Lavoie)

Gaillards 15 / Couguars 13

## Victoire sans panache

#### SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Dans un match où les deux équipes ont eu de la difficulté à trouver un rythme, les Gaillards du Cégep de Jonquière ont arraché un gain de 15-13 aux Couguars du Collège de Chicoutimi, hier après-midi, devant 1100 personnes réunies dans les gradins du terrain synthétique de l'UQAC.

Le résultat consolide l'emprise des Gaillards sur le premier rang de la section Nord-Est de la division 3 du football collégial AA. En revanche, il place les Couguars en position embarrassante. Avec une seule victoire en quatre parties, ils n'ont plus vraiment de marge d'erreur.

S'il a accepté la victoire, l'entraîneur des Gaillards, Éric Paquet, n'a pas été emballé par le spectacle offert par son équipe.

« Je ne tire aucune satisfaction de ce match, a analysé Paquet. Nous avons gagné, mais c'est peut-être le seul point positif de cette partie. Notre exécution a fait défaut. Nous n'avons pas commencé le match en force, nous n'avons pas fait nos jeux. Nous avons été indisciplinés.

« C'est un match de momentum et pas une des deux équipes n'a réussi à la prendre. Chaque équipe donnait le rythme à l'autre équipe à tour de rôle. Il y avait toujours quelque chose qui venait briser le rythme. Notre seule satisfaction est de partir de ce match avec deux points de plus au classement. Pour le reste,

on va pratiquer fort cette semaine. Ils ont intérêt à être prêts. Ce qui est décevant, c'est d'être sortis si forts la semaine passée (contre Rimouski) et d'avoir été aussi amorphes aujourd'hui (hier). Notre motivation cette année est de ne pas nous battre nous-mêmes. Nous essayons de rester dans nos affaires. Nous l'avons fait une fois depuis le début de la saison et nous avons quatre victoires quand même. »

« Nous avons gagné, mais c'est peut-être le seul point positif de cette partie. »

- Éric Paquet, Gaillards

De leur côté, les Couguars ont été leurs principaux ennemis. Ils ont passé une bonne partie de l'après-midi à se tirer dans le pied en écopant de mauvaises pénalités. Plusieurs poussées offensives qui auraient pu donner des résultats intéressants ont été brisées par les mouchoirs lancés par les officiels.

« Oui, on s'est tiré dans le pied, mais nos receveurs n'ont pas fait les jeux, a résumé l'entraîneur des Couguars, Martin Gagnon. La différence entre nous et les Gaillards, c'est que leurs receveurs ont fait les jeux quand c'était le temps, ce que nous n'avons pas fait. Nous sommes très jeunes en attaque. Nous n'avons que deux vétérans sur le terrain. Nous

sommes très jeunes, mais ce ne sont pas nécessairement les jeunes qui ne font pas les jeux.

« Les mauvaises pénalités, c'est l'histoire de notre saison. Souvent, ce sont nos receveurs qui causent un hors-jeu. Ce sont des choses que nous pouvons contrôler. »

Les Gaillards ont été les seuls à s'insérer au pointage en première demie. Ils sont rentrés au vestiaire avec une avance de 8-0,

« Les mauvaises pénalités, c'est l'histoire de notre saison. »

- Martin Gagnon, Couguars

principalement grâce à un touché d'Anthony Émond au début du deuxième quart.

Un touché de Sébastien Dallaire, sur une passe de 17 verges, a ramené les Couguars dans la lutte à la cinquième minute du troisième quart. Il a cependant été suivi par une réplique rapide d'Anthony Émond, sur le même jeu qui avait produit un touché plus tôt dans la rencontre.

Les Couguars ont quand même pu espérer un meilleur sort jusqu'à la toute fin. Une course de Brice Marçais, le plus efficace de l'unité offensive chicoutimienne, a porté le pointage à 15-13 avec sept minutes à jouer. Deux tentatives de placement en fin de rencontre ont avorté et les Gaillards ont conservé leur fiche parfaite. □

### Dans la NFL

#### AUTRE REMONTÉE DES BILLS

ORCHARD PARK, N.Y. (AP) - Les Bills de Buffalo montrent de plus en plus qu'il faut les prendre au sérieux cette saison.

Rian Lindell a réussi un placement de 28 verges avec les dernières secondes qui s'envolaient du cadran, dimanche, procurant aux Bills de Buffalo un spectaculaire gain par remontée, 34-31 aux dépens des Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Les Bills stoppaient ainsi une série de 15 défaites contre les Patriots, série noire qui remontait à 2003. L'issue du match a semé la frénésie au Ralph Wilson Stadium, en liesse pour ces Bills invaincus (3-0).



#### BRES EFFICACE CONTRE HOUSTON

#### NOUVELLE-ORLÉANS (AP) - Drew Brees a récolté 370 verges par la passe dont trois touchés, dimanche, menant les Saints de la Nouvelle-Orléans à un gain de 40-33 contre les Texans de Houston.

Les Saints (2-1) ont comblé deux déficits au dernier quart. Le premier touché en carrière de Mark Ingram, sur une course de 13 verges, leur a donné les devants de façon permanente avec 2:42 à faire. Matt Schaub a totalisé 373 verges dont trois touchés, mais son club aurait pu être encore plus opportuniste. Les Texans (2-1) ont dû se contenter de placements lors de quatre montées où ils avaient franchi la ligne de 20 des Saints.

Les Texans (2-1) ont dû se contenter de placements lors de quatre montées où ils avaient franchi la ligne de 20 des Saints.



#### DE MAL EN PIS POUR VICK

#### PHILADELPHIE (AP) - Eli Manning a lancé quatre passes de touché, dont deux à Victor Cruz, et les Giants de New York New York ont plumé Michael Vick et les Eagles de Philadelphie 29-16, dimanche.

Vick a entrepris la rencontre en dépit d'une commotion cérébrale subie la semaine dernière dans une défaite de 35-31 aux dépens des Falcons d'Atlanta. Cette fois-ci, il a quitté la surface de jeu après s'être fracturé la main droite au quatrième quart, lui qui est gaucher.

On ignore la durée de l'absence de Vick, qui subira un test d'imagerie par résonance magnétique lundi. Manning a lancé deux passes de touché au quatrième quart pour permettre aux Giants de venir de l'arrière pour l'emporter.

## TAM S'EST AMUSÉ

CHICOUTIMI - Le défenseur des Remparts de Québec, Mikael Tam, s'est encore amusé à l'offensive, bouclant sa journée de travail avec un tour du chapeau pour porter à neuf son nombre de buts en six matchs.

« Oui, on a gagné 9-1, mais on a joué un bon match pendant 60 minutes. Ça fait deux week-ends qu'on joue du gros hockey et on vient de battre deux équipes de notre division », notait Tam, en partageant ses succès avec ses coéquipiers.

(Carl Tardif)



Gabriel Vermette a eu beaucoup de circulation autour de lui hier.

(Photo Rocket Lavoie)

## GABRIEL VERMETTE DÉGOÛTÉ APRÈS LE MATCH

CHICOUTIMI - « On n'a pas joué au hockey. »

Le capitaine des Saguenéens, Gabriel Vermette n'a pas tenté de se cacher après le match. Le défenseur de 19 ans a fait face aux médias et n'a pas mis des gants blancs. « C'est inexplicable. Ce n'est pas supposé arriver et ça ne se reproduira plus », a-t-il assuré.

Malgré la défaite cinglante, l'attaquant tchèque Lukas Sedlak a disputé un bon match. Il a été le plus menaçant des Bleus en attaque et est l'un des deux joueurs

avec Gabriel Bourret à terminer la rencontre avec un dossier positif. Il a également marqué son premier but en carrière, le seul des Saguenéens, en milieu de troisième. Comme tous ses autres coéquipiers dans le vestiaire, Sedlak n'avait pas le cœur à la fête.

« Ce n'est pas bon parce que nous avons perdu 9-1. C'était terrible, lance Lukas Sedlak. J'ai eu de très bonnes chances en première et je dois marquer. Si je compte, peut-être que nous aurions eu un autre match. »

(Dave Ainsley)

## Statistiques du match

	B	A	Chances/	
			+/-	Tirs Pun
Bourret, G.	0	1	+1	0 4
Lebel, S.	0	0	-1	0 4
O'Brien, A.	0	0	-2	1/3 0
Cloutier, G.	0	0	-2	0/2 2
Hudon, C.	0	0	-2	3/4 0
Lévesque, M.	0	0	0	0 0
Vermette, G.	0	0	-1	0/1 0
Beauregard, M.	0	0	-2	0 0
Tremblay, S.	0	0	0	2/2 0
Lavoie, A.	0	0	-4	0/1 0
Sedlak, L.	1	0	+1	2/3 0
Brodeur, É.	0	0	0	0/5 0
Beauregard, A.	0	0	-1	0/2 11
Pinette, Y.	0	0	0	0/1 0
Grégoire, J.	0	0	0	0 0
Asselin, G.	0	1	-1	0/1 0
MacMillan, C.	0	0	-4	0/1 0
Poulin, D.	0	0	-2	0/1 0

1<sup>re</sup> étoile : Mikael Tam  
2<sup>e</sup> étoile : Martin Lefebvre  
3<sup>e</sup> étoile : Alexandre Comtois



## Sommaire

## REMPARTS 9 SAGUENÉENS 1

Première période  
1 Québec, Lefebvre (1)  
(Comtois, Malouin) 13:09  
2 Québec, Tam (7)  
(Lefebvre) 18:32 (an)

Pénalités - Cloutier Chi 1:50, Lebel Chi 16:49, Bourret Chi 19:42.

Deuxième période  
3 Québec, Comtois (3)  
(Duclair) 1:22 (an)

4 Québec, Grigorenko (3) 8:35

5 Québec, Erne (2)  
(Comtois, Malouin) 9:02

6 Québec, McNamee (1) 11:59

7 Québec, Tam (8)  
(Lefebvre, Grigorenko) 16:08 (an)

8 Québec, Tam (9)  
(Comtois, Lefebvre) 18:21 (an)

Pénalités - Beauregard Chi 6:01, Archambault Qué, LeBlanc Qué, Beauregard Chi, Bourret Chi 9:45, Comtois Qué, Lebel Chi 14:12, Beauregard Chi (min. majeure, inconduite de partie) 16:04.

Troisième période  
9 Chicoutimi, Sedlak (1)  
(Asselin, Bourret) 5:58

10 Québec, Grigorenko (4)  
(Roy) 8:27

Pénalités - Lefebvre Qué 15:56, Grigorenko Qué 18:46.

Tirs au but  
Québec 9 17 13 - 39  
Chicoutimi 9 3 15 - 27

Gardiens  
Québec : François Brassard (G, 3-2-1-0)  
Chicoutimi : Christopher Gibson (P, 0-1-0-0) (17-12) et Francis Desrosiers (à 9:02 de la 2<sup>e</sup> période) (22-18)

Buts et avantages numériques - Avantages numériques - Québec : 4-6, Chicoutimi : 0-2. Arbitres - Eric Charrois et Alexandre Côté. Juges de lignes - Marc Simard et Olivier Cimon. Assistance - 3125

# Une défaite gênante



Dave Ainsley

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les Saguenéens de Chicoutimi ont choisi un bien mauvais moment pour connaître un match à oublier, devant leurs partisans et face aux Remparts de Québec. Les Chicoutimiens ont laissé leurs gants de travail à maison et ont subi un cinglant revers de 9-1 devant 3125 spectateurs au Centre Georges-Vézina, dont la grande majorité avait quitté depuis un moment à la fin du match.

Les Saguenéens ont pourtant connu un bon début de rencontre, mais ça s'est gâté par la suite. À mi-chemin en première, les locaux avaient montré de belles choses et menaient 9-4 au chapitre des tirs au but. La plus sérieuse menace est venue de Lukas Sedlak qui a tiré sur réception de l'enclave, mais l'attaquant tchèque a raté la cible par quelques centimètres. Au cours

des 30 minutes suivantes, les Saguenéens n'ont testé le jeune gardien des Remparts, François Brassard, que trois fois.

À partir de la mi-période en première, les joueurs des Sags ont simplement cessé de travailler, multipliant les revirements. Complètement désorganisés tant en défensive qu'en attaque, les Saguenéens ont vu les Remparts marquer deux buts en première et six autres en deuxième pour se donner une priorité de 8-0 après 40 minutes. Alors que « Help » des Beattles se faisait entendre dans le Centre Gorges-Vézina, Marc-Étienne Hubert a remplacé Gibson, qui n'est pas du tout responsable des déboires de son équipe, par Francis Desrosiers. Les visiteurs ont également profité de l'indiscipline des Chicoutimiens, qui ont écopé de quatre pénalités consécutives, pour inscrire deux buts avec l'avantage d'un homme.

« On a débuté avec force. Souvent, quand de nouveaux joueurs arrivent dans l'alignement, les autres pensent que ça va être facile. Les gars ont de bonnes

intentions, mais ne catalysent pas leurs énergies au profit de l'équipe, résumait l'entraîneur-chef des Sags, Marc-Étienne Hubert dans son bureau après cette performance gênante des siens. On donne tous les outils aux joueurs pour faire le travail. Ils savent leur rôle et ce qu'on attend d'eux. C'est à eux de le faire sur la glace. Ils doivent se prendre en main. Même si l'autre équipe prend les devants, nous devons continuer de compétitionner. Ce soir, on apprend à la dure, mais on va se retrousser les manches. »

## Trop de pénalités

Que ce soir dans la zone offensive, défensive ou le territoire neutre, les six premiers buts des Remparts ont été marqués à la suite de revirements. Les Saguenéens ont maintenant concédé 39 buts en sept parties depuis le début de la saison, ce qui les place au dernier rang de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Marc-Étienne Hubert admet que ses protégés devront améliorer leur prise de décision avec la

rondelle. « Une fois que nous avons la rondelle, nous prenons de mauvaises décisions. Nous allons devoir mieux jouer en unité de cinq. On semble vouloir chercher la facilité », convient Marc-Étienne Hubert qui soulignait que les pénalités ont « cassé le rythme », surtout en première période.

« On n'a pas le droit de parler, sinon je faire me faire chicaner par la LHJMQ. Quand on regarde le sommaire, c'est 8-2 les avantages pour eux et 3-0 en première. C'est très difficile de se donner un rythme en jouant en désavantage numérique », signale Marc-Étienne Hubert.

Les Saguenéens ont été particulièrement décevants en deuxième période alors qu'ils sont tout simplement restés dans le vestiaire. Ils n'ont pas obtenu une seule chance de marquer alors que les Remparts ont dirigé 16 lancers dangereux sur les gardiens des Bleus. « La deuxième période est vraiment notre bête noire. Il va falloir trouver des solutions et rapidement », a convenu l'entraîneur-chef des Sags. □

## L'avantage numérique des Remparts a fait mal

## LE SOLEIL

SAGUENAY — Déjà productif à la hauteur de 42% avant le début de la rencontre, le jeu de puissance des Remparts de Québec a imposé un véritable calvaire aux Saguenéens de Chicoutimi, hier après-midi, en marquant quatre buts.

Mine de rien, c'était une troi-

sième victoire d'affilée pour les Remparts, qui ont récolté sept points sur les huit derniers à l'enjeu. La formation québécoise est toujours invaincue en trois matchs à l'extérieur en ce début de saison.

« Notre objectif, c'était de jouer un gros match, ce qu'on a fait. J'avais aussi demandé aux joueurs d'être extrêmement dis-

ciplinés, notamment après les coups de sifflet. On a été bons dans les trois zones. Depuis quelques matchs, on est meilleur dans tout, en échec-avant, à l'attaque, en défensive et au niveau de la communication. Ce n'est pas la même équipe que la première fin de semaine », avouait l'entraîneur-chef Patrick Roy.

Patrick Roy n'a pas voulu s'en

prendre à Alexandre Beauregard après le match, pour sa mise en échec par derrière sur le défenseur Owen Werthner. « Je suis convaincu qu'il n'allait pas là pour le frapper par derrière, mais après ses déclarations, ça regarde mal. Il va sortir grand de tout cela », disait l'entraîneur-chef sur le geste qui devrait être sanctionné. □

## »» POINTES DE PLUME

• Avec l'arrivée de **Lukas Sedlak**, **Alexandre Beauregard** et **Cole MacMillan** dans l'alignement, Marc-Étienne Hubert devait retrancher un attaquant de plus et c'est **Luke St-Amand** qui a écopé. Ironiquement, le joueur de 17 ans était sur la couverture de l'alignement des Saguenéens hier. **Alexandre Roy**, **Pierre-Maxime Poudrier**, blessés, **Napessis André**, suspendu, ainsi qu'**Elliott**

**Bisson**, rayé, n'affrontaient pas les Remparts...

• Du côté des Remparts, **Raphaël Corriveau**, **Brandon Duke**, retranchés, ainsi que **Vincent Barnard** et **Nick Sorensen**, blessés, n'étaient pas de l'alignement...

• Victime d'une commotion cérébrale à la mi-aout lors d'un match préparatoire, justement face aux Sags à Lévis, l'attaquant suédois **Nick**

**Sorensen** n'est toujours pas rétabli. Ça ne semblerait pas très grave au départ, mais il a échoué deux tests neurologiques depuis un mois. Ses débuts dans la LHJMQ devront donc attendre...

• Les Saguenéens se sont fait refuser un but alors qu'il ne restait que 7,6 secondes. Le but avait été accordé, mais rigoureux, les officiels ont décidé d'aller à la reprise vidéo...

(Dave Ainsley)

### GIBSON RETIRÉ À 5-0

CHICOUTIMI - À son premier match de la saison, Christopher Gibson a été retiré de la rencontre lorsque les Remparts ont pris les devants 5-0. L'entraîneur-chef des Sags, Marc-Étienne Hubert voulait fouetter sa troupe, mais aussi épargner son gardien de 18 ans. « Christopher a fait son travail. Il a fait de très bons arrêts et les Remparts ont marqué sur des retours. Je l'ai retiré, car je sentais que l'équipe avait besoin d'un réveil. Il n'avait pas à rester dans la rencontre quand ses coéquipiers ne donnaient pas le plein rendement. »

(Dave Ainsley)



Desrosiers a succédé à Gibson en 2<sup>e</sup>

(Photo Rocket Lavoie)

### ALEXANDRE BEAUREGARD A ÉTÉ EXPULSÉ POUR UNE MISE EN ÉCHEC ILLÉGALE

CHICOUTIMI - Alexandre Beauregard a tenté de fouetter ses coéquipiers en fin de deuxième période, mais ça s'est retourné contre lui. La nouvelle acquisition des Sags a été expulsée après une mise en échec par derrière sur le défenseur Owen Werthner et s'attend à subir les foudres du préfet de discipline de la LHJM, Raymond Bolduc. Les Remparts ont profité d'un long avantage numérique de sept minutes pour enfoncer le clou dans le cercueil des Saguenéens. Le geste a laissé des traces dans

le visage du défenseur de Werthner et sur la patinoire du Centre Georges-Vézina. Marc-Étienne Hubert n'a pas commenté l'incident, prétextant qu'il n'avait pas vu la mise en échec qui s'est produite à la gauche du banc des Saguenéens. Alexandre Beauregard écopait d'une pénalité majeure pour une deuxième fois en autant de matchs depuis son acquisition. Croisé dans le vestiaire après la rencontre, l'attaquant de 20 ans a mentionné qu'il voulait changer le rythme de la rencontre, mais

qu'en aucun cas, il ne voulait blesser son adversaire. « Je joue un style robuste et ça arrive. Toutefois, deux fois en deux matchs, ce n'est pas très bon, reconnaît Alexandre Beauregard. « À 6-0, j'ai essayé quelque chose. Quand je l'ai donnée, je pensais que c'était légal. Ça se passe vite », résume Beauregard qui ajoute que Werthner s'est tourné au dernier moment et qu'il n'a pas été en mesure de stopper son geste.

(Dave Ainsley)

Cette scène, où les Remparts célébraient, s'était déjà répétée à huit reprises après deux périodes.

(Photo Rocket Lavoie)



CHAMPIONNAT NATIONAL FÉMININ DES MOINS DE 18 ANS 2011  
DU 2 AU 6 NOVEMBRE 2011 AU CENTRE GEORGES-VÉZINA, SAGUENAY



Voyez les filles de la future équipe olympique



Ginette Sirois



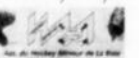
Ann Ellefsen



Annie Tremblay



Nancy Roy



Claudia Fortin



Sylvie Gaudreault



PROCUREZ-VOUS VOTRE PASSEPORT CHEZ **Couche-Tard**

OU AU [www.hockeycanada.ca/billets](http://www.hockeycanada.ca/billets)



